

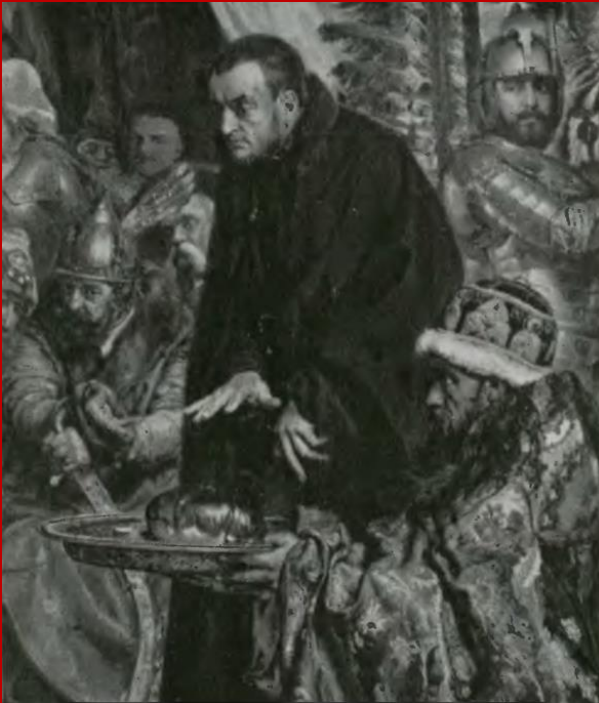


UPPSALA  
UNIVERSITET

Andreas Mazetti Petersson (ed.)

## Antonio Possevino's Writings, vol. III

*Il Soldato Cristiano* (1583)



## About the Series

Uppsala Studies in Church History is an ebook series published by the Department of Theology, Uppsala University. The series includes works in both English and Swedish. The volumes are available with open access and are published only in digital form. For a list of available titles, see the end of the book.

## About the Author

Andreas Mazetti Petersson has a doctoral degree in Church History from Uppsala University and is an assistant professor at the Newman Institute in Uppsala. Earlier contributions include the monographs *Antonio Possevino's Nuova Risposta: Papal Power, Historiography and the Venetian Interdict Crisis, 1606–1607* (2017) and *A Culture for the Christian Commonwealth: Antonio Possevino, Authority, History, and the Venetian Interdict* (2022). He is also the editor of *Antonio Possevino's Writings* (2024–)

Uppsala Studies in Church History 22

Andreas Mazetti Petersson

Antonio Possevino's Writings, vol.III:  
Il Soldato Cristiano (1583)



UPPSALA  
UNIVERSITET

Mazetti Petersson, Andreas (ed.). *Antonio Possevino's Writings, vol. III: Il Soldato Cristiano (1583)*, Uppsala Studies in Church History 22.  
Uppsala: Uppsala University, Department of Theology, 2026.

ISBN: 978-91-990450-2-3

Editorial Address: Uppsala University, Department of Theology, Church History and Mission History, Box 511, 751 20 UPPSALA, Sweden.

Email: [magnus.lundberg@teol.uu.se](mailto:magnus.lundberg@teol.uu.se).

# Contents

Editor's Introduction.....	1
IL SOLDATO CRISTIANO.....	7
Rhetorical Use in Antonio Possevino's <i>Il Soldato Cristiano</i> ....	91

# Editor's Introduction

This book constitutes the third volume of *Antonio Possevino's Writings*, published in the Uppsala Studies in Church History series.<sup>1</sup> The volume is divided into two parts. The first part contains the transcription of Antonio Possevino's (1533–1611) *Il Soldato Cristiano*. The second is a study by the editor to help the reader understand the rhetorical tools used in the text.

The full title of Possevino's book is *Il Soldato Cristiano con l'istruzione de' capi dell'essercito catolico. Composto da Antonio Possevino della Compagnia di Giesù. Libro necessario à chi desidera sapere i mezi per acquistar vittoria contra heretici, turchi, & altri infedeli*.

It was first printed in Rome 1569 (Valerio & Dorici, 8°), requested by Pope Pius V (*sed.* 1566–1572) to be distributed to the soldier envoys that were to join the army of French king Charles IX (r. 1560–1574) in the war against the Huguenots, as well as among the troops that prepared to embark on the fleet that eventually fought the Ottomans at the Battle of Lepanto (1571).<sup>2</sup>

The second edition of the *Soldato Cristiano* was printed in Macerata in 1576 (Sebastiano Martellini, 12°), followed by a third in Mantua in 1582 (Francesco Osanna, 12°), and a fourth in Macerata in 1583 (Sebastiano Martellini, 12°). The latter is the source text for the transcription in this book, as well as for a Spanish translation published in 1588, titled *Platica Spiritual para el soldado cristiano. Sacada de las*

---

<sup>1</sup> The first two books being Andreas Mazetti Petersson (ed.), *Antonio Possevino's Writings Vol I: 'Apparato All'Historia' (1598)*, Uppsala Studies in Church History 17, 2024 and Mazetti Petersson (ed.), *Antonio Possevino's Writings Vol II: Interdict Texts (1606–1607)*, Uppsala Studies in Church History 18, 2024.

<sup>2</sup> Carlos Sommervogel (ed.), *Bibliothèque de la Compagnie de Jesus, bibliographie, tome IV*, Bruxelles & Paris, 1895, 1065.

*obras del muy R. Padre Antonio Possevino de la Compañia de Iesus* (Christophe Plantin, Antwerp, 8<sup>o</sup>).<sup>3</sup>

A fifth edition in Italian was published in 1604, printed in Venice (Domenico Imberti, 4<sup>o</sup>), including revisions and additions and with a new subtitle: *Con aggiunte et colla forma d'un vero principe e d'una vera principessa nelle vite di Stefano Batori re di Polonia, di Lodovico Gonzaga Duca di Nevers, e di Eleonora Archiduchessa d'Austria, con LXVI avvertimenti di Basilio Imperatore a Leone suo figlio non più nella nostra lingua usciti et altre istruzioni per giusto governo*. The added subtitle indicates a shift from a mere guide for Catholic soldiers to one that includes instruction on the art of rule. This edition was dedicated to Cosimo II de' Medici (r. 1609–1621), heir to the Grand Duchy of Toscana at the time of the publication.<sup>4</sup>

The intended readers of *Soldato Cristiano* were captains and soldiers on the Italian peninsula of at least moderate education, rather than the European élite whose *lingua franca* was Latin. Book V of Possevino's *Bibliotheca Selecta* (1593), written in Latin, addresses recurrent themes in *Soldato Cristiano*, such as the justification of war, the instruction in moral conduct for captains and soldiers, and the need for priests to abstain from warfare.<sup>5</sup>

## Outline of Contents

In the 1583 edition of the *Soldato Cristiano*, the printer Sebastiano Martellini's address to the readers forms part of the paratext. It narrates the origin of *Soldato Cristiano* when Possevino was in Rome in 1569, to

---

<sup>3</sup> Sommervogel: 1895, 1066.

<sup>4</sup> Parts of the *Soldato Cristiano* was published in Possevino's *Discorso sopra l'impietà e perniciosissimi consigli del Machiavello, ch'egli per sparger' il suo veleno diede a' Prencipi* (Venice, 1585). See Sommervogel: 1895, 1065–1066; Andreas Mazetti Petersson, *A Culture for the Christian Commonwealth: Antonio Possevino, Authority, History, and the Venetian Interdict*. Uppsala: Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Historico-Ecclesiastica Upsaliensia 53, 2022, 22.

<sup>5</sup> Antonio Possevino, *Bibliotheca Selecta* (BS) (Rome: 1593), I:V, 382–419.

take his fourth vow of obedience to the Roman Pontiff. Martellini writes that Pope Pius V was eager to hand over a tailor-made catechism to the troops that were to defend the Catholic Church against the Huguenots and the Ottomans. Possevino had just returned from France, where he had been stationed since the early 1560s, and he was soon to head back. Although Possevino accepted the Pope's request, he had little time to complete a well-ordered catechism. The result was *Soldato Cristiano*, which eventually evolved into the thorough instruction he had wished to compose in 1569, culminating in the completion of Book V of the *Bibliotheca Selecta*. The *Bibliotheca Selecta* had not yet materialised in 1583 when Martellini published the fourth edition of *Soldato Cristiano*. However, he anticipates it in his address to the reader.

The main body of text comprises thirty chapters, beginning with a description of the dignity of the Christian soldier, followed by justifications for waging war against the enemies of the Catholic Church, and concluding with an examination of the utility of such war. It goes on to discuss the mental and bodily qualities required of the captain and his elected soldiers, and the affections and hope with which the captain should enter war. It moves on to mention such vices from which the soldiers need to abstain and such virtues that they ought to practice. It underscores the need to guard sacred places and encourages soldiers to read a specified selection of history books. It ends with an impassioned speech on the urgency of defending the Catholic faith against its enemies.

The *Soldato Cristiano* is equipped with four letters by Catherine of Siena (1347–1380) that discuss the same theme as the main body of the text. Catherine addresses the duty of every Christian to obey the Roman Pontiff, the responsibility of the Christian captain to lead his soldiers in fighting the infidels, and to bear the sacrifices of Christ for his Church on earth in remembrance. Moreover, *Il Soldato Cristiano* contains recommendations for daily devotions that soldiers should follow. There are orders for *matutin*, *laudes*, *vesper*, and *compline*, prayers that are to be read in the morning and in the evening, methods to examine one's conscience, a litany of the saints, as well as songs that are



to be sung during the day. The features of *Soldato Christiano* make it a valuable source for both medieval and early modern studies, as well as for liturgical and devotional studies.

### This Edition

For the sake of keeping the transcription as accurate as possible to the original, I have not changed the spelling of words to conform to modern Italian orthography. Therefore, the title remains the original: *Il Soldato Christiano*, not *Il Soldato Cristiano*. Words that bear a 'z' instead of 'ti' in modern Italian are kept from the original Latinized spelling, e.g., *constitutione*, *operationi*, *giustitia*, *purgatione*, *conditione*, *predicatione*, and *gratia*. Furthermore, there are some inconsistencies that I have not altered. One finds the word *istruzione* sometimes spelt *istruttione*, as in the subtitle, and at other times *instruttione*. Other words that fall into this category are: *Constantino*, *conscienza*, *adversari*, *amazzone*, *denaio*, *disiderio*, *fussero*, *patienza*, *servidori*, *sofferire*, *spacio*, and *ubidienza*.

Some words have diphthongs that are no longer part of standard Italian orthography, such as: *angoscie*, *cuoperta*, *Gierusalemme*, *Giesù*, and *rinuovare*. Other words have single consonants instead of double, such as: *abondante*, *avertimenti*, *avicinando*, *catolica*, *dapocaggine*, *mezi*, *obligare*, *overo*, *publico*, and *repubblica*, whereas in other cases, double consonants occur, such as: *amministratione*, *communemente*, *eseguire*, *essercitare*, *essercito*, *esemplare*, and *essortare*.

Remains of Latin are prevalent to a high degree in the *Soldato Christiano*, for instance, in the word *escomunicazione* (lat. *Excommunicatio*) instead of *scomunica* and, to a lesser degree, in *ispediente* (lat. *expediens*) instead of *spediente*. There is also a medieval and early modern Latin use in the text of adding a 'j' to nouns in the plural that end with an 'i', instead of the 'ii' in Latin of Classical Antiquity or the dropping of the 'ii' in modern Italian. The use of 'ij' is found in words such as *avversarij*, *glorij*, *negotij*, *premiij*, *stipendiij*, *variij*. Remains of Latin spelling in which the 'h' is kept are also noticeable in variants of *avere* (spelt *havere*): *habbia*, *habbiamo*, *havrebbe*, and *hebbe*, and in other words, such as *heretici*, *homicidia*, *honore*, *hora*, *humiltà*, *inhabili*, and

*prohibire*. There is also a use of 'th' in words such as *Athanasio*, *Giudith*, *Theodosio*, and *theologi*.

Conjugations of verbs are slightly different when compared with modern Italian, such as in the third person singular and plural of *dovere* and *bere*, in which the 'v' between the vowels is missing, rendering the following results: *dee*, *bee*, and *deono*, *beono*. Alternate spellings are also recurrent in conditional (present tense) sentences of *dovere*, which in the third person singular becomes *doverebbero*. The third-person plural conditional of *convenire* becomes *converrebbero*, whereas *potere* becomes *potrebbero*. The third-person plural imperfect subjunctive of *potere*, however, becomes *potessono*, and the third-person plural present subjunctive of *essere* becomes *sieno*. The conjugations of *vedere* in the first-person singular and third-person plural become *veggo* and *veggono*.

Some vowels are marked the with grave accent, e.g. *frà*, *fù*, *và*, *à*, and *ò*. The word '*così*' lacks the grave accent of contemporary use. Other words lack the acute accent, e.g., *accioche*, *perche*, *percioche*, *poiche*, *talche*, and (*da*) *se*. Elision, between the definite article '*le*' (feminine plural) and noun, moreover, occur with *l'acque*, *l'altre*, *l'anime*, *l'heresie*, *l'histoire*, and *l'infinite*. The phenomenon is also recurrent in sentences with masculine plural nouns and their prepositions, definite and indefinite articles: *a'tempi*, *co'quali*, *de'superiori*, *gl'occhi*, and *que'fanciulli*. This also applies to the articles and nouns in the singular, e.g., *co'l*, *ch'in*, *e'l*, and *no'l*. On the other hand, insertion sometimes occurs, as when prepositions and definite articles are separated, e.g., *de gli*, *de i*, *de le*, *ne il*, *ne gli*, and *la onde*. The construction *conciosia* (*cosa*) is, furthermore, prevalent in the text, which is a writing together of *con ciò sia* (*cosa che*).

As seen, the main part of *Soldato Christiano* is written in the Italian vernacular, but it also includes some Latin words, phrases, and even sentences. I have indicated these in italics. Some pages in the 1583 edition of *Soldato Christiano*, moreover, have notes in the margin to the right-hand page (*recto*) or the left-hand page (*verso*) of the body of text. The page numbering is, nonetheless, consecutive. I have placed Posse-

vino's annotations in footnotes and commented on them when appropriate.

# IL SOLDATO CRISTIANO

*IL  
SOLDATO  
CHRISTIANO,  
CON L'ISTRUZIONE  
DE' CAPI DELL'ESSERCITO CATOLICO.*

*COMPOSTO DA ANTONIO  
POSSEVINO DELLA COMPAGNIA DI GIESÙ.*

*LIBRO NECESSARIO À CHI DESIDERA SAPERE I MEZI PER  
ACQUISTAR VITTORIA CONTRA HERETICI, TURCHI, &  
ALTRI INFEDELI.*

*CON LA TAVOLA DELLE COSE NOTABILI NEL FINE.*

*CON LICENZA DE' SUPERIORI.*

*IN MACERATA  
APRESSO SEBASTIANO MARTELLINI  
M.D. LXXXIII. (1583)*

[p. 3]

### Lo stampatore à LETTORI

Antonio Possevino della Compagnia di Giesù trovandosi in Roma nell'anno, che Pio Quinto di santa memoria mandava à Carlo Nono Rè di Francia il Signor Conte Santafigore con alcune mila soldati per difendere quel Regno, & la Fede Catolica contra gl'Heretici, e i ribelli, hebbe da suoi Superiori ordine, che facesse una breve Instruttione per i Soldati, i quali andavano in Francia, e nel medesimo tempo da l'istesso Pio Quinto si preparavano per aiutar la Lega Christiana contra il Turco. Così il detto Possevino quanto portava l'angustia del tempo, poich'egli venuto di fres- [p. 4] co di Francia, era costretto à ritornarvi subito, fece come una bozza, di quel che alcuni anni adietro, andava pensando, & dapoi s'intende ch'è ito con molta diligenza raccogliendo per mandare fuori un libro compito delle constitutione militari, il quale si aspetta da molti, per essere à questo stato militare del Christianesimo talmente necessario, qualmente i prudenti giudicando essere, non essendo fin hora uscita cosa, la quale comprendesse in modo amendue le cose della disciplina militare, & della pietà, & Religione Christiana, che potessimo sperare la durezza di quelle vittorie, le quali Dio Signor nostro, & Dio vero de gl'Esserciti, ci ha dato più volte in pochi anni: Però mentre quel libro compito si a- [p. 5] spetta, si ristampa questa operetta, ò breve instruttione stampata già alcune volte non forse con pieno disiderio del detto Possevino, poiche havrebbe voluto fare cosa più intiera. Ma noi a quali spesso è stata dimandata conscendo che chi và con maturità gustandola può trarne frutto abondante, non habbiamo voluto lasciare di farne anco nuova parte à Soldati, sperando che i Predicatori, & Confessori ne piglieranno occasione assai facile per aiutare l'anime di coloro i quali versano in questo stato, forse avvicinandosi il tempo, nel quale Dio Signor nostro vedendo che i Soldati si disporranno à maneggiare l'armi meglio per honor suo sarà qualche unione, & lega frà

Christiani, & massime in Italia la quale unio- [p. 6] ne sia più durevole, e più forte delle precedenti. Usine dunque ciascuno con raccomandare à Dio l'impresa, le quali sua Maestà Divina va preparando che si facciano, & per la propagatione della Fede Christiana fra Infedeli, & per la restitutione della Santa Religione Catolica fra l'infinite sette d'Heretici, che sono pullulare in alcune Provincie. In Macerata, il mese di Dicembre l'anno 1582. [p. 7]

### [c. 1] DIGNITÀ, ECCELLENZA, ET FINE DEL SOLDATO CHRISTIANO

Presupposto che il Soldato Christiano conosca, che la prima professione, la quale egli fece nel Battesimo, fu d'obligarsi per fedele servitore, Soldato, & figliuolo à Dio benedetto, & che niuna sarebbe mai sì difficile cosa, la quale egli non fosse pronto à sofferire volentieri per l'honore di colui, ch'è il Dio della vera gloria, & à cui siamo debitori d'ogni cosa nostra, poiche il tutto ci fù dato da sua Divina Maestà; non sarà gran fatto conoscere, che delle degne, & grandi operationi, nelle quali s'impiegano i Christiani, una sia la professione militare, la quale in guerra giusta si esserciti, & alla quale chi và, convien che tenga in memoria di esser [p. 8] per giuramento, & per honestà tenuto ad opporsi con ogni sforzo, à i turbatori della Verità, & della Giustitia, accioche se ne conseguisca il fine, che si pretende. Questo è una pace sicura, onde il ben publico si conserva, gli animi discordanti concordi si rendono, l'ordine de gli inferiori verso i superiori si mantiene, cessa ogni scandalo, & quella peste & ruina, la quale communemente suole derivare dalla temerità de' ribelli, resta in maniera abbattuta, che la fede, & la vera pietà tengono il loro possesso nell'heredità di CHRISTO. Così Dio il grande, & il quale non senza cagione ha il titolo del Dio de gli esserciti, non solo con altre sue creature, quali sono gli elementi i Cieli, & altre cose insensibili, vendicò l'ingiuria di coloro, i quali contra lui alzarono le corna, ma hor per mezo de gli Angeli, hor con muovere valorosi Capitani alla difesa dell'honor suo, mostrò quanto era degno il fatto d'una honesta guerra, nella quale se il Soldato si pone davanti, no'l proprio

interesse, ma la semplice gloria di Dio & l'universal bene della Republica, egli n'acquista som- [p. 9] ma lode, & degno si rende di ogni gran premio. Di qui è che nel Testamento antico lo Spirito Santo volle, che per scrittura si celebrassero i gesti di Abramo, di Mosè, di Giosuè, di Sansone, di Samuele, di David, di Giudith, de' Popoli d'Israele, & de' Macabei. Et poiche GIESU Signor nostro spiegò alla vista del Mondo i Tesori dal Padre eterno, non restò di mostrare il medesimo, poiche à Constantino Imperadore egli stesso formò nel Cielo uno stendardo co'l segno della Croce, (continuato poi di usarsi da tutti i maggiori Capitani Christiani) intorno al quale erano quelle notissime parole scritte, VINCI IN QUESTO SEGNO, cioè nella virtù di GIESU Crocifisso. Poi si servì la divina bontà di Theodosio, di Carlo Magno, et di molti altri, accrescendo la fede per così fatti mezi, non meno che a' tempi nostri habbia fatto in acquistar le due grandi Indie Orientali, & Occidentali per sottoporle al soave giogo della sua santissima legge, & alla purgatione, dell'heresie, con disegno di rinovar la sua Chiesa, si come (la Dio mercè) tuttavia si rinnova, & amplifica. [p. 10]

**[c. 2] COME LA GUERRA LA QUALE SI FA CONTRA GLI HERETICI  
& INFEDELI, DEE RENDER SICURISSIMO IL SOLDATO  
CHRISTIANO, QUANDO NELLA DETTA GUERRA CONCORRANO  
LE DEBITE CIRCOSTANZE.**

Si come la verità è di sua natura inespugnabile, percioche ella si appoggia à Dio, & ha per compagne tutte le virtù; così la guerra, la quale si fà per difender la verità, basta per assicurare ogni Soldato, che lecitamente può essercitarla, & tanto maggiormente, quando vi concorrano tutte le cagioni, le quali la rendono giusta. Or nell'imprese, che si pigliano contra infedeli, & altri turbatori della pace comune, tutte le conditioni concorrono, quando prima c'è l'intentione de' Prencipi per ripiantare la fede, donde fu levata; oltre ciò l'autorità del Pontefice Luogotenente di Dio, la quale rende più che sicuri i Soldati, poiche non si muovono per proprio appetito, ne con spirito di ribellione, ma con ubidienza, & humil- [p. 11] tà, virtù molto favorite dalla Divina Maestà. Si aggiunge la giustitia della causa all'hora che si vā per servir à Dio



stesso, il quale essendo noi già pochi anni niente; ci creò delle più honorate creature del Mondo; ci riscattò col sangue pretiosissimo del suo figliuolo; ci governa del continuo; & mantiene; & come elegge alcuni per suoi soldati (gratia veramente singolare,) così ha modi potentissimi per preservarli da ogni calamità. Che se alcun Principe sarebbe giudicato di far altrui segnalato favore all'ora che si servisse di loro in cose, le quali molto gli toccassero, ne per conseguente mancherebbe di soccorrere in ogni loro necessità, quanto maggior favore, & più sicuro soccorso dobbiamo noi conoscere, & aspettar da Dio, il quale non solo è Principe nostro, ma vuol esser chiamato Padre di noi per esserlo, & per tenere sempre l'occhio aperto sopra quelli, che honorandolo si mostrano suoi figliuoli? Appresso di ciò i soldati si armano per difendere l'honore della gloriosa Vergine, & madre di Dio, quel de' Santi, e Sante dall'ingiuria de gl'infedeli, & de gli hereti- [p. 12] ci, talche hanno una sì stretta lega insieme, che non è dubbio ch'in Cielo essi intercederanno presso Iddio per loro, mentre prontamente esporranno i corpi alla morte. Vanno poi i soldati non meno per aiutare la Chiesa Catolica, per la quale Christo, come vero esemplare, & Capitano de' soldati Christiani vittoriosamente sparse il proprio sangue: Parlo non solo della Chiesa, & Christianesimo presente, ma insieme del passato, la memoria del quale risuscitano i soldati dando occasione, che possano celebrarsi per tutto infiniti esempi di santità, & fortezza, i quali procurano gli infedeli, & gli heretici di oscurare. Ne del passato, & presente soli, ma ancor de i futuri secoli, poiche a' posterì si spiana la strada per poter venire alla fede, & à quelli che crederanno si aumenta il modo di potere gioire de i veri Sacramenti, oltre il fresco esempio della fortezza, il quale altrui sprona à far testa (bisognando) contra gli altri nemici della Chiesa. Così questa, come verso leali figliuoli, da' quali riceva il debito della gratitudine, non mancherà mai di munirgli di ogni [p. 13] suffragio impetrato da caldi sospiri de' devoti Christiani, i quali per coloro che vanno à spander il sangue per preservargli nella fede volentieri, & per debito di coscienza si muovono à spander le lagrime, supplicando il Re del Cielo accioche gli conservi, & doni loro gloria eterna. Finalmente vanno i soldati per assicurare l'istessa patria da simile contagione, per difendere i figliuoli, & parenti,

& amici, per porgere la mano à i Popoli, & alle Provincie, le quali miseramente occupate da gli infedeli niuno uso possono havere de' sacramenti, ne della predicatione catolica, anzi sono oltre ciò, esposti à mille dishonori, angoscie, & pericoli di heresia, & nel tempo di lor morte non hanno (ohime) se non scelerati ministri, li quali procurano loro con la perdita del corpo, quella dell'anima. [p. 14]

### **[c. 3] COME PUÒ CON SICURA COSCIENZA IL SOLDATO USARE L'ESSERCITIO SUO CONTRA GL'INFEDELI**

Hora se alcun dubitasse d'incorrere in peccato andando à perseguitar il nemico infedele, oda ciò che da San Bernardo fu scritto à Soldati, i quali per la Fede combattevano. I SOLDATI (dice) di CHRISTO sicuri combattono i fatti d'arme del Signor suo, non temendo punto ne di peccato, uccidendo, ne di cadere in pericolo morendo, poiche s'ha per l'amor di Christo à sofferire, overo à dar la morte & niuna colpa, anzi grandissima gloria se ne riporta. Conciosia cosa di qui à Christo, & di là Christo s'acquista; il quale senza dubbio, & riceve volentieri la morte del nemico per vendetta, & più volentieri dona se stesso al Soldato per premio. Il Soldato (dico) di Christo uccide sicuro, più sicuro muore; à se è valoroso, quando muore; à Christo quando amazza: Percioche non senza cagione por- [p. 15] ta la spada, & non meno è ministro di Dio à vendetta de' malfattori, che à laude de' buoni. Certo quando egli uccide il malfattore, non homicida, ma (per dir così) malicida, et chiaramente vendicatore di Christo contra coloro, i quali fanno male, & difensore de' Christiani è riputato. Et quando esso è ucciso, si conosce ch'egli non è morto, ma giunto è à riva. La morte adunque per le sue mani data ad altrui è guadagno di Christo, ricevuta da lui per le mani altrui è guadagno suo. Nella morte del Pagano il Christiano si gloria, poiche Christo si glorifica. Nella morte del Christiano la liberalità del Rè si manifesta, quando si conduce fuori il soldato, il quale s'ha à remunerare. Quanto al restante, sopra lui si rallegrerà il giusto vedendo la vendetta: di questo dirà l'huomo; se pure il frutto è al giusto: Iddio certo è, il quale giudica in terra. Percioche nei Pagani ancora si dovrebbero uccidere, se in altra maniera si potessero rimuovere dalla troppa infestatione, et

oppressione de' fedeli; ma al presente, il meglio è che si uccidono, che certamente resti la verga e'l flagello de' [p. 16] peccatori sopra la forte de' giusti, accioche forse i giusti medesimi non stendan le mani alle mani alle iniquità di coloro. Ma che? dirà alcuno, se in modo alcuno non è lecito al Christiano di ferire di spada, perche dunque il Precursore del Salvatore comandò, che i Soldati si contentassero de' loro stipendij, & non più tosto prohibì loro ogni militia?<sup>6</sup> Et se all'incontro (come vero è) à tutti è lecito i quali sieno solamente ordinati da Dio, e i quali non habbian fatto alcun' altra miglior parte professione; (cioè come Ecclesiastica a' quali non è lecito di spandere il sangue) à chi per amor di Dio sarà egli più lecito che à coloro, per le cui mani, & valore la Città della Fortezza nostra Sion, cioè della Chiesa di Dio è difesa, perche ella sia forte Rocca di tutti noi, accioche discacciati i trasgressori della legge Divina sicura entri la gente giusta, la quale custodisce la verità. Sicuramente adunque dispergansi le genti, le quali amano le guerre, & taglinsi da noi coloro, che ci conturbano, & vadan profughi dalla Città del Signore tutti quelli che oprano iniquità, & i quali si rallegrano di togliere le ricchezze inestima- [p. 17] bili del Popolo Christiano riposte in Gierusalemme, & di rendere pollute le cose sacre et di possedere con heredità il santuario di Dio; sfoderi la spada & l'uno & l'altro de' fedeli sopra i colli de' nemici, à fin che si distrugga ciascuna altezza, la quale surga contra Iddio, ch'è la fede de' Christiani, ne mai sia vero che dicano le genti, ov'è il Dio loro? Fin qui San Bernardo; Le cui parole deono intendersi nondimeno in questo senso, che come non ha il soldato da eleggere la guerra, & essercitare l'armi per odio, ne per vendetta tutto che si debban detestare gli errori, così per la salute de' gli erranti, dobbiamo pregare Dio con tutto'l cuore, & essendo i soldati astretti dalla perversità, & ostinatione de' gli avversarij ad esserne giusti vendicatori, deono nondimeno disiderare, che la morte corporale vada in sodisfattion delle pene eterne, & ch'essi (s'è possibile) si raveggano, & in tal caso, quando cioè son giunti al morire i soldati (potendo) debbono essortargli

---

<sup>6</sup> Possevino's note: "Luc. 3. Nota. Per spada s'intende ogni forte di arme, ò di altra violenza et offesa." *The Gospel of Luke*, Chapter 3.

à rivestirsi della viva fede con dolore, et pentimento di tutti i loro peccati. [p. 18]

**[c. 4] DI QUANTA UTILITÀ, & FRUTTO SIA COTAL GUERRA.**

Deve oltre quel che si è detto, rendere contento il Soldato, l'essere certo che Iddio terrà conto delle sue fatiche, & le premierà con dono conveniente alla grandezza sua, la quale è infinita. La onde se l'huomo volentieri assalisce una Città piena di ricchezza, perche ne aspetta miglior preda; quale, & quanto sarà il guadagno, che Iddio eterno à veri soldati riserva, se con sì honorata professione l'acquisteranno? Certo s'egli disse, che colui, il quale lo confesserà in presenza de gl'huomini, sarà da lui confessato in cospetto del Padre, convien che il Soldato Christiano confessandolo con la stessa vita attenda d'esser troppo altamente honorato nel Cielo. Et se da San Paolo sappiamo, che noi altri in questa vita, la qual non senza cagione è chiamata militia, siamo fatti spettacoli à Dio, & à gli Angioli indubitatamente, quando à Soldati riesca di essere valorosi campioni dell'honore di S. Maestà Divina, have-[p. 19] ranno per fine delle fatiche loro l'albergo dell'Eternità. Adopratevi (disse à Soldati, che andavano contra gl'Infedeli, il Pontefice Leone IIII.) valorosamente, lasciando da parte ogni timore, e spavento contra i nemici della santa sede, & contra gli adversari di tutte le Religioni; perciocche Iddio onnipotente conosce, che qual si voglia di voi morrà; egli è morto per la verità della fede, & per la salvezza della patria, e per la difesa de' Christiani, e però da lui conseguirà il premio del Cielo.<sup>7</sup> Et altrove i catolici, i quali havendo preso il carattere della Croce si saranno armati per estimare gli Heretici, gioiscano di quell'indulgenza, il qual si concede à coloro, che vanno in soccorso della terra santa. Or che dirò io dopo si vivi testimoni di verità, se non che potrebbe avvenire, che cadendo i Soldati in mano de' nemici, & volendo essi constringergli à negare la fede Catolica, essi rimanendo fermi, et costanti, potranno per singolar gratia di Dio morire di martirio; la quale specie di morte è conforme à quella di chi sparse per noi il San- [p. 20] gue pretiosissimo. Di questa ragionando San Cipriano dice: Chiudonsi

---

<sup>7</sup> Possevino's note: "29. q. 8. c. omni." Leo IV (*sed.* 847–855), *Liber Pontificalis*.

gl'occhi nelle persecutioni terrene, ma il Cielo s'apre: minaccia l'Antichristo, ma Christo Signore difende: è data al morte, ma segue l'immortalità. A chi viene ucciso, è tolto il mondo, ma il Paradiso gli è dato in cambio: la vita temporale si estingue, ma l'eterna si ripara. Quanto grande è la dignità, et quanto grande la sicurezza, uscir di qui allegro, liberarsi dalle afflittioni, & angoscie, chiudere in un momento gl'occhi, co'quali gl'huomini, e'l mondo si veggono, & aprire incontanente i medesimi à vedere Dio & Christo: con quanta prestezza si velocemente sei tolto, et levato dalla terra, & riportato ne' regni del Cielo?

### **[c. 5] QUALE DEBBA ESSERE IL CAPITANO GENERALE DELL'ESSERCITO.**

Leone Imperadore, il quale scrisse un libro greco, dell'apparato della guerra, fra le altre cose, che mostra al suo Capitano generale per combattere contra Saraceni, [p. 21] & Barbari, tocca alcuni punti pertinenti à questo stato, ne' quali noi inseriamo quel che pare più opportuno per questi tempi, lasciando gl'altri, che forse non sono à proposito nostro.<sup>8</sup>

1. Dee esser (dice egli) il Capitano (se può farsi) di corpo gratoso, robusto, & faticoso, ne giovane, ne grave d'età, perche il giovane, per l'età ha la mente inconstante, & pieghevole, & al vecchio per il corpo debole, & caduco è necessario di lasciar molte cose da parte, le quali al suo ufficio si converrebbero.
2. Habbia un spirito desto, & valoroso, il qual dispregi maturamente i pericoli & sia pronto, & svegliato.
3. Sia santissimo adorator di Dio, veneratore della Beatissima Vergine Maria, et de' Santi, sincerissimo osservatore delle cose divine, & della religione catolica.

---

<sup>8</sup> Possevino's note: "Vedi quai nomi attribuisce Giulio Polluce per significare un buon Generale." Julius Pollux (2<sup>nd</sup> Century), author of the *Onomasticon*; a collection of phrases in Attic Greek.

4. Sappia che molto giovamento gli arrecherà l'imparare da' saggi Theologi le cose della fede, e i più sodi avvertimenti intorno alle controversie, le quali vanno attorno, acciò che se ne lasci sviare, & ingannare. Così Theodosio Imperadore fu molto lodato, & [p. 22] da Dio hebbe segnalate vittorie: & Sant'Agostino si congratula con Bonifacio Conte, perche tra la professione militare procurava d'intendere da lui le cose à ciò pertinenti. A questo gioverà il leggere libri d'histoire, & tali, quali di sotto si dirà, dove si tratterà di quanto il soldato conviene che faccia in particolare. Habbia per questo sufficiente numero di Religiosi, & Predicatori nel campo, & ogni compagnia habbia il suo Sacerdote che le assista, & serva nelle cose dello spirito.
5. Nelle cose dubbie sia vivo, & diligente per investigare, ciò che da fare sia opportuno.
6. Habbia facoltà d'eloquenza per dare animo à i tepidi, & rimessi; & per disporgli à sperar bene, et rendergli pronti à pericoli, al che fare gioverà cio che di sopra detto si è, & si dirà anco dove si ragiona delle cause, onde nel soldato può generarsi una vera fortezza.
7. Sia perito nel formare, armare, ornare, & mettere in camino l'Essercito.
8. Delle cose che semplicemente [p. 23] son buone, & per leggi costituite, sia fermissimo custode.
9. Non varij nel ragionamento che fa con altri, à finche non sia preso (come si dice) per la sua bocca da coloro, ch'essendo astuti, & eloquenti lo potrebbero torcere nella peggior parte.
10. Guardi il secreto inviolabilmente, ne à tutti lo fidi, poiche come esso non può ritenerlo, così dee pensare, che tanto men forse sarà custodito da altrui.
11. Nello spendere per li suoi piaceri, & nel vestire sia parcissimo, & frugalissimo considerando con quanta angoscia i poveri Popoli contribuiscano alle spese della

guerra; Ma poi sia largo, & liberale nelle spese, che fare si deono per la publica utilità: & per tenere in unione gli animi, per premiare i valorosi, & indurre i soldati co' premij à lasciare l'otio, & à remunerare i figliuoli, ovvero parenti di coloro, che per la Republica muoiono in guerra, ò nel suo servizio, si come hoggi serve con molta laude l'Illustrissima Sig. di Venetia.

12. Sappia che pigliando si gran carico, molte straordinarie spese so- [p. 24] pravengono, & di molte cose ha bisogno l'essercito, là onde à lui conviene di conservare per li maggior bisogni il denaio che suol dirsi il nervo dell'essercito. Et però non lasci sotto pretesto di tregua, ò d'altra dilatione che si distraiga, ò si dia da' Tesorieri à mercanti per guadagnarvi sopra, il che oltre l'essere vitio & peccato grave, può molto pregiudicare alla causa di Dio, & al ben publico nel mezo della necessità.
13. Così reputi essere cosa vergognosa di servirsi della guerra, ò tirarla in lungo per farne mercantia, vendere i suoi grani, ò quei de' suoi, & far patti con mercanti di tratte, ò altre cose, poiche oltre che questo molto impedisce l'amministrazione delle cose publiche, fa parimente, che sia obbligato alla divina giustitia di tutti quei danni, che per così fatta dilatione patiscono i popoli.
14. Colui dunque, ch'è eletto Generale, dee di natura, di costumi, & d'instituti essere benigno, affabile, pronto, & facile.
15. Ne però si facile, & piacevole sia, che egli ne venga spregiato, & [p. 25] l'essercito per negligenza si corrompa insieme con tutta la plebe soggetta, ma servi tal moderatione, che ancor per tema niuno si alieni dall'amore che gli porta.
16. Et rendendosi à suoi sugetti in tutte le cose giusto, non con alcuna ingiustitia, ò favore delle parti, ma secondo la natura della giustitia conforme ad una buona equità tratti diligentemente il tutto.

17. Non si dissoluto, & negligente in punire le sceleraggini, che nasconda dapocaggine, over da malitia, aspettando d'esserne stimato modesto: perciocche modestia non è, ma trascuraggine, & viltà d'animo con poco amor di Dio (nelle cose specialmente necessarie) cedere all'altrui nequitia. Et crudeltà è, non modestia per mostrarsi severo, punire alcuno sopra la semplice relatione d'altrui temerariamente, & senza ch'egli habbia detto le sue ragioni: perciocche quello partorisce dispregio et contumacia; et questo, giusto odio, et frutti degni dico tal radice.
18. Sia vigilante, industrioso, non negligente, ò rimesso in prender i negotij; perciocche la diligenza, & l'assi- [p. 26] duità rende facili le cose aspre, & moleste, & colui il quale in trattar le cose è negligente, dall'istesse cose sarà spregiato, & negletto.
19. Nelle cose grandi, & necessarie non faccia alcuna cosa senza consiglio di persone sincere, mature, & pratiche del negotio, non interessate, & le quali l'amino: & fatta matura deliberatione con ogni diligenza l'esseguisca, se altro caso degno di consideratione non sopravviene.
20. Prima che venga à consigliarsi con gli huomini, consigli con Dio, & con calda oratione lo preghi di vera sapienza. Faccialo parimente pregare da coloro, che stimerà esser più idonei. Poi digerito bene il negotio, lo proponga senza passione d'amore, d'odio, ò d'altra cosa dannosa alla causa.
21. In ogni sua deliberatione, & elezione, queste due cose sempre consideri, cioè se può farsi, & s'egli è utile: utile intendo, il qual sia congiunto con l'honesto: & honesto, che ceda in gloria di Dio, & salute del publico.
22. Tutti i consultori deono haver gli occhi à questo, che i popoli, & [p. 27] l'essercito si conservi quanto è possibile in fede, honestà, & vita; & non manchi la cura, & la provisione à quelli, che ha convocato il Generale.



23. In somma il fine del consiglio del Generale, è il conoscere nelle cose che hanno à trattarsi, il luogo, il tempo, & la cagione, per le quali alcuna cosa debba farsi, ò non farsi.
  24. Et come la cieca temerità, e'l precipitare gli affari è dannoso, cosi all'incontro il troppo timore, & scrupolo nuoce molte volte à gran progressi.
  25. Quanto à gli altri ufficiali, procurino che habbino le loro instruttioni separate, si che l'uno non ponga mano all'ufficio d'altri, se non quanto porta l'ordine de superiori verso gl'inferiori.
  26. I Capitani, ò altri non ricevono i soldati di una compagnia nell'altra accioche non ne segua odio, ne disordine, & forse con dare ricetta ad ogn'uno, non si apra la strada à far male chi di altronde si parte.
  27. Nell'imporre le taglie sien moderatissimi, cioè quanto veramente comporta il giusto, à proportion delle [p. 28] facultà di ciascuno, & quanto è necessario; & nell'essattione si proceda co i debiti modi. Sopra poi i beni Ecclesiastici, & dedicati à Dio Signor nostro, senza autorità suprema spirituale non si ponga gravezza, & ponendone lecitamente, si vegga & da popoli, & dal clero, che si spendano in cose utili alla Republica, & pertinenti al culto Divino.
  28. Non si vendano gli ufficij nel campo, poi che tal vendita è senza fallo la certissima ruina del Christianesimo.
  29. Habbia finalmente il Generale fidati, & certi sopraintendenti, ò secreti visitatori del tutto, i quali a' suoi tempi avertiscano chi erra, & sendo gli errori in pregiudicio del publico riferiscano quanto occorre.
- Habbia assistenti, & ammonitori i quali assistano, & ricordino tutto quello che sarà ispediente. [p. 29]

**[c. 6] CON QUALE AFFETTIONE, & SPERANZA DEBBA IL  
GENERALE ACCINGERSI ALLA GUERRA.**

Inanzi à tutte le cose ò Capitano Generale (dice Leone Imperadore sopradetto) io principalmente ti essorto, & commando, che tu guardi la pietà, & la giustitia; & continuamente porti Iddio avanti gli occhi, lo riverischi, & con tutto il cuore, e mente l'ami, & appresso lui, noi, che tu facci i suoi commandamenti, & dal fargli ne acquisti la sua gratia, accioche in queste gravezze de' presenti tempi confidatoti in Dio Dominatore di tutti, come in amico tuo, lo preghi con ogni fiducia, & la tua speranza in lui ponendo, da lui tu chiegga instantemente qual si voglia cosa; perciocche fedelissimo è quel che disse: sarà la volontà di chi lo teme, udirà i preghi loro, & gli salverà: Et al sicuro ti convien credere, che senza la benevolenza di Dio (ben che tu paia huom molto prudente) mai non sei per venire al fine di quel che disideri, ne puoi sperar mai di superar i tuoi nemi- [p. 30] ci per disutili che sieno, & inhabili alla guerra: conciosia cosa che tutte le cose sono contenute dalla Divina Provvidenza, & le cose minutissime per essa ancora son governate. Et si come il Piloto, ò governor della Nave,<sup>9</sup> quantunque molto perito, se non ha venti prosperi, poco si val dell'arte, ma favorito da buon vento con aggiunta della sua arte raddoppia felicemente la prestezza della navigatione, & del corso, cosi il buon Generale, se conciliato s'havrà la benevolenza di Dio, aggiungendovi il buon governo & la vigilanza, & industria verso le sue genti, pensando al carico che tiene, reggerà senza offesa l'essercito à lui raccomandato, & con la grandezza del saper suo oppungerà i nemici. Imperocche la Divina Provvidenza parte gl'insegnerà tutte le cose ad utilità, parte le condurrà à buon fine. Questi adunque religioso nella fede Catolica, giusto nelle attioni, quasi gettato havendo un buono, & stabile fondamento, fabbricherà l'altre cose buone. Fin qui Leone. [p. 31]

---

<sup>9</sup> Possevino's note: "Nota." Possevino noted that the *Avvertimenti di Basilio a Leone suo figlio* was translated from Greek into Italian by the bishop of Crotone, Sebastiano Antonio Minturno (*sed.* 1565–1574), in an edition that was printed in Naples (G. Maria Scotto, 1565, 8°). The *Avvertimento di Basilio a Leone suo figlio* was included in the fifth edition of the *Soldato Christiano* (Venice: 1604). Carlos Sommervogel (ed.), *Bibliothèque de la Compagnie de Jesus, bibliographie, tome IV*, Bruxelles & Paris, 1895, p. 1066.

**[c. 7] QUALI DEBBANO ESSERE I SOLDATI ELETTI DAL  
GENERALE PER FAR LA GUERRA.**

Cogliendosi sì grandi frutti dalla guerra giusta, (come si è detto) i soldati, sopra tutto i Generali, i Commissarij del campo, & quelli, che hanno alcuna condotta, deono formar l'essercito di gente, la quale sia idonea à combattere per Christo. Nel che per primo avertimento egli non conviene che si servono di persone Ecclesiastiche, & religiose per usar l'arme; conciosia cosa che à questi conviene l'oratione con le lagrime, i digiuni, il santissimo sacrificio della Messa, i sacramenti, & la predicatione, per le quali acquisteranno maggiori forze à soldati, che per cingersi la spada.<sup>10</sup> Già per parlare à tali, si dee sapere che non è virtù uguale à quella dell'oratione; percioche da Dio più tosto che da gli huomini (si come di sotto si dirà) si ottiene la vittoria. Et Moisè, Eliseo, & altri, maggiori effetti oprarono pregando, che se con altri cento mila havessero adoprata la spada- [p. 32] da. Che non potè fare l'oratione di Alessandro Arcivescovo di Alessandria contra le machinationi di Ario heretico? non fù ella più potente di tutti gli apparati, che i nemici della fede havevano fatto? Con questo mezzo sostenne se, & la sua diocesi San Basilio Arcivescovo di Cappadocia contra Valente Imperadore heretico, tutto che costui si sforzasse di mandarlo in essilio. Più di valore hebbero i devoti sospiri di Santo Atanasio per tutta la Chiesa Christiana, che non hebbe lo sforzo, & essercito di Costanzo Imperadore. Lungo sarei se volessi addurre gli essempli di altri Ecclesiastici, i quali presero per armatura il zelo di Dio, & lasciate l'armi di ferro a' soldati, si vestirono delle spirituali più finalmente con la morte, & col martirio guadagnano, che gli altri con le spade non avanzarono. Et non dimeno oltre gli arrecati essempli habbiamo ferma l'auttorità della Sacra Scrittura, onde questa verità si stabilisce contra coloro, i quali lasciato il proprio ufficio Ecclesiastico senza necessità vera servono di semplici soldati con vita licentiosa. Già poi è no- [p. 33] to, che per esser la dignità spirituale sì grande, & versare in cose alte, & di contemplatione, le si deroga sempre che essa si muta in attoni men perfette senza che non è convenevole che

---

<sup>10</sup> Possevino's note: "Persone Ecclesiastiche non deono usare l'armi, ma le orationi, prediche, i santissimi Sacramenti, & i digiuni."

gli ordini sacri, i quali tutti si dirizzano al servitio dell'altare, sotto'l quale si rappresenta la Passione di nostro Signore, & il sangue sparso per noi, sieno in colui il quale per propria professione si elegge di spandere l'altrui sangue. Così leggiamo, che i Santi, Athanasio, Basilio, Agostino, Ambrosio, Martino, che pure era stato soldato nel secolo Hilario, & altri, i quali si trovarono in tempeste horribili di heresie, non essortarono mai i loro Preti, ò religiosi à darsi alla militia. Et nella legge Mosaica (ancor che imperfetta) si sa, che ordinariamente i Sacerdoti, e i Leviti non facevano altro principalmente nella guerra, che suonare le trombe sacre, onde si significava & la predicatione, & la virtù spirituale, la quale da Dio procede; & applicavano l'Ephod per intendere la volontà di Dio, sacrificavano, facevano orationi, & confortavano gli altri. Quali adunque convien [p. 34] che siam noi nel tempo del Vangelo, trattando le man nostre quella santissima hostia dove è l'istesso Giesu Signor nostro; & ministrando si efficaci instrumenti; come i sacramenti sono all'anime Christiane.

**[c. 8] CHE I CAPITANI NON DEONO FORMARE IL LORO  
ESSERCITO DI GENTE INFEDELE, NE HERETICA.**

Il medesimo, ma per altro rispetto s'aggiunge nel secondo luogo per avvertimento; & questo è che non dee farsi capitale alcuno d'una altra sorte di persone cioè del soccorso de gli heretici, ovvero infedeli, sperando per tali mezi da Dio vittoria: percioche à gran pena sarà mai fedele colui all'huomo, il quale ha mancato della sua fede all'istesso Iddio; & non veggo che Christo Signor nostro sia per aiutare mai quel Generale, il quale con sostenere dentro al suo campo persone nemiche alla santa Chiesa, per la quale Christo ha sparso il proprio sangue, pensi di ottenere durevole vit- [p. 35] toria, poiche il male, & colpa non piacquero mai al Dio della vera gloria. I tempi poi che con sì grave calamità sono scorsi questi anni prossimi, possono mostrare di quanto sangue la terra sia stata bagnata, mentre s'è usata un'indulgenza mista più di timore humano che accompagnata da christiana franchezza, la quale è sempre aiutata miracolosamente, quando con sincerità, & giustitia si combatte. In somma i Capitani deono seguire la forma militare dettataci assai

meglio dalla Maestà di Dio, che la scritta humanamente da Vegetio, & da Polibio, ò simili, se bene da questi possono dapoi trarsi molti buoni avvertimenti. Comanda dunque Iddio à Gedeone, che non confidi nella moltitudine del Popolo per la guerra adunato; Appresso: che discacci ogni timido: dapoi che provi quali sieno coloro, che seco dimorano, finalmente gli mostra il modo, co'l quale combattendo otterranno al sicuro la vittoria. Disse (quanto al primo) il Signor à Gedeone: Molto popolo è teco, ne sarà dato Madian nelle mani di lui, accioche non si glorij contra me l'Israele, & dica per le mie for- [p. 36] ze io sono stato liberato. Quanto poi al secondo, aggiunge. Parla al popolo, et predica à tutti quei che odono. Colui il quale sarà codardo, & timido ritorni à casa, cioè perche non dia occasione ad altrui di fuggire. Del terzo, poi che una parte del popolo per questa cagione ritornò, dice. Ancora molto popolo vi ha: Menagli teco all'acque & ivi gli proverò, & colui, ch'io ti dirò che vada teco, vada: colui, al quale vieterò d'andare, ritorni. Ora essendo disceso il popolo all'acque, disse il Signor à Gedeone, coloro, i quali con la mano, & con la lingua haveranno leccato l'acque in guisa, che leccar sogliono i cani, gli metterai da parte, ma coloro i quali piegate le ginocchia havran leccato l'acque porrai di riscontro: per le quali parole significavasi, che coloro, i quali beono con rettitudine la sapienza di Dio, & con carità quale verso i loro padroni hanno i cani, tali son degni di essere eletti per soldati idonei alla guerra; ma quei che piegano le ginocchia, cioè che sono rimessi nell'opre loro, ne procurano di stare diritti col cuore verso Iddio Signor nostro, saranno in altra [p. 37] parte, cioè separati da tale professione. Essendo adunque stati trovati soli trecento atti fuori de numero di più di trentamila, mostrò la Divina Maestà, come dovevano essere armati, & combattere, cioè che havendo trombe nelle mani, & fiaschi, e'n mezo à questi lampadi accese, subito che si accostassero a' nemici, suonassero le trombe, spezzassero i fiaschi, & gridassero insieme: Dal che i nemici spaventati, quantunque di molte migliaia passassero il numero di centomila persone, cominciarono ad uccidersi fra loro, al che seguì la morte di quei pochi, che Dio haveva eletto. Ora le trombe significano non solo la predicatione la quale è il vino instrumento per animare i Christiani ad ogni atto di fortezza, & del

quale i capi dell'essercito deono sempre essere provveduti, ma ancora il ragionar di ciascuno con parole honeste, & buone, quali da vero soldato di Christo aspettare si deono. Queste trombe bisogna che si portino nelle mani, cioè che s'accompagnino con le opre, & che l'esempio della vita nostra serva di tromba. I fiaschi bastano per [p. 38] ricordarci, che i nostri corpi sono fragili, come vetro, & che bisogna rompergli con diverse mortificationi, accioche la luce dello Spirito santo, la quale stava nascosa nei veri forti, sbigottisca la vista de' nemici nostri, & cosi acquisteremo vittoria divisi in nome della santissima Trinità in tre parti, come dice la Scrittura Sacra, & gridando insieme ad un tempo, cioè con una medesima fede, & carità estollendo la Maestà Divina, la quale in altro luogo non restò di mostrare evidentemente, che le guerre non dovevano farsi con gente aliena dalla fede vera, & catolica, percioche havendo Amasia, ch'era Re di Giuda, assoldato cento mila huomini robusti del Regno d'Israele per combattere contra gli disse, ò Rè non esca teco l'essercito de Israele, percioche il Signore non è con Israele; che se tu stimi che nella forza dell'essercito consistano le guerre. Iddio farà che tu sia vinto da' nemici, percioche è cosa di Dio l'aiutare, e'l voltare in fuga. Or Amasia havendo ubidito alle parole del Profeta prevalse in guerra co'l suo popo- [p. 39] lo, & uccise quaranta mila de' nemici.

**[c. 9] DA QUAI COSE DEONO I SOLDATI CRISTIANI ASTENERSI  
PER ESSERE IDONEI ALLA MILITIA, & ACQUISTAR VITTORIA IN  
GUERRA.**

Dalle cose già dette si raccoglie ch'ogni soldato dee procurare di togliere ogni impedimento da se, il qual possa renderlo inhabile, & con questo dee provvedersi di quelle migliori armi, che bastino à renderlo vincitore. Gli impedimenti sono, ò circa l'infedeltà, dee il soldato Christiano, se va contra Turchi, ò altri Barbari, schivare ogni curiosità di ragionare delle loro consuetudini, & sette, et di leggere il loro Corano, cioè la legge che volgarmente si chiama l'Alcorano, poiche non vi si può imparare altro, che violenza, & tirannide con una licenza di vivere secondo il senso, dalla quale anco molti bruti animali aborriscono. Se v'à contra gli heretici, dee guardarsi (se non n'è be- [p. 40] ne instrutto di non disputare delle cose

della fede, si perche questa non è professione di chi tratta l'arme, & per tanto non è à tutti permessa, si perche stanno occulti i lacci dell'heretico, come quelli che si tendono sotto cuoperta del Vangelo, non ad altro fine che ad una libertà carnale, aprendo la via alla disubidienza, & alla ribellione, alla quale da se la natura humana corrotta, s'inchina molto più facilmente di quel che si dirizzi alle cose spirituali, & divine. Nel rimanere basteranno per confermare il soldato nella fede catolica quelle cose, le quali al fin di questa instruttione saranno aggiunte.

Appresso fuggasi di leggere, tenere, ò mandare altrove libri heretici, qualunque titolo habbiano di religione, et pietà, essendo che gli heretici per ingannare i semplici fanno in guisa di quei, che volendo avvelenare alcuno cuoprono con un poco di zucchero il tossico. Et già credo che ciascun sappia, che solo tenendosi saputamente i libri, ò i scritti heretici, si cade in escommunicatione per la qual l'huomo resta privo dell'aiuto efficacissimo di San- [p. 41] ta Chiesa, & de' Sacramenti, & dalla quale escommunicatione non può essere assoluto alcuno se non da S. Santità, ò da chi ne ha facoltà speciale da lei. Potranno adunque subito che si troveranno tali libri darsi à chi n'havra de gli Ecclesiastici cura nel campo, accioche si abbrugino, & se alcuno heretico tentasse il soldato con alcuna scrittura, & lettere, consideri quali frutti sono usciti della loro hipocrisia in pochi anni, & ricordisi che come non possono leggersi senza danno dell'anima, cosi dee seguirsi il consiglio, che S. Atanasio ottimo instrumento di Dio diede à suoi cittadini di Alessandria contra un Giorgio heretico con queste parole. Se dunque (dice egli) l'istesso Giorgio, ò quale altro si voglia, ò fratelli, le loro lettere, anzi essendovi offerte stracciatele, & di scacciate i loro portatori come empij, & ministri di scelerità: Et s'egli scrive instrumento di pacificatione, no'l ricettate parimente; percioche per paura del Presidente, & per violenza di Giorgio sono stati costretti à portare queste lettere. Ora io perche era co- [p. 42] sa verisimile, che quei che erano della setta di Giorgio vi scrissero, ho voluto prima avvertirvi che voi non riguardando chi si sieno, discacciate, come conviene ad imitatori di Dio, quelli che sono subordinati, & mandati cautamente da si fatta sorte di huomini, i quali in questo medesimo tempo per fare cosa grata à gli Ariani, hanno instigato Giudei,

& huomini Barbari à gravi persecutioni, à stupri di vergini, ad uccisioni, à saccheggiamenti di Chiese, ad incendij, à bestemmie. Fin qui Santo Atanasio.

**[c. 10] CHE SI DEVE FUGGIRE LA CONVERSATIONE, E'L  
MANGIAR CON HERETICI, IN QUANTO SI PUÒ.**

Così non dee haversi conversatione con alcuno infedele, ne heretico, ne mangiare con loro, ancorche sieno in qualche dignità, ne sotto pretesto di usare loro honesta pietà ad mettergli alle tavole, essendo presi, percioche oltre che questo non [p. 43] dee farsi per l'avisò dato dallo Spirito Santo nella Chiesa, & per l'avisò di San Paolo, di San Giovanni Evangelista, & principalmente di Christo Signor nostro, i quali ci proibiscono di pure salutare, parlare, prendere cibo con heretici, noi lo dobbiamo ancor fare per non porgere scandalo altrui, & per non cadere voi stessi in quei pericoli d'infedeltà, nella quale ad instructione nostra caddero de' più dotti del christianesimo per confidarsi troppo di se stessi. Et per certo come potranno mai stare insieme con la luce le tenebre, ò habitare Christo co'l Demonio, ò finalmente maneggiare huom la pece senza imbrattarsi? Di molti basti un'esempio assai trito per imitarlo. Questo fu di San Giovanni Evangelista, il quale udendo che in una casa dove erano i bagni, & alla quale esso andava, era Cherinto heretico, esso subito rivoltatosi a' suoi disse, fuggiamo di qui, che i bagni non ci corrompano. Tanto era in horrore il peccato dell'heresia à quell'istesso, che essendo Apostolo, & amico di Dio sapeva di non dovere pur ne gli istessi luoghi albergare (se non in casa di estre- [p. 44] ma necessità) dove dimorano gli heretici.

Or se alcun soldato nel primo aspetto veggendo una humil modestia ne gli heretici i quali essendo lupi havessero cuoperta di mansuetudine di fuori, cominciasse à farne buon concetto, ricordisi che non senza cagione il Signor nostro vuole che attentamente ci guardassimo da tali, & che San Paolo molto ci avisò, che ancor Satanasso si trasfigura in Angelo di luce, & che sono di coloro i quali per dolci benedittioni seducono i cuori de gl'innocenti. Ben ci avvertì Santo Ignatio Discepolo di San Giovanni Evangelista, & martire, dicendo ad Herone diacono.



Ciascuno, il quale ragionerà oltre le cose che ci sono state lasciate, ancor che paia huom degno di fede, ancor che digiuni, ancor che servi la virginità, ancor che facci miracoli, ancor che dica profetie, tenetelo come lupo il quale machini corruttione nel gregge de le pecore.

NOTISSIMO è poi, che l'hipocrisia sempre servi di precursore all'heresia: & si come Herode si valse prima di questa fugendo di volere [p. 45] adorare Christo, al quale andavano i Magi, & finalmente usò della violenza verso tanti innocenti per estinguerlo, così gli heretici usano de' medesimi modi, come coloro i quali ad una istessa scuola di che insegnò ad Herode sono stati ammaestrati. Et chi non dovrà andare più che considerato, massimamente in quei luoghi dove si marchia da soldati catolici ad esso, poi che i ministri di Ginevra onde essi bevettero il veleno delle opinioni false, permettono che senza scropolo i loro seguaci possano andare alla Messa, comunicarsi co' catolici, andare con habiti di Prelati, dire male dell'istesse loro sette per mandare ad effetto i loro disegni? Da i quali si vede finalmente quali opre di pietà escono, se opra di pietà è l'uccidere à sangue freddo i poveri preti, violare le semplici vergini chiuse ne' monasterij, lacerare in pezzi gli innocenti chierici, profanare le Chiese, rubare i Tempij, prendere le Città a' Principi, & fare altre tal cose ordinariamente.

**[c. 11] CHE LE SPIE MANDATE DA' CATOLICI NON DEONO SOTTO  
PRETESO DI BENE FINGERSI HERETICI, NE INFEDELI.**

A questo si aggiunge un'altro molto importante avvertimento, & forse male osservato da molti; cioè che essendo alcuni soldati catolici mandati per spie, non pensino che per questo sia loro lecito di fingere di essere heretici: percioche oltre che Iddio nostro Signore non ha bisogno delle nostre menzogne per aumentare la sua fede, si cade ancora in peccato gravissimo, poiche il confessare la fede con la propria bocca ogni volta che ò ne siamo interrogati, ò sia conveniente, è di tanta necessità alla salute nostra, che se per paura della morte, ò per altro rispetto il migliore che possa stimarsi no'l facessimo, non saremmo punto degni della gratia di Dio. Ben può tacersi, & occultarsi, quando non fussero queste necessità. Sia dunque lontana dal valoroso soldato questa dishonorata

simulatione, ne il merito, il qua- [p. 47] le appresso Iddio havrà di tante fatiche, si perda, ò con mangiare i cibi contra l'ordine di Santa Chiesa per esserne riputati heretici, ò con negare, essendo interrogati, la nostra verissima fede, per la confessione della quale il fiore dell'antica Christianità oltre à non pochi Martiri de' tempi nostri volentieri ha patito ogni sorte di acerbissimi tormenti.

**[c. 12] CHE IL SOLDATO ESSENDO PRESO DA GLI HERETICI, ò INFEDELI, NON DEE AIUTARLO CONTRA I CATOLICI.**

Dee similmente il Catolico schivare d'aiutar mai l'heretico, & l'infedele, in cose le quali possano esser dannose alla causa di Dio & pregiudicare à gli altri Catolici; percioche posto il caso che alcuni fossero presi, & che per fuggire l'afflittione pensassero di aiutarli in guerra combattendo, consigliando, ò animando, ò scoprendo loro il secreto de' Catolici, certamente commetterebbero im- [p. 48] portantissimo fallo. Di qui segue, che ciascuno, il quale a' nemici della fede che ci oppugnano vende solamente armi, ò anco piume, & pennacchi, onde il nemico si renda formidabile, non è veramente degno del titolo di Christiano, anzi come distruttore de' suoi prossimi incorre in gravissima offesa di Dio.

**[c. 13] CHE IL SOLDATO DEE GUARDARSI DALLA BESTEMMIA; E I CAPITANI DEONO ESSERE INTENTI CON OGNI STUDIO À VIETARLA, & PROHIBIRLA.**

Or à coloro i quali vanno per sostenere l'honor di Dio Signor nostro, & de' Santi suoi, come darà mai l'animo di bestemmiarlo? Certo io disidero, & dee disiderarlo ciascuno vero Capitano, & il quale habbia carico nella guerra, che con ogni severa sollecitudine si difenda l'honore di colui, senza il quale i soldati rimarranno dishonorati in perpetuo. Percioche è pure cosa troppo lontana dal valore Christiano, che si trovino [p. 49] soldati, i quali se sono con una semplice parola offesi nell'honore, ardiscono esporsi al pericolo della morte, & poi villanamente sopportivo l'udire vituperare il Dio della gloria, & i Santi suoi, i quali possono esser nostri fortissimi protettori. Che se la giustitia divina non potè sofferire che fossero dispregiati i suoi servidori, come Mosè, Eliseo, & altri, l'ingiuria de i quali l'invito à fare aprire la Terra,

& devorare i detrattori, & à mandare gli orsi, che sbranassero que' fanciulli maledici, che penserem noi che egli debba permettere, quando si bestemmiano la Madre sua, i suoi Santi, il suo glorioso nome? Non è dunque meraviglia se non si fa progresso nelle vittorie, & si come Sennacherib perdette per questo il suo grande essercito che dall'Angelo di Dio gli fu ucciso, cosi habbiamo più fughe, & perdite, che vittorie quei che favoriscono, ò sopporta noi bestemmiatori. [p. 50]

**[c. 14] CHE I SOLDATI CUSTODISCANO QUANTO PIÙ SI PUÒ I  
LUOGHI SACRI.**

Deono parimente i soldati guardarsi quanto più possono d'alloggiare ne' Monasterij di Religiosi, ò di far corpi di guardie in luoghi sacri; & essendo per necessità costretti à farlo non giocarvi, ò dirvi, & farvi cosa men che honesta, & similmente non impedire la divotione di coloro, che là vanno per servire à Dio benedetto. Già il non servirsi de' gli Altari consecrati per mangiarvi sopra, ne pure l'accostarvi per buono spacio, dee essere tanto raccomandato a' soldati catolici, quanto essi vanno apunto per questo fine, che il divino culto si restituisca, ò si amplifichi. Et come tutto ciò appartiene à ciascuno, cosi principalmente a' forieri, & à quei che sono Superiori, massimamente al Mastro del campo, il quale meriterà per questo mezo un grande premio da Dio. [p. 51]

**[c. 15] IL DUELLO, LA MACCHIA, LE GIOSTRE, ò TORNEI  
PERICOLOSI DEONO ESSER PROHIBITI DA' CAPITANI FRA I  
LORO SOLDATI CATOLICI, & MANTENUTAVI QUANTO PIÙ SI PUÒ  
LA UNIONE, & LA CONCORDIA.**

Quanto al Duello, & à particolari combattimenti, ò questioni le quali nascono fra soldati Catolici, veramente per molti rispetti i superiori de' gli esserciti & delle compagnie doveranno prohibirgli, il primo de' quali dee essere per fare cosa grata à Dio, il quale sotto pena di peccato mortale fuori d'una giusta guerra prohibisce non solo chi vi si mette, ma ancora chi v'acconsente, consiglia, ò dà campo, favore, et aiuto. Il secondo rispetto è percioche le forze de' soldati hanno à impiegarsi contra i nemici, & quivi à mostrar valore; il che può farsi con salva coscienza, non co'l distruggere se stessi. Il terzo, perche tolte le

questioni particolari, gli esserciti con virtù, & amore unito spuntano innanzi, & possono fare fronte à molti incontri. L'ultimo perche l'uno [p. 52] de i due, che vengono à questa mischia, difenderà l'ingiusto, & forse amendue insieme: Là onde i Capitani hanno due modi per riparare à questo inconveniente. Il primo è della pacificatione, il secondo della giustitia. Et quanto al primo, non è querela (parlandosi ancora secondo l'honore Cavaleresco, se tale honore può chiamarsi honore) la quale veramente non possa pacificarsi con parole, & con significatione di quel che all'una, & all'altra parte si richiede: Et beato colui, il quale con spirito di pietà è mezzano di pacificare i membri di Christo. Quanto poi al secondo, senza dubbio i Capitani acquisteranno molto merito presso Dio. Sig. nostro, se con questa bilancia della giustitia, ch'è la Reina delle virtù, salderanno, & agguaglieranno i conti di ciascuna delle parti, si che castighino, ò correggano i primi autori della questione, & non lascino sotto specie d'un falsissimo honore dishonorare Dio, & con lo spandere il sangue Catolico edificare una fama di valore diabolico à se stessi. Nel restante i superiori doveranno intermettersi à suscitare ogni occasio- [p. 53] ne di benevolenza fra soldati, & massime ne gli esserciti, dove sono diversità di nationi; accioche l'aversione, la quale alcuni hanno dell'altre, non partorisca di quelle seditioni, le quali spesse volte han rotto il corso di grandi vittorie; & se pure nascerà poi qualche torbidezza, all'hora potranno disciorla con pigliare la querela, & l'honore delle parti sopra dise, ovvero con sodisfattioni honeste pacificarle: Al che molto gioverà l'occorrere subito à tali inconvenienti, & con minor numero di persone che sia possibile fra i discordanti concludere l'accordo. Ciò dico perche quanto maggior dilatione s'interpone in tai fatti, tanto maggior ansa si presta al Demonio, & à suoi seguaci di seminare dissensioni, et isturbare le paci sotto pretesto di certi puntigli d'honore humano, il quale rende presso Dio infami coloro, che vi s'appigliano. I soldati poi procurino fra loro di esser cortesi, & havere quanto si possa una pazienza vera, & interpretino nella miglior parte, ciò che odono; poiche col dissimulare, & senza volere prendere (come si dice) il coltello per la punta in ogni cosa, non [p. 54] solo si conserveranno di molti amici, ma daranno indicio di vera fortezza, vincendo gli affetti dell'animo proprio.

Sappiano oltre ciò, che ancor secondo le leggi dell'honore del mondo, si come è infame colui il qual prende à difendere una querela ingiusta, così si rende infame chi pensa combattere con cotale huomo, percioche in certo modo con combattendo con huom valoroso partecipa del dishonore altrui. Et troppo grande dall'altra parte è la temerità di colui, il quale sapendo d'havere il torto, mentendo in lui la coscienza, & dovendo essere certo che Dio conosce i cuori, nondimeno impugna la spada per difendere quello, onde havrebbe da rimaner confuso, & prendere occasione di emendarsi. Non senza cagione adunque fu dallo Spirito santo dichiarato nel santo Concilio di Trento, che tali Duelli erano stati fabricati dal Demonio sitibondo del sangue Christiano.

Nelle giostre poi, ò tornei dove concorrano pericoli evidenti, quali sono discontrarsi con lance ferrate, ò combattere con veri stocchi, non è lodevole punto, che i Catolici sotto colore [p. 55] d'essercitarsi, senza alcuna necessità si pongano: sì perche molti inconvenienti possono seguir da questo di nemicitie, di morti, & di tali altre cose; sì anco perche (come detto habbiamo) deono conservare le vite loro per impiegarle contra i nemici, tutto che per altro sia lodevole, & necessario, che dove non corrano tali pericoli, i soldati s'addestrino, & imparino l'arte militare.

**[c. 16] CHE I TRE AVERTIMENTI DATI DA SAN GIO. BATTISTA A' SOLDATI SONO MOLTI NECESSARIJ.**

Sono oltre ciò molto necessarij gli avvertimenti dati da S. Gio. Battista à soldati, che n'el richiesono, cioè che non battessero, non calunniassero alcuno, & contenti restassero dello stipendio loro, ch'è quanto à dire, senza usurpare l'altrui. I primi due confermano quel che detto s'è di sopra: percioche non è vero valore offendere colui, che in se porta l'imagini di Dio, & è riscosso col medesimo sangue del Signor nostro, come [p. 56] noi stessi; ma ben vero, & sodo valore è temperare il suo senso, & vietar che non sia fatta insolenza altrui, quando questo ci appartiene, oltre che l'arte militare non dee escludere una delle più

proprie virtù Christiane, ch'è la misericordia, dalla quale (come un Santo disse) niuno ufficio, & niuna età conveniente, è che si separi.<sup>11</sup>

### [c. 17] IL FURTO RENDE INFAME IL SOLDATO.

Segue il terzo, in che consiste l'astenersi dall'usurpare l'altrui, benché sia lecito lo spogliare coloro, contra i quali si fa la guerra giusta. Or quale maggior ingiuria può farsi ad uno, che manifestandolo per ladro, e l'esser come un di quei soldato, che crocifissero Christo? & quale honore può havere, ne appresso Dio, ne appresso'l Mondo, che essendo pagato per difender l'havere, & la vita de gli innocenti più ne è dissipatore, che il proprio nemico? come potrà egli nella battaglia sperare vittoria, se si ricorda che per un semplice furto ella si [p. 57] perdette per giudizio di Dio ne' tempi di Giosuè? Come penserà salvarsi morendo, poiche cerchi quante fughe vorrà, al fine (se non si pente, & (potendo) faccia la restitutione) non fuggirà dalla giustitia di Dio, la qual vuole che si renda sino à un minimo quattrino d'icò che si è tolto? Che se nell'espugnare alcuna Terra, ò nel prendere qualche heretico vi venissero alle mani alcune cose dedicate all'honore di Dio, come sarebbono vestimenti di Messa, Calci, ornamenti d'Altare, Campane, & qualunque altra cosa state prima, ma senza legittima autorità della detta Chiesa, comperate, non pensi alcuno per questo di esserne legittimi posseditore, anzi ritenendole, ò vendendole, ò donandole diverrebbe sacrilego, & sarebbe tenuto à resitutione, & quando non ne sapesse il vero padrone dovrebbe consigliarsene co'l Padre spirituale, ò consegnarle per questo fine al Commissario del campo.

A questo punto appartiene il fatto di non alloggiare à discrezione, ò per dir meglio senza discrezione, cari- [p. 58] cando gli innocenti, & non pagando le cose debite, & percioche di queste sono i soldati tenuti à restitutione ogni volta che no'l facessero per autorità del Prencipe, & che le paghe non corressero; ma se queste poi fossero date, io non veggio,

---

<sup>11</sup> Possevino's note: "Beda in Luc." This is a reference to the commentary on the Gospel of Luke, *In evangelium Lucae libros VI*, by Bede the Venerable (c. 672–735).

come potessero essere scusati senza soddisfare honestamente il danno dato al prossimo.

Et in ciò quando concorresse l'auttorità ancora & la necessità, delle quali s'è detto dinanzi, habbia risguardo il soldato all'equità, & anvisi il Commissario, ò colui al quale appartiene; sì che proportionatamente chi può sostenere più di gravezza, quegli sia più gravato.

Questo punto disidero io per salute dell'anime, che maturamente sia considerato da Capitani, & che sappino che Belisario mandato dall'Imperadore di Constantinopoli racquistò l'Italia in breve tempo con tenere una tal disciplina nel campo, che là dove i soldati suoi passavano, ancorche pendessero i frutti da gli alberi, & l'uve fussono esposte alle mani di ciascuno, nondimeno il tutto si lasciava intatto, & senza quasi riguardarle. Il che fu [p. 59] cagione, che sotto tal sicurezza ciascuno à gara portasse ogni forte di vettovaglia in quell'essercito, che sempre ne fu copioso, & abundante.

**[c. 18] CHE I CAPITANI NON POSSONO ATTRIBUIRSI LE PAGHE, LE QUALI RICEVONO PER HAVER CERTO NUMERO DI SOLDATI.**

Oltra ciò sappino i Capitani, & qualunque altro ha carico nel campo, che secondo l'abuso assai commune, il quale non può scusarsi che non sia furto, essi non possono attribuirsi oltre il proprio stipendio alcune paghe morte se già non fosse con chiaro consentimento di colui, che à sue spese fa la guerra: sì perche questo è contra ogni dovere di giustitia, & per tanto l'huomo che vorrà salvarsi le havrà à restituire; sì perche questo troppo pregiudica alla causa di Dio; poiche il Prencipe, il quale penserà di havere un corpo d'essercito intiero, non ne havrà talvolta i due [p. 60] terzi; & ingannato del numero de' suoi soldati delibererà forse di combattere, et combattendo perderà con notabil danno della Christianità. Qui dunque io non so, come si possa un Capitano havere la coscienza sì sciocca, che pensi di potere soddisfare nel tribunale di Dio à tanto danno che sarà seguito per sua colpa. Che s'egli si dice, questa essere usanza inveterata, che un Capitano sempre tenga minor numero di Soldati di quel che porta il nome, veramente è da dire abuso, & non usanza, ne perciò è da tirare à conseguenza; sì come ancor l'usura perche

la faccian molti mercatanti non ne scusa veruno dalla dannatione eterna, se non la lascino, & restituiscano quel che illecitamente hanno guadagnato. Oltre che l'Imperadore Carlo Quinto interrogato sopra tal questione dichiarò si fatti Capitani esser verissimi ladri, & distruttori della causa publica. [p. 61]

**[c. 19] CHE'L SOLDATO DEE IN OGNI MODO ASTENERSI DA  
ALCUNI ALTRI VITIJ, SE VUOLE ESSERE VERAMENTE  
VALOROSO.**

Sono appresso di ciò certi vitij molto communi a' soldati, i quali quanto più da loro saranno fuggiti tanto più soda fortezza riceveranno dal benedetto Iddio de gli esserciti. Queste sono le detrattioni, la menzogna, la Lussuria, la Gola, il giuoco, & le pompe. Buon Dio, quanto nella bocca del soldato risuona male il detrarre, e'l dir male de' suoi superiori, per li quali fa professione di esporre la propria vita? Et oltre che huom detrattore della fama altrui, è tenuto à restituirla come cosa rubbata, non viene egli à manifestarsi per aperto traditore, poiche ne sa fa conto del giuramento, et riverenza, la quale dee à luogotenenti di Dio; ne si ricorda di ricever la paga non à fin di ribellarsi, et mormorare, ma per esser loro ubbidiente, et conservare con forte humiltà la pace, & la fede nell'essercito? La menzogna poi [p. 62] non senza cagione nominata figliuola del Diavolo, à che altro serve se non à far conoscere, ch'il soldato, il quale vā à combattere per la verità, & per la fede, è più degno di star sotto l'insegne diaboliche, che di militare sotto gli stendardi di Santa Chiesa, & di Christo? Della detrattione sono nutrice, & madre l'invidia, & la superbia, la quale molti danni ha apportato in ogni tempo à chi non ha attribuito à Dio principalmente l'essercito vittorioso delle guerre.<sup>12</sup> Già la Scrittura Sacra rende testimonio, che à David gonfiandosi nella risegna del popolo sopravvenne un cosi grave flagello di quel popolo, in cui egli confidava. Così la Divina Maestà spesse volte toglie l'occasione de i trionfi, accioche non dicano vantandosi (disse lo

---

<sup>12</sup> Possevino's note: "Vedi l'orat. fatta da Belisario à Romani contra gl'Hunni in Agath. al lib. 1." This is reference to the first book of *Histories*, by the Byzantine historian Agathias (c. 530–594).



Spirito santo per l'istesso David) la mano nostra è *excelsa*, & dio non ha fatto tutte queste cose. Lascio quel che potrebbe più à lungo aggiungersi, cioè quanto poco è pregiato da gli huomini, & stimato pieno di vanità quel soldato, che à ciascuno proposito si gloria nelle sue braccia, & fino da gli [p. 63] storici mendicando d'essere immeritamente inseriti ne i loro libri, sempre ragiona di se stesso, & d'una debole impresa, dove forse sarà stato fra li ultimi, si fa capo, & auttore di quella vittoria, doppo la quale più usa della lingua in lodarsi, che non fece della spada in combattere.

#### [c. 20] I DANNI, CHE APPORTA AL SOLDATO LA LUSSURIA.

Fugga parimente il soldato ogni specie di Lussuria, poiche se questo è un peccato il quale in ogni sorte di persone offende la divina purità, indebolisce le forze del corpo, & oscura la ragione à meraviglia, qual profitto ne trarrà egli, che studia d'esser tenuto tanto honorato à prima vista, se non di guadagnarne eterno fuoco nell'altro secolo, & in questo di rendersi esseminato, debole, sporco, & vituperoso affatto? Nella militia de gli antichi (parlo de' medesimi Barbari) se si fosse trovato huomo, il quale havesse tenuto la concubina, ò com- [p. 64] messo altro più grave errore in cotal genere, mentre era alla guerra, rimaneva notato di perpetua infamia, & agramente castigato. Al tempo della legge di Moisè per essersi fatto un'adulterio, Dio castigò sì severamente il popolo Giudaico, che d'una sola Tribu andarono à filo di spada molte migliaia d'huomini. Fra Turchi involti in mille tenebre pure si usa rigore, & severità grande contra tali malfattori. Et noi i quali portiamo il titolo, & l'insegna di Christo, & a' quali risplende continuamente la chiarezza della misericordia del Salvator nostro, penseremo ogni immondicia esser lecita, & tanto più all'hora che andiamo à combattere contra gli infedeli carnali, i quali per questa libertà hanno rotto con ingiuria di Dio, i sacрати chiostri delle vergini alla Divina Maestà dedicate, hannosi posto sotto piedi (per dir così) il voto della Castità, & si sono resi veri spiriti immondi dell'inferno. Che se (come si recita da gl'antichi Historici) un'huomo, al quale fu tagliata la lingua da gli heretici Ariani, ò da Vandali, fuggendo alla Corte di Constantinopoli, ne restando per questo

di ragio- [p. 65] nare meglio che prima per miracolo di Dio, perdette la favella incontanente che commise peccato di carne, come si penserà che Dio non faccia perdere il consiglio, i colpi, & le forze, facendone professione tanto aperta, & scelerata? Se nel cospetto de gli huomini niuno sarebbe così sfrenato, che ardisse di fare simili atti dishonesti, come non temerà egli offendere Dio Santissimo, i cui occhi veggono il tutto? Veramente à Capitani pertiene mirabilmente questo aviso, & però si porteranno da valorosi Campioni dell'honore Christiano, se subito sbandiranno l'occasioni di tali sceleraggini, & mostreranno con l'honestà della vita, & delle parole, che noi siamo huomini ragionevoli, non schiavi delle voglie carnali, & chiamati fedeli per osservare, & non per rompere la fede à Christo Signor nostro. Che se pure cosa difficile, è riputata il potersi contenere da questo nemico intrinseco della carne, egli per certo diverrà facile à colui, il quale conosciuta la potenza, & benignità di Dio, lo pregerà con vivo cuore di questa gratia, sarà forza à se [p. 66] stesso conversando con casti, & buoni, si ricorderà spesso, quanto sangue costò à Christo il lavamento di tali macchie abominevoli, andrà sovente à confessarsi, & comunicarsi, & finalmente ecciterà se stesso co'l esempio di quelli che per questa via sono stati fortissimi vincitori de' lor nemici. In tal proposito il fatto di Gotifredo Buglioni è ancor fresco, & degno di molta consideratione.<sup>13</sup> Questi conquistando il Regno di Gierusalemme, & della Soria mosse tanta meraviglia delle sue prodezze ne i Turchi, che essi mandandolo à riverire con alcuni doni il pregarono di dire, onde haveva tante forze nelle mani, che niuno resistere gli potesse? al che rispondendo gli disse, ciò advenirgli, percioche le sue mani non toccarono mai le carni di meretrice, ne mai furono macchiate di lussuria. [p. 67]

#### [c. 21] DAL VITIO DELLA GOLA, & DEL GIUOCO, DEE ASTENERSI IL SOLDATO.

Della gola che dirò io? già questo vitio origine della morte nostra ne' primi Padri serve di fiamma à tutte le incontinenze, & spesso à latrocinij, & sacrilegij. Et di qui segue, che il soldato non può sofferire

---

<sup>13</sup> Possevino's note: "Essempio di Gotifredo."

l'assedio, anzi in un momento pensa di venire à compositione; nel fare poi le sentinelle, dorme, rompe i digiuni senza cagione legittima; da i cibi parimente secondo i tempi dalla Santa Chiesa vietati non si riguarda, & finalmente sa meglio adorare lo schidone nella cucina, che la spada nella battaglia. I Persiani (scrive Xenophonte) erano patientissimi, & tolerantissimi non solo del caldo, & del freddo, ma ordinariamente della fame; & si come la natura si contenta di poco, così essi viveano di semplice nasturtio, di acqua, & di pane: la quale astinenza ricercata fin da' gli Ethnici legislatori nella militia,<sup>14</sup> se almeno in qualche parte fosse da soldati [p. 68] Christiani usata, ne si aprirebbe la fenestra ad ogni concupiscenza, ne i giudicij rimarrebbero tanto offuscati, ne sarien necessarij tanti carriaggi, colpa d'e quali s'impediscono bene, & spesso le migliori provisioni dell'essercito.

Il medesimo si ha da intendere del giuoco vitio troppo indegno di chi quando ne ha l'aggio dovrebbe più tosto essercitarsi ne gli honesti essercitij militari, & farsi co' discorsi di persone sperimentate, & colla lettione di quelli Historici, de' quali di sotto si dirà, pratico della sua professione, & con l'intendere bene il sito de' luoghi, già che per questi mezi i Romani (scrive Vegetio, & disselo Belisario, si come Agathio riferisce) più acquistaron dell'Imperio del mendo con pochi, che molti Christiani non fanno hoggi con molti esserciti per essere pieni di Soldati niente disciplinati.

Alla quale occasione d'otio per torsi del tutto, & fare insieme molto gran fatti nelle guerre, vero rimedio sarebbe, l'instituire certi seminarij della militia Christiana,<sup>15</sup> dove gli huomini dediti à tale professione fossero fondati in quel che da noi Dio ricerca, & udendo di mano in mano a' suoi tempi dichiarazioni di punti più essenziali, imparassero insieme con la pietà Christiana i modi dell'armarsi, delle fortificationi, & l'altre discipline, che à ciò potessero servire, le quali congiunte con la religion catolica, nella qual sufficientemente fossero fondati, ne poi essendo presi rinegherebbono la fede fra Turchi, ovvero fra heretici, &

---

<sup>14</sup> Possevino's note: "Plato de legib. li. 2." This is a reference to Book 2 of the *Laws*, by Plato (c. 428–423 BC).

<sup>15</sup> Possevino's note: "Sommarij di militia Christiana."

pochissimo numero di gente basterebbe à fare di grandi imprese; ne à Dio Sig. nostro colle bestemmie sotto pretesto di andare à combattere i Barbari, s'anderebbe in corso per rubbare, ò contra altri per ambitione, & per fare che la spada serva d'instrumento alla violatione di molte vergini, et alla dissipatione del publico.

Ma lasciando si fatta cura à quei Prencipi i quali conosceranno meglio, quanto tale institutione sia per riuscire à gloria di Dio, & ad utile, & honore loro, & seguendo il nostro proposito, procuri il soldato, quanto può d'astenersi parimente [p. 70] dalle altre superfluità, si come dalle pompe, & ornamenti straordinarij: chiamo straordinarij quelli, che non convengono alla maestà del grado per indurre i soldati à maggior riverenza verso i loro superiori, & quelli etiandio che non rendono terribile, & formidabile il soldato ne gli occhi del suo nemico; ma più tosto impediscono che altrimenti, & dimostrano troppa dilicatezza nel soldato, come se più tosto à nozze, che à battaglia avesse à pensare: Il che da San Bernardo fu molto ben notato con tai parole.<sup>16</sup> Che error stupendo, che intolerabi furore è questo ò soldati, che si militi con sì gravi spese, & fatiche, né se ne acquisti paga alcuna, salvo di morte, ò di peccato? voi cuoprite i cavalli di drappi di seta; & non so quali piccioli panni pendenti sopravestite à corsaletti, dipingete l'haste, le rotelle, & l'haste, & le selle voi ornate d'oro, & d'argento, le briglie, & gli sproni, & con tanta pompa, con vergognoso furore, con isfacciato stupore, affrettate di correre alla morte. Son queste insegne militari, ò pur fregi, & ornamenti di donne? Forse la ne- [p. 71] mica spada havrà rispetto all'oro perdonerà alle gioie, ne potrà penetrare la veste di seta; finalmente voi molto spesso, & più certamente provate tre cose essere necessarie in chi combatte, cioè che il soldato sia valoroso, industrioso, & circonspetto à salvarsi: spedito à correr quà & là; & pronto à ferire; coi all'incontro per aggravarvi gli occhi nutrite à guisa di donne la chioma; voi involgete i proprij vestimenti di lunghe, & larghe camicie;

---

<sup>16</sup> Possevino's note: "S. Bern. in serm. ad milites templi ca. 2." This is a reference to the second chapter of *Liber ad milites templi de laude novae militiae*, by Bernhard of Clairvaux (1090–1153), on the Knights Templar.

voi sepolite le mani le mani tenere, & delicate in maniche ampie, & d'ogni intorno abbondanti.<sup>17</sup>

Et poco dappoi soggiunge. Ne altra cosa fra voi muove guerra, & suscita liti, se non, ò il movimento dell'ira senza ragione, ò l'appetito della vanagloria, ò la cupidità di qual si voglia possessione terrena: Con tali cagioni veramente non è sicuro l'uccidere, ne il morire. [p. 72]

**[c. 22] DELL'ARMI, & VIRTÙ, LE QUALI DEE HAVERE, &  
ESSERCITARE IL SOLDATO CHRISTIANO.**

Non però, basta fuggire il vitio, et essere spogliato di cattive affezioni per rendersi idoneo alla guerra, ma bisogna vestirsi di quell'armi, le quali più possano accrescere la gloria di Dio.

Et come suole procurarsi d'havere un corsaletto, il quale stia saldo ad ogni colpo, & di comperare armi proportionate à ciascun membro del corpo; cosi, & molto maggiormente il soldato ha da provedersi delle necessarie virtù per haver forze, ordine, & cuore per conseguire honorata vittoria. San Paolo ci apre l'armeria del forte Dio Sig. nostro contra i più insidiosi nemici che habbiamo, dicendo.<sup>18</sup> Prendete l'armatura di Dio, accioche possiate resistere nel tristo giorno, & stare perfetti in tutte le cose;<sup>19</sup> state dunque succiniti i fianchi, ch'è à dire ornati di castità, & vestiti della corazza di giustitia, cioè rattenendovi dalle cose altrui,<sup>20</sup> & calciati i piedi [p. 73] nella preparatione del Vangelo di pace, cioè deposta la cura delle cose superflue, habbiate l'affetto disposto, & pronto non solo ad udire in voi la verità predicata catolicamente, la quale sempre apportò pace ne' buoni; ma ancora ad essere instrumenti vivi togliere quelli impedimenti, che le si oppongono da gli infedeli: In ogni cosa (soggiunge) pigliando lo scudo della fede, in cui possiate spegnare tutte l'armi del demonio sceleratissimo, & pigliatevi l'elmo di salute, & la

---

<sup>17</sup> Possevino's note: "Queste use di chiome all'hor si usava."

<sup>18</sup> Possevino's note: "Ephes. 6. vedi. 2. Cor. 10." These are references to *The Epistle to the Ephesians*, chapter 6, and *The Second Epistle to the Corinthians* chapter 10.

<sup>19</sup> Possevino's note: "1. Pet. 5." This is a reference to *The First Epistle of Peter*, chapter 5.

<sup>20</sup> Possevino's note: "Iacob." This is a reference to *The Epistle of James*.

spada dello spirito, ch'è la parola di Dio, cioè non lasciandovi sedurre da gli errori; et armandovi di speranza nella Maestà Divina, facendo testa contra le tentationi, & disturbi de i nemici con la predicatione della verità; in ogni oratione, & obsecratione pregando in ogni tempo in spirito, & in esso vigilando con ogni istanza, & obsecratione.<sup>21</sup> Santo Agostino parimente, come colui, che sapeva che le più principali arme erano le interiori, così scrisse à Bonifacio.<sup>22</sup> Questo principalmente considera quando tu ti armi per combattere; La virtù tua, anco la temporale è dono, di Dio; percioche se tu considerai il [p. 74] dono di Dio tu non farai contra il Signore: la fede parimente quando è promessa dee servarsi fino al nemico contra il quale si fa guerra, quanto più all'amico per cui si combatte? l'haver pace dee esser di volontà, la guerra di necessità, accioche Dio liberi dalla necessità, & conservi in pace. Non si cerca la pace perche la guerra s'esserciti, ma si guerreggia per acquistarne la pace. Tu guerreggiando sii pacifico, accioche vincendo conduchi all'utilità della pace coloro, i quali tu espugni.<sup>23</sup> Et di sotti. Si come à colui che in guerra ti resiste, si rende la violenza, così al vinto preso si dee usare misericordia, massimamente ove non si teme di perturbatione della pace. Fin qui Sant'Agostino. Le quali due autorità contengono quasi la somma di ciò, che à dire habbiamo. Prima dunque conosca il soldato ch'egli ha necessità di armarsi della virtù spirituali contra la battaglia, che i sensi ci fanno continuamente; poiche sarebbe cosa vergognosa, che il corpo fosse difeso dalla piastra del ferro, & l'anima rimanendo ignuda fosse ferita da qualunque tentatione, & peccato. [p. 75]

2 Riconosca sopra tutto da Dio le forze, & la virtù, & da lui le dimandi specialmente per quei Santi, i quali sua Maestà Divina come elesse già colonne della Chiesa in diverse Provincie, così gli tiene

---

<sup>21</sup> Possevino's note: "Heb. 11." This is a reference to *The Epistle to the Hebrews*, chapter 11.

<sup>22</sup> Possevino's note: "23. q. 1. noli." This is a reference to *Letter 189* (418) to Boniface, by Augustine of Hippo (354–430).

<sup>23</sup> Possevino's note: "Vedi S. Ambr. c. 29. lib. 1. de off." This is a reference to the first book of *De Officiis ministrorum* ('On the Duties of the Clergy'), by Ambrose of Milan (c. 339–397).

presso di se per nostri intercessori. Come la Vergine Beatissima, S. Dionigi Areopagita, San Martino, Sant'Hilario, San Remigio, e gli altri in Francia, & cosi altrove gli altri: quantunque tutti i Santi invocati in ogni luogo sono dalla carità indutti à pregare per ogni uno.

3 Sappia nel terzo luogo il Soldato Christiano, ch'egli è scolpito nel cuore di Giesu Christo, poiche vā à combattere per chi movendo questa grandissima machina del cielo potrà molto più muovere à lui le braccia, & farlo ardito al combattere.

4 sia oltre ciò ubbidiente al Capitano in tutte le cose honeste;<sup>24</sup> segualo, & sia pronto ad ogni cenno di fare quanto gli verrà imposto, nelle sentinelle, nel marciare, nel far le guardie alle porte, nel dare il motto, ò i segni, nel guardarsi di combattere senza commissione, nel ritrarsi, & in tutto il rimanente, che sia giusto, & lecito.<sup>25</sup> [p. 76]

5 Tenga l'armi sue all'ordine, & con prudenza dispensi le munitioni, & le forze à tempo opportuni.

6 Lasci ogni forte di mercantia, & pensi, che gran guadagno farà servendo à Dio.

7 Con sessisi, et comunichisi spesso per haver Christo, seco ne' maggiori pericoli, & segua il modo dell'oratione che nel fine di questo Trattato potremo.

8 Andando à battaglia domandi à Dio la vittoria in quanto cede à sua gloria: dico à sua gloria; percioche quando non volesse concederla, non dee però il soldato rimettere punto dell'amore, & della riverenza, la quale tutti gli dobbiamo; anzi accrescerla maggiormente, poiche forse Dio trarrà maggior gloria dal castigo del peccato di molti ostinati, et dal sangue di molti buoni, che vi morranno in certo modo martiti, di quel che altrimenti farebbe: sapendo il grande Dio molto meglio di noi ciò che n'è spediante. Però dicevano i Machabei; si come sarà la tua volontà in Cielo, cosi si faccia.<sup>26</sup> Et David quel gran Rè, &

---

<sup>24</sup> Possevino's note: "Plat. in 2. de leg." For reference, see footnote 9.

<sup>25</sup> Possevino's note: "Plat. 2. rep." This is a reference to the second book of Plato's *Republic*.

<sup>26</sup> Possevino's note: "1 Mac. 3." This is a reference to *1 Maccabees*, chapter 3.

Capitano.<sup>27</sup> Se troverò (dice egli) gratia [p. 77] ne gli occhi del Signore esso mi ridurra, io sono apparecchiato, faccia quel ch'è buono innanzi à gli occhi suoi.

9 Habbia sempre sì come la spada così il timor di Dio dal lato, perciocche all'hora non temerà i nemici, et havrà con seco la vera vita, della quale secondo la Scrittura santa il timore è fonte.<sup>28</sup>

10 Sappia le cose della fede quanto si conviene al grado suo di Christiano, & di chi combatte per la causa di Dio; perciocche è cosa molto vergognosa, che un soldato sappia à mente le stanze del Furioso, & sonetti, & canzoni dishoneste, & non più tosto sappia il simbolo Apostolico, il quale è la vera lucerna del Christiano, i dieci Comandamenti di Dio, con quei di Santa Chiesa, i sette Sacramenti, le virtù, il modo di discacciare i vitij.

11 Procuri di farsi esperto nel suo ufficio, & professione. Questo si fa per l'essercitio, il quale dee esser ordinato, si fa anco col ragionare spesso delle cose militari i con huomini valorosi, si fa con trovarsi in molte guerre, & finalmente con leggere buoni libri. [p. 78]

### [c. 23] QUAI LIBRI DEBBA LEGGERE IL SOLDATO PER FARSI ESPERTO.

Lasciando adunque i libri scritti da gli Etnici, ò da Catolici (ma non secondo il modo, che noi hora trattiamo) quali sono Xenofonte, Livio, & prima di lui Cesare, poi Polibio, & Plutarco, due historici prudenti, (benche dalla lettura delle vite di Plutarco, i giovani soldati possono spesso coglierne più danno, che utile) & lasciando anco di dire di Vegetio utile per stratagemmi, potrà il Soldato darsi alla lettura d'alcuni libri, l'historia de' quali tanto è più certa, quanto più sappiamo ch'è proceduta da alto, & tanto più sicura quanto insieme co'l valore di molti Capitani Christiani se vede congiunta una pietà amica di Dio. Specialmente i quattro libri de i Re, & quei di Macabei, Giosefo Giudeo, Sant'Agostino della Città di Dio, Orosio, Gregorio Turonese, Beda, &

---

<sup>27</sup> Possevino's note: "2. Reg. 19." This is a reference to 2 *Book of Kings*, chapter 19.

<sup>28</sup> Possevino's note: "Prov. 14." This is a reference to *Proverbs*, chapter 14.



Polidoro Vergilio, dell'historya d'Inghilterra, Procopio Cesariense, Agathio della guerra de Gotti, Leone il quarto figliuolo di Basilio Macedone [p. 79] dell'apparato della guerra. Paolo Emilio delle vite de i Re di Francia, Vittore Africano delle cose dell'Africa, le vite de' Martiri raccolte dal Lipomano, ò dal Surio, la vita di Alessandro Scandeborg Duca di Albania, Egidio, San Tomasso del governo de' Prencipi: L'histoire dell'Indie orientali contenute nelle lettere scritte da sacerdoti della nostra Compagnia di Giesu; l'histoire occidentali, come del Perù, America, Temistitam, le qualil in parte scrisse il Cortese; Oltre ciò l'Argentone, il Fontano, et il Suria, il quale ha scritto le ruine avvenute alla Chiesa da Lutero, et suoi complici, la guerra di Malta scritta da più d'uno in latino, & in volgare. Questi & altri cotai libri di gran lunga più giovevoli saranno che le favole d'Amadigi, ne di Primaleone, e i Romanzi moderni, i quali nel cuore de i lettori più tosto accendono la fiamma della concupiscenza, che sveglino pensieri di castità, ne di fortezza. [p. 80]

**[c. 24] DELLA VIRTÙ & DONO DELLA FORZA RICHIESTA NEL SOLDATO CHRISTIANO.**

Si darà fine alla presente instruttione, col trattare alquanto diffusamente della virtù, & dono della fortezza Christiana, poiche è necessarijssima à qualunque ha da esporre à tutte l'hore la vita à pericoli gravissimi. Come che dunque (ordinariamente, & moralmente parlando) cotal virtù nasca dalla ragione, la quale sinceramente conosce, che le cose, le quali apportano paura, non sono sì difficili, che non possano vincersi; & che nondimeno huom forte dee con matura consideratione schivare di essere troppo audace, ella nondimeno s'infonde principalmente ne i cuori nostri per opra dello Spirito santo, pe'l cui mezo havendo non le proprie forze solo; ma insieme le divine per misura del suo atto, egli si supera ogni difficoltà, & all'eterna vita si giunge. Et però (come detto si è di sopra) conviene domandarla à Dio, & dirsi al Signor nostro con David.<sup>29</sup> Io- [p. 81] t'amerò Signor fortezza mia; & con

---

<sup>29</sup> Possevino's note: "Psal. 17." This is reference to *The Book of Psalms*, 17.

Giob. Ponmi apresso te, & la mano di qual si voglia combatta contra me.<sup>30</sup>

Fatto questo dobbiamo usare tutti quei mezzi, i quali bastino per conservarla, & aumentarla; poiche, essendo noi fattura di Dio, dobbiamo esser di ragione cooperatori suoi. I mezzi poi sono i seguenti.

**[c. 25] LA FORTEZZA MOSTRATA DA GL'ANTICHI ETHNICI PER L'HONORE DEL MONDO DEE INCITARE IL SOLDATO AD ESSER VALOROSO PER L'HONOR DI DIO.**

Santo Agostino nei libri della Città di Dio cosi ragiona: Che meraviglia è adunque che per quella eterna, & celeste patria si spregino tutte le più dilettevoli cose di questo mondo,<sup>31</sup> se per la terrena, & temporale Bruto potè uccidere gli istessi figliuoli, li che farsi da quella non è astretto alcuno? Ma ben certamente è più difficile l'uccidere i figliuoli, che ciò, [p. 82] che dee farsi per questa, ò donare à poveri quel che pareva che dovesse congregarsi pe' figliuoli, & conservarsi loro, overo perderlo, se avviene tentatione, la quale spinga à farlo per la fede, & per la giustitia. Percioche le ricchezze terrene, le quali ò in vita nostra hanno à perdersi, ò dopo la nostra morte ad essere in potere di chi non sappiamo, ò forse di chi non vorremmo, non rendono felici noi, ne quelli, che da noi nascono, ma Dio è quel che ci fa felici, il quale è la vera ricchezza delle menti. Or à Bruto, perche uccise i figliuoli, rende dell'infelicità testimonio anco il Poeta laudatore. Percioche egli dice.

E'l Padre, i Figli à nuove guerre intenti

A Supplico trarrà per la difesa

De la cara, & felice libertade.

Misero; tale havran sorte i nipoti:

Ma nel verso seguente consolò infelice.

De la patria l'amore, & de le lodi

Lo smisurato desiderio vinse. [p. 83]

---

<sup>30</sup> Possevino's note: "Iob. 17." This is a reference to *The Book of Job*, chapter 17.

<sup>31</sup> Possevino's note: "S. Aug. lib. 5. de civ. Dei cap. 8." This is a reference to the fifth book of St. Augustine's *De Civitate Dei* ('*City of God*'), chapter 8.

Queste sono quelle due cose, la libertà, & la cupidità della lode humana, le quali spinsero i Romani à fatti maravigliosi. Se dunque per la libertà di coloro che hanno à morire, & pe'l disiderio delle laudi, le quali da mortali si disiderano, sostennero i padri d'uccidere i figliuoli, qual cosa grande è se per la vera libertà, la quale ci fa liberi della Signoria, dell'iniquità, & della morte, & del Diavolo, ne per disiderio delle laudi humane, ma per la carità di liberare gli huomini, non da Tarquinio Rè, ma da i Demonij, & dal Prencipe de i Demonij non i figliuoli si uccidono, ma i poveri di Christo si contano tra figliuoli? Se parimente un'altro Prencipe Romano per cognome Torquato uccise il figliuolo, il quale provocato dal nemico havevea per l'ardore giovanile combattuto, ancorche vittorioso, non perche contra la patria, anzi in favore dell'istessa, però perche contra il suo comandamento, cioè contra quel che haveva comandato il Padre Capitano Generale, accioche non fosse più di male nell'esempio del comandamento spregiato, che de bene nella gloria dell'ucciso [p. 84] nemico: perche si vantano coloro, i quali dispregiano tutti i beni terreni per le leggi dell'eterna patria, i quali molto meno si amano de' figliuoli? Se Furio Camillo l'istessa ingrata patria, dal cui collo haveva scosso il giogo de Veienti nemici terribili, et da gli emuli era stato condannato, liberò un'altra volta, perche non v'haveva migliore, dove con maggiore gloria potesse vivere, perche s'inalzerà, come se alcuna cosa grande habbia fatto colui il quale forse da nemici havendo patita grandissima ingiuria di dishonore, non si è trasportato à gli heretici suoi nemici, ò non habbia esso contra quella fabricato alcuna nuova heresia, ma più tosto l'ha difesa quanto ha potuto dalla sceleraggine perniciosissima de gli heretici: non essendovi altra, non dove si viva nella gloria de gl'huomini, ma dove si acquisti l'eterna vita? Se Mutio, acciò che con Porsenna Re si facesse la pace, il quale con gravissima guerra premeva i Romani, per non haver potuto uccidere l'istesso Porsenna, in vece di lui havendo amazzato un'altro, nell'ardente Altare à vista del medesimo [p. 85] Porsenna stese la destra dicendo, che molti tali, quali lo vedeva, haveano congiurato contra lui la morte, della fortezza del quale, & della congiuratione de tali spaventato molto, senza alcuna dilatione fatta la pace si contenne da

quella guerra; Chi al Regno del Cielo ha da imputare i suoi meriti, se per quello non una mano, ne questo facendolo à se da se stesso, ma sendo da alcuno perseguitato, & patendo havrà dato tutto il suo corpo alle fiamme? Se Curtio armato con havere spronato il cavallo si precipitò nella profonda voragine della terra, servendo à gli oracoli de' suoi Dij, i quali havevano comandato, che là si mandasse ciò che di ottimo havevano i Romani, ne poterono intendere altro, salvo ch'essi erano potenti in huomini, & in arme, là onde chiaramente bisognava, che pe'l commandamento de' Dij si precipitasse in quella morte un'huomo armato: Che cosa grande si glorierà di havere fatto per l'eterna patria colui, il quale patito havendo alcun nemico della sua fede, non ponendosi da se stesso in una tal morte, ma mandatovi da un [p. 86] altro sarà morto, poiche dal suo Signore, & dal medesimo Rè della sua patria ha ricevuto più certo oracolo? Non vogliate temere coloro, i quali uccidono il corpo, & non possono uccidere l'anima. Se uccidendo se stessi, con certe parole in certo modo considerandosi, i Decij fecero voto che morendo essi, & col lor sangue placando l'ira de gli Dij l'essercito Romano si liberasse, in niuna maniera insuperbiscansi i Santi Martiri, come se fatto havessero alcuna cosa degna per la participatione di quella patria, nella quale è eterna, & vera felicità, se se fino allo spandere il lor sangue non solo i loro fratelli, per li quali si spandeva, ma ancor gli istessi nemici da' quali si spandeva, amando, si come loro fu comandato, combatterono colla fede della carità, & con la carità della fede? Fin quì Sant'Agostino, il quale non molto dopò seguendo questa materia soggiunge queste parole. Quali tormenti non si deono dispregiare per la fede di quella patria, alla beatitudine della quale l'istessa fede conduce? ò qual cosa si retribuirà al Signore per tutte quelle, che ha concesso à noi, [p. 87] se per la fede, la quale gli se deve; huomo havrà patito tai cose, quali Regolo patì per quella promissione, che à i nemici perniciosissimi haveva fatta?

**[c. 26] ALTRE CAGIONI, LE QUALI DEONO MUOVERE IL  
SOLDATO ALL'ACQUISTO DELLA FORTEZZA.**

Aggiungesi la bellezza della virtù, la quale se con questi occhi del corpo vedere si potesse, desterebbe (disse un Filosofo) in altrui incredibile amore di se stessa. Per lei che non fecero tante nationi bellicose intrepidamente mantenendo il diritto, & la giustitia delle persone innocenti?

Ma s'ella poi si considera non come semplicemente morale, anzi come divinamente illustrata da quei splendori, i quali sopra il potere della natura l'arricchiscono, quanta fiamma accenderà essa ne i cuori Christiani, si che non solo le nemiche spade, ma i carboni ardenti (come à San Tiburtio avvenne) [p. 88] parranno rose fresche, & delle proprie membra niente farà stima il soldato, non più di quel Machabeo, il quale porse prontamente la lingua al coltello del Tiranno, sperando dal Cielo, cioè da Dio, dal quale la possedeva di doverla ricevere gloriosa nel dì della Resurrettione? Aggiungesi à questo la dignità dell'huomo, il quale co'l lume della ragione discernendo il giusto dall'ingiusto, l'equità dall'iniquità, conviene che si renda lieto protettore de gli afflitti, & come amico della sua spetie per non essere à gli animali bruti inferiore, si espone per l'honesto ad ogni giusto pericolo.

Ma oltre ciò conoscendosi d'essere creato all'immagine di Dio, & riscosso col sangue di Christo, non sò come potrà mancare di prontamente disporsi à perdere la vita per colui che gliela diede, a fin che ne i bisogni si dimostrasse grato verso si gran bene fattore.

Procuri dunque il soldato colla frequente consideratione di cotali ragioni d'animarsi all'acquisto della fortezza; & domandi spesso da Dio il dono, & accrescimento della fede, la quale è la vittoria, che vince il mondo.<sup>32</sup> Hab- [p. 89] bia appresso una sicurissima speranza, ricordansi di quel detto d'Isaia.<sup>33</sup> Coloro i quali sperano nel Signore, muteranno fortezza; & dell'altro di S. Paolo. Noi habbiamo un conforto fortissimo,

---

<sup>32</sup> Possevino's note: "1. Io. 1." This is a reference to *The First Epistle of John*, chapter 1.

<sup>33</sup> Possevino's note: "Cap. 4." This is a reference to *The Book of Isaiah*, chapter 4.

i quali ricorriamo à tenere le speranza propostaci.<sup>34</sup> A questa virtù verrà dietro la carità, la quale è forte, & valorosa come la morte disse il Savio.<sup>35</sup> Là onde ogni fatica, & pericolo subito parrà lieve per l'amor di Dio.

**[c. 27] LE QUALITÀ DE' NEMICI DELLA FEDE CATOLICA DEONO  
ANIMARE IL SOLDATO CHRISTIANO DI VANTAGGIO.**

Che dirò poi della qualità de gli istessi nemici, i quali sentendosi colpevoli d'innumerabili furti, tradimenti, & sacrilegij, è impossibile che al minimo segno di fortezza, il quale mostrano i soldati, essi per timore della giustitia di Dio non tremino, & dalla propria coscienza punti non perdano ogni vigore?

Senza che pe'l discorso di tutte l'histo- [p. 90] rie noi sappiamo che mai chi s'appoggiò al braccio, & alla prudenza della carne, non puotè far testa à veri servi di Dio. Per questo Ezechia Rè armatosi contra Sennacherib, animava i suoi Soldati con tai parole.<sup>36</sup> Non vogliate temere, non vi sbigottite del Rè de gli Assirij, ne di tutta la sua moltitudine: con loro è il braccio della carne; con noi è il Signor nostro, il quale è nostro adiutore, & combatterà per noi.

**[c. 28] AVERTIMENTI, & PROMESSE DI DIO NELLA SANTA  
SCRITTURA CONFERMANO IL MEDESIMO.**

Ma se non fossero mai altri essempli, ò ragioni, che dessero animo al soldato, qual più sicuro, ò grave testimonio potrà egli havere de gli avvertimenti, & promesse di Dio? Questi dunque instruendo il suo Capitano così disse.<sup>37</sup> Se tu uscirai in guerra contra i tuoi nemici, & vedrai cavalleria, & carrette, & maggiore mol- [p. 91] titudine del nemico essercito di quel che tu habbia, tu non haverai paura: percioche è teco il Sig. Dio, tuo, il quale ti condusse fuori della terra d'Egitto. Avvicinandosi già la battaglia starà in piedi il Sacerdote avanti le squadre, et così al popolo ragionerà: Odi Israele, voi combattete hoggi

---

<sup>34</sup> Possevino's note: "Heb. 11." For reference, see footnote 16.

<sup>35</sup> Possevino's note: "Can. ult." This is a reference to the *Song of Songs*, chapter 8.

<sup>36</sup> Possevino's note: "4. Re. 19." This is a reference to 2 *Chronicles*, chapter 19.

<sup>37</sup> Possevino's note: "Deu. 20." This is a reference to *Deuteronomy*, chapter 20.

contra i vostri nemici: non si sbigottisca il cuor vostro: non habbiate paura; ne ceder vogliate: ne di loro vi spaventiate, imperoche Dio è in mezo di voi, & à difesa vostra combatterà contra gli avversarij, finche vi tragga di pericolo.

Così ad Amasia Rè di Giuda, il quale haveva assoldato cento mila huomini gagliardi del Regno d'Israele per combattere contra gli Idumei; venne il Profeta, & disse; ò Rè non esca con teco l'essercito d'Israele, percioche il Signore non è con Israele; Che se tu stimi, che nella forza dell'essercito consistano le guerre; Dio farà che tu sii vinto da' nemici, percioche è cosa di Dio l'aiutare, e'l voltare in fuga. Ora Amasia ubbidito havendo alle parole del Profeta prevalse in guerra co'l solo suo popolo, & uccise qua- [p. 92] ranta mila de' nemici. Il quale essemplio vale ancor contra quei Captiani, i quali pensassero di servirsi dell'aiuto di heretici, ò d'altra sorte d'infedeli per oppugnar altri nemici di Dio.

Fu poi oltre molti altri essemplio evidente della provvidenza di Dio il fatto di Giosafat Rè di Giuda, il quale veduto un numeroso essercito de' figliuoli di Ammon, & de Moabiti insieme con gli habitanti del Monte Seyr, tutto si diede à pregare il Signore, & dopò alquanto di ragionamento fatto con Dio soggiunse. Certi in noi non è sì gran fortezza che resistere possiamo alla moltitudine, la quale scorse a' danni nostri, ma non sapendo ciò che far ne convenga, solo ci resta che dirizziamo à te gli occhi nostri. Indi fatto vicino à nemici così ragionò verso de' suoi. Uditemi huomini valorosi di Giuda, & tutti voi habitanti di Gierusalemme crediate nel Sig. Dio vostro, & sarete sicuri, crediate a' Profeti suoi, & il tutto vi succederà prosperamente. Et diede consiglio al popolo, & ordinò i cantori del Signore, accioche lodassero nelle loro compagnie, & andassero avanti l'essercito, et [p. 93] con voce conforme dicessero. Confessate al Signore, perche in eterno è la sua misericordia, le quali lodi, poiche fur cominciate à cantare, il Signore voltò l'imboscate de i nemici contra loro stessi, & permise che scambievolmente tra loro si uccidessero.

**[c. 29] ALTRI ESSEMPI DI COSE SEGUITE DOPÒ LA VENUTA DI  
CHRISTO POSSONO INCITARE IL SOLDATO ALL'ACQUISTO  
DELLA FORTEZZA.**

Ne si mostrò però Dio grandissimo di essere il Dio de gli esserciti ne i tempi solamente del Testamento antico, ma assai maggiormente dopò la venuta del suo benedetto figliuolo in carne in parte potremo toccare in questo capo.

Già Constantino il grande in virtù di Christo crocifisso vinse Massentio;<sup>38</sup> Et Teodosio Imperadore havendo à combattere contra Eugenio Tiranno, & Arbogasto, & essendo stato [p. 94] tutta una notte in orationi, & in lagrime, confidatosi in Christo andò nella battaglia, nella quale prima con virtù humana non puotè prevalere; ma poco dapoi favorendolo Dio, un vento impetuosisimo cominciò talmente à soffiare contra i nemici, che non pure le saette dell'essercito di Teodosio essendo velocissimamente portate contra gli avversarij gli ferivano, ma le loro medesime eran dal vento respinte contra loro stessi. Così rimase Eugenio tiranno vinto, & ucciso; & Arbogasto di sua mano s'amazzò. Clodoveo parimente che fu primo Rè Christiano di Francia, tosto che si fu raccomandato à Christo Signor nostro, essendo stato fin all'hora infedele, con seguì vittoria contra suoi nemici, la quale poi si stese contra suoi nemici, la quali quale poi si stese contra chi lo cercò d'impugnare.<sup>39</sup> Carlo Magno percioche combatteva contra i Saraceni, & infedeli, sempre trionfò de' suoi nemici. Egli parimente, i popoli di Sassonia sottomesso havendo alla religione Catolica, eresse quasi i più principali Vescovati, Chiese, & Collegij.<sup>40</sup> Belisario con somma giustitia debellò facilmente i Gotti,<sup>41</sup> et mentre esso hebbe li- [p. 95] bero il governo d'Italia contra de

---

<sup>38</sup> Possevino's note: "Orosius lib. 4. ca. 34." This is a reference to the fourth book, chapter 34, of *Historiae adversus Paganos* by Paulus Orosius (c. 375 – c. 420).

<sup>39</sup> Possevino's note: "Greg. Turon." This is a reference to the *Historia Francorum* ('History of the Franks'), by Gregory of Tours (c. 538–594).

<sup>40</sup> Possevino's note: "Leonar. Aret." This is a reference to *De Bello Gallico adversus Gothos*, by the Florentine humanist Leonardo Bruni (c. 1370–1444)

<sup>41</sup> Possevino's note: "Procop." This is a reference to the *History of the Wars*, by Procopius (c. 500–565)



Longobardi, ottenne segnalatissima vittoria. Giberto primo d'Austria detto poi di Correggio per la correggia che di sua mano miracolosamente gli cinse la gloriosa Vergine, di fendendo egli la Santa Chiesa non poche Vittorie ottenne.<sup>42</sup> Il Conte di Monforte (fatto degno di memoria) dopò havere molti anni combattuto con gli heretici Albigesi, i quali occupavano gran parte della Francia, al fine (così Dio concedente, il quale si riserva à debiti tempi di manifestar meglio la sua infinita bontà, & gloria) con mille soli soldati, i quali prima s'erano confessati, & comunicati, divisi tre picciole squadre ad honore della santissima Trinità assalì il Rè d'Aragone, il quale era venuto con cento mila soldati in favor de gli heretici, & havendo di costoro ucciso 20. mila, & amazzato il Rè loro, & dissipato, & messo in fuga il restante, fu mirabilmente vittorioso, senza haver de suoi perduto se non soli sette, ovvero otto al più, li quali (come si crede) andarono ambasciadori al Cielo, per render continue gratie à Dio benedetto.<sup>43</sup> [p. 96]

Hor quel che hanno in questo fatto à notare i Capitani, è che Monforte haveva costume di porre ciò che prendeva in publico, & sempre haveva appresso di se alcuni Ecclesiastici Predicatori, & Prelati, i quali à punto nell'ora ch'egli faceva battaglia cantavano quel verso alla Spirito Santo. *Hostrem repellas longius* & c.<sup>44</sup>

Et se le più fresche historie vogliamo anco ricercare, le vittorie che i cinque cantoni de Svizeri à tempi nostri ebbero contra i luterani, all'ora che fu amazzato Zuuinglio Heresiarca sacramentario, bastano per mostrarci quanto Dio assista alle forze Catoliche, se in suo nome armandosi mirano schiettamente alla gloria di sua Maestà Divina; percioche costoro con pochissimi, ma confessati, & comunicati sconfissero più volte potenti corpi d'esserciti, & costrinsero il cantone di

---

<sup>42</sup> Possevino's note: "Croniche di Francia." This is a reference to the *Grandes Chroniques de France*, a medieval compilation of the history France. It was based on the twelfth-century work *Historia regum Francorum*.

<sup>43</sup> Possevino's note: "Rin. nella vita del difensore Sansovino." This is a reference to *Vita di Giberto terzo di Correggio detto Il Difensore, colla vita di Veronica Gambarà* (1566), by Rinaldo Corso (1525–c. 1582).

<sup>44</sup> Possevino's note: "Fontan. In hist." This is a reference to a certain Giovanni Fontana Francese, see: *Apparato All'Historia* (1598), p. 157b.

Zuricco à domandar pace, & à confessare nell'accordo (come fino al dì d'hoggi apparisce per gl'instrumenti sigillati di quella Communità, che sono in mano de' Cantoni Catolici) che la religione Catolica Romana era la vera,<sup>45</sup> & che mai più [p. 97] non manderebbono ne ministro loro, ne altri ad infettare il paese di Svizzeri Catolici.<sup>46</sup>

Simile cosa si vede nel Vescovo di Monastero, il quale con fede & pazienza espugnò Monastero metropoli della sua diocesi; hebbe per giudicio di Dio nelle mani Giovanni di Leide, il quale essendo fatto Rè con nuove, & mostruose heresie fù da suoi stessi ch'egli ingannato haveva, dato con la Città nella mani de' Catolici.

Simile effetto non ha molti anni, cioè da che Lutero sparse il veneno dell'heresia per la Germania, vedemmo, quando da pochi Signori Catolici furono uccisi intorno à cento mila rustici, li quali il giogo della fede Catolica havevano scosso dal loro collo, & l'ubbidienza insieme verso i lor Principi affatto ricusarono.

Ma non meno miracolosa anchora fu la vittoria di Carlo V. Imperadore contra il Duca di Sassonia, il qual rimase ferito, preso, & tutto il suo Campo disfatto, operando Dio manifestamente una tanta impresa, la quale intieramente à gran sollevamento della Christianità si sarebbe adem- [p. 98] pita, se fosse stata seguita la vittoria, & per pratiche di heretici, & per cieca indulgenza de' nostri i Catolici non si fossero fidati di coloro, che già rinegato havendo la fede à Dio Signor nostro in niuna guisa è da credere, chè mai sieno per attendere le promesse fatte à gli huomini.

In Francia (il che molto bene hanno notato gli amici di Dio in questi pochi anni) gran cosa è che mai non si è venuto à battaglia con heretici, che non si sia ottenuta vittoria, e i nostri non sien rimasti padroni della campagna; piglinsi, ò il combattimento fatto dentro Tolosa, ò la battaglia di Dreux, quella di San Dionigi, l'espugnatione di Roano, di Aure, di Gratia, & d'altri luoghi, nelle quali purche nel campo de'

---

<sup>45</sup> Possevino's note: "Io. fab. Archiep. Vienn." This is a reference to *Opuscula quaedam Joannis Fabri* (1537), by the Archbishop Vienna Johann Faber (1478–1541).

<sup>46</sup> Possevino's note: "Fontano nella sua hist." For reference, see footnote 39.

Catolici fosse stata una viva fede, & non corrotta da falsi ministri, si che havessero seguita la vittoria, già è un pezzo, che havremmo veduto con gratia di Dio il fine di quella Tragedia; non meno di quel che si è veduto quando con Christiana unione gli esserciti, & l'armate si sono mosse contra i Turchi.<sup>47</sup>

Piacesse hor à Dio che i soldati vo- [p. 99] lessero da dovero credere alle divine promesse, & disporsi, come portiamo il nome di Christiani, cosi à farne l'opere virtuose, che senza dubbio ancora la Christianità piglierebbe fiato, & potremmo sperare di vedere anco un giorno debellati i Turchi occupatori del santo albergo di Christo, & l'ovile de' fedeli pasciuto, & retto con pace da un solo Pastore.

**[c. 30] IL SANGUE DE MARTIRI SPARSO ULTIMAMENTE IN  
FRANCIA PER MANO DE GLI HERETICI, & LA PASSIONE DI  
CHRISTO, PRINCIPALMENTE DEE ANIMARE ASSAISSIMO IL  
SOLDATO CATOLICO.**

A tutto questo possono aggiungersi due punti, i quali grandemente bastano per confortare i cuori, & dare animo ad entrare in ogni pericolo per la causa di Dio Signor nostro: Il primo è il sangue de martiri, il quale essendo stato sparso da gli heretici con ogni crudeltà hor grida, & domanda vendetta contra gli [p. 100] ostinati all'altare di Giesu in cielo.

Quelli innocenti fanciulli, i quali poco ha che infilzati nelle alabarde de gli heretici si portavano per le terre, ch'essi prendevano, in segno di vittoria; Et quelli che furono gettati ne i fuochi ardenti; Que' poveri vecchi, che havendo gioito con la fede d'una lunga quiete Catolica furono per amore della Chiesa Christiana precipitati dall'alte torri: Quei Santi Religiosi, che scannati, ò saettati da mille archibugi furono mezo vivi gettati ne' pozzi: Que' Sacerdoti, i quali da gli heretici furono costretti à prepararsi la sepoltura, dove poscia furono cuoperti vivi; le madri, & matrone, le quali per mantenere la fede Catolica furono da' proprij figliuoli gettate traverso il fuoco; altri che innanzi à gli occhi de' padri erano crudelmente uccisi; l'angoscie, nelle quali vissero, & morirono con infiniti cruccij: Altri che con la testa in giù furono piantati

---

<sup>47</sup> Possevino's note: "Del 1562."

in terra: Altri a' quali à pezzo à pezzo andarono spiccando la carne fino à tanto che de' nasi, & de gli occhi de' Sacerdoti ornate furono le briglie de' cavalli; oltre à mill'altre indegnità crudelmen- [p. 101] te usate contra le Monache sacrate à Dio, & contra i luoghi dove si offeriva l'istesso corpo santissimo di Giesu Christo, sono tutti sofficiantissimi testimonij appresso il grande Dio per far fede, & testimonianza della buona volontà, la quale muove il Soldato Christiano à stringere la spada per difendere la fede, in servizio della quale essi volentieri sparsero il sangue.

L'altro, & più principale punto, è la consideratione di quel vittorioso Trionfo, che il figliuol di Dio Signor nostro conseguì con modo inusitato, di uccidere con la morte la morte, & di spiegarci ogni gratia per darci vita sempiterna. Quivi io disidero che i soldati riguardino con cuore pieno difidanza, come al più sicuro, & splendido stendardo, che possa dirizzarsi. Non solo (disse S. Paolo) considerate, ma riconsiderate, cioè più & più volte attentamente pensate à colui, cioè al Redentor nostro, il quale dispregiando ogni allegrezza humana sostenne la Croce, à fin che il cuor nostro non venga meno, anzi con speranza dell'immortalità poco stimi questa vita, la quale se non dalla spada, ben tosto ò [p. 102] dalla febre, ò da altra infermità rimarrà estinto.

Questa consideratione dell'invita pazienza di colui, che ha creato il Cielo, & la Terra, renderà il soldato fortissimo, & costante, sapendo che fin hora non ha forse da doverlo fatto resistenza fino col sangue à nemici di chi ci comperò così caramente.

Così in questa Passione santissima, come dentro à chiarissimo specchio vedendo un'infinita carità di sua Maestà Divina verso noi peccatori, & ribelli suoi, sarà infiammato à renderle un sacrificio di se stesso, & prendendo alcuno in guerra non cercherà tanto la taglia, quanto il diritto della giustitia, & la salute di quell'anima, ne lascerà impunito colui, che potrebbe essere fomento di molti mali, quando non desse segno di vera penitenza. Poi non opprimerà i poveri Catolici, ne gli infermi, il che è uno di quei peccati, che gridano contra noi al Cielo; ma custodendo le vergini, i pupilli, i poveri, & i luoghi sacri, & havendo misericordia speciale à suoi ammalati, à quali i Generali doveranno provvedere di

medici spirituali, & corporali, & [p. 103] di uno honesto prefetto de gli hospitali, da ogni parte troverà materia per guadagnare un migliore corona nel Cielo.

Animato dunque il soldato da questi concetti, & nel resto imparando diligentemente l'arte militare, da chi n'è perito, poi che Dio usa della cause seconde à maggiore sua gloria, & procurandole parimente i loro Capitani, i quali come padri deono havere diligentissima cura, che l'essercito per non provedergli delle debite provisioni, non si ponga ad offendere Dio con furti, ò con altro, può andare sicuro in ogni giusta guerra, talmente però, che non lasci i figliuoli in necessità, & che habbia la benedittione da suoi maggiori, che si confessi, che lasci liquidi i suoi fatti, quanto può il meglio à casa, perche non resti sorte alcuna di guerra à suoi heredi, ò ad altri. Così Dio al soldato darà vittoria in questo mondo, & eterno riposo nell'altro. [p. 104]

**[c. 31] ALCUNE LETTERE DI S. CATERINA DI SIENA, AL CONTE  
ALBERICO DA BALBIANO, CAPITANO GENERALE DELLA  
COMPAGNIA DI S. GEORGIO, ET À GLI ALTRI CAPORALI IN  
ASTRATTIONE FATTA.**

Carissimo fratello in Christo dolce IESU. Io Caterina serva, & schiava de' servi di Giesu Christo, scrivo à voi nel prezioso sangue suo con disiderio di vedere voi, & tutta l'altra vostra Compagnia fedeli alla Santa Madre Chiesa, et alla Santità di Pa- [p. 105] pa Urbano sesto, Sommo & vero Pontefice, combattendo tutti realmente, & fedelmente per la verità, accioche riceviate il frutto delle vostre fatiche. Quale è quella cosa che ci dona questo frutto, & che ci lo toglie? Dicevelo il lume della santissima fede, col quale lume vediamo la dignità, & bontà di colui à cui noi serviamo, & fa conoscere il frutto che ne seguita. L'huomo adunque conoscendo, lo ama, & così con questo lume dal quale è venuto lo conoscimento, cresce, & nutrica l'amore verso l'operationi, che egli ha preso à fare in colui, cui egli ha preso à servire. Qual'è quel Signore, per cui sete entrati nel campo della battaglia? è Christo crocifisso, ch'è somma, & eterna bontà. La dignità sua niuno è che la possa estimare, solo esso medesimo la stima. Egli è uno Signore tanto fedele, che volendo

che l'huomo fosse atto, & disposto à ricevere il frutto d'ogni sua fatica, ogni volta che egli lo voglia ricevere, corse come innamorato all'opprobriosa morte della santissima Croce, & con tanta pena, e tormento ci donò l'abbondanza del sangue suo. O fratello, & figliuoli [p. 106] carissimi, voi sete Cavalieri entrati nel campo per dare la vita per amore della vita, & il sangue per amore del sangue di Christo crocifisso. Hora è il tempo de martiri novelli, & voi sete i primi, che havete dato il sangue. Quanto è il frutto, che voi ne ricevete? E vita eterna, che è uno frutto infinito. E che sono tutte queste fatiche à rispetto di quel sommo bene? sono nulla. Così dice S. Paolo, non sono condegne le passioni di questa vita, à quella futura gloria, che ci è apparecchiata nell'altra vita. Sì che grande è il frutto. In questo non si può altro, che guadagnare, ò vivendo, ò morendo. Se morite guadagnate vita eterna, & sete posti in luogo sicuro, & stabile. Se campate, havete fatto sacrificio di voi à Dio volontariamente, & la sostantia potete tenere con buona conscientia. Se col lume della santissima fede risguardarete questa dignità, sarete tutti confortati, & fedeli à Christo crocifisso, & alla santa Chiesa, percioche servendo alla Chiesa, & al Vicario di Christo, servite à lui. Et però vi dissi, ch'il Signore à cui voi servite è Christo crocifisso. Vo- [p. 107] lete voi essere ben forti, che ogn'uno di voi varrà per molti? Ponetevi inanzi all'occhio dello intelletto vostro il sangue del dolce, & buono Iesu, humile agnello, & la fede nostra, la quale vedete contaminata per gli iniqui huomini amatori di loro medesimi, i quali sono membri del demonio, negando quella verità, che essi medesimi hanno data à noi, dicendo che Papa Urbano Sesto non sia vera Papa, & essi non dicono la verità, ma mentono sopra il capo loro come menzogneri; perioche egli è Papa in verità; in cui sono commesse le chiavi del sangue; onde ben potete confortarvi, perche combattete per la verità, la quale verità è la fede nostra. Non dubitare di cosa alcuna, che la verità è quella cosa, che ci libera. Et accioche meglio chiamassimo lo adiutorio Divino in questa santa, & buona operatione, vuole la verità eterna che entriate in questo essercitio, con una buona, et santa intentione, studiandovi di fare il principio, & il fondamento vostro per honore di Dio, in difensione della fede nostra, della S. Chiesa, et del Vicario di Christo con bona

conscienza, [p. 108] purificandola voi, & gli altri quanto vi è possibile per la santa confessione: Percioche voi sapete, che le colpe hanno à chiamare l'ira di Dio sopra di noi, & impedire le sante, & buone operationi. Or fate, che come capo loro voi siate il primo, con uno santo, & vero timore di Dio, altrimenti la verga della giustitia sarebbe presso à noi. Et se tutta la commune gente non potesse havere il tempo di farla attualmente, facinla mentalmente col santo desiderio; & à questo modo sarete fedeli, & mostrarete in verità per opera, che voi habbiate veduto col lume della santissima fede, cui voi sete posti à servire, & conosciuto la dignità, & bontà sua, & il frutto che vi seguita dopò la fatica. Ma chi ci vieta, che noi non siamo fedeli, anzi infedeli à Dio, & alle creature? L'amor proprio di noi medesimi, il quale è uno veleno che ha avelenato tutto il mondo, & è una nuvola, che obombra l'occhio dell'intelletto nostro, che non lascia conoscere, ne discernere la verità. Et però non vede altro che piacimento proprio, col quale si diletta di piacere più alle creature, che al Creatore, po- [p. 109] nendosi dinanzi à se solo i beni transitorij di questa tenebrosa vita, cercando stati, delitie, & ricchezze del mondo, le quali tutte passano come il vento. Questo disordinato affetto, sopra il quale loro hanno posto l'essercitio, è atto à fare l'huomo poco leale, ò fedele, se non in quanto se ne vede trarre la propria utilità, & anco porta seco grandissimo pericolo, che l'huomo per se non perisca, & faccia perire altrui, per volere attendere in questi casi solamente à potere acquistare della robba: conciosia che lo intelletto nostro non può attendere à due cose insieme, con l'essercitio corporale, & à robbare, & à combattere: Sapete che per questo molti ne sono rimasi perdenti, & però la verità vuole che accioche questo caso non avenga à voi lo dichiarate, & facciate avisati gli altri, che sono sotto il vostro governo. Anco vi prego per l'amore di Christo crocifisso, che voi attendiate d'havere appresso di voi fedeli, savio, schietto, & maturo consiglio, & per Caporali svegliate huomini virili, & fedeli di migliore coscienza che potete; percioche ne i buoni Capi rare volte [p. 110] può stare altro che buone membra. Sempre state attento, che qualche tradimento non fosse, ò di dentro, ò di fuori. Et perche malagevolmente ci possiamo guardare, voglio che voi, & gl'altri sempre la prima cosa che facciate di mane, & di

sera, vi offeriate à quella dolce Madre Maria, pregandola che ella sia advocata, & difenditrice vostra. Et per amore quello dolce, & amoroso Verbo, che ella portò nel ventre suo, non sostenga che alcuno inganno vi sia fatto, ma che'l manifesti, accioche sotto inganno non possiate perire. Son certo che facendo il santo principio, come è detto, & questa dolce offerta, che ella accetterà gratiosamente la vostra petitione, come Madre di gratia, & di misericordia, che ella è verso di noi peccatori. Ma se noi disordinatamente ponessimo l'affetto nostro, come è detto, in quello che ci toglie la fedeltà, ci privaremmo d'ogni bene, & ci faremmo degni d'ogni male, & perderemmo il frutto di vita eterna delle nostre fatiche. Et però vi dissi che io desideravo di vedervi fedeli alla Santa Madre Chiesa, & al sommo [p. 111] nostro Pontefice Papa Urbano Sesto. Confortatevi, confortatevi in CHRISTO dolce IESU, tenendo dinanzi à voi il sangue sparso con tanto fuoco d'amore, state nel campo col confalone della santissima Croce, pensate che'l sangue di questi gloriosi martiri sempre grida nel cospetto di Dio, chiedendo sopra voi l'aiutorio suo. Pensate perche questa terra è il giardino di CHRISTO benedetto, & il principio della nostra fede. Et però ciascuno per se medesimo ci debbe essere inanimato. Hora si scontano i difetti nostri, se voi vorremo schiettamente servire à Dio, & alla Santa Chiesa. Altro non vi dico. Permanete nella santa, & dolce dilettione di Dio: siate grato voi, & gl'altri, & conoscenti del beneficio, che hora ricevesti, à Dio, & quello glorioso Cavaliero Santo GEORGIO, il cui nome tenete, il quale vi difenda, & sia vostra guardia infino alla morte. Perdonatemi se troppo vi ho gravato di parole. L'amore della Santa Chiesa, & salute vostra me ne scusi, & la coscienza [p. 112] mia, che n'è stata costretta dalla dolce volontà di Dio, faremo come Moisè, che'l Popolo combatteva, et Moisè orava, & mentre ch'egli orava il Popolo vinceva. Così faremo noi, purché la nostra oratione gli sia grata, & piacevole. Piacciavi di leggere questa lettera almeno voi, & gl'altri Caporali. [p. 113]



**[c. 32] A M. GIOVANNI CONDOTTIERO, ET CAPO DI COMPAGNIA,  
ET À SUOI SOLDATI.**

A voi diletteissimo, et carissimo fratello mio in Christo dolce IESU. Io Caterina serva, & schiava de' servi di Iesu Christo, scrivo nel pretioso sangue suo, con desiderio di vedervi vero figliuolo, & Cavaliere di Christo, in guisa che desideriate mille volte, se tanto bisognasse, dare la vita in servitio del dolce, & buono Iesu, il quale sarebbe scontamento di tutte le nostre iniquità, le quali habbiamo commesse contra il Salvatore nostro. O carissimo, & dolcissimo fratello in Christo Iesu, hor sarebbe cosi gran fatto, che vi reccaste un poco à voi medesimo, & consideraste, quante sono le pene, & gl'affanni che havete durato in essere al servitio, & al soldo del Demonio. Hora desidera l'anima mia, che mutiate modo, & che pi- [p. 114] gliate il soldo, & la Croce di Christo Crocifisso, voi & tutti li vostri seguaci, & compagni, à fin che siate una Compagnia di Christo ad andare con tra i cani infedeli, che possedono il nostro santo luogo, dove si riposò, & sostenne la prima dolce verità morte, et pene per voi. Adunque vi prego dolcemente in Christo Iesu, che poiche Dio ha ordinato, & anco il nostro Padre santo d'andare sopra gl'infedeli, voi vi diletteiate sopra modo di fare guerra, & di combattere non più sopra de' Christiani, (percioche è offesa di Dio,) ma sopra di loro infedeli: percioche è grande crudeltà, che noi che siamo Christiani membri legati nel corpo della santa Chiesa, si perseguitiamo l'un l'altro. Non è da fare cosi, ma è da levarsi con perfetta sollecitudine, & levarne ogni pensiero. Maravigliomi molto, havendo voi (secondo che io ho inteso) promesso di volere andare à morire per Christo à questo santo passaggio, hora voi vogliate fare guerra di qua. Questa non è quella santa dispositione, che Dio richiede à voi d'andare in tanto santo, & venerabile luogo. Parmi che vi dove- [p. 115] resti hora in questo tempo disporre à virtù fino che il tempo venghi per noi, & per gli altri che si disporranno à dare la vita per Christo, & cosi dimostrarete d'essere virile, & vero Cavaliere. Viene à voi questo mio Padre, & figliuolo Frate Raimondo, il quale vi recca questa lettera; date fede à quello che egli vi dice, percioche egli è vero fedel servo di Dio, & non vi consiglierà, ne dirà, se non quello che sia à honore di Dio, & salute, & gloria dell'anima vostra. Non dico più.

Pregovi, carissimo fratello, che vi recchiate à memoria la brevità del tempo vostro. Permanete nella santa, & dolce diletzione di Dio. [p. 116]

**[c. 33] A M. NICOLÒ PRIORE DELLA PROVINCIA DI TOSCANA.  
ESSENDO EGLI ITO À VENETIA, PER DARE ORDINE AL  
PASSAGGIO SOPRA GL'INFEDELI, IL DOVEANO COMINCIARE.**

Carissimo figliuolo in Christo IESU. Io Caterina serva & schiava de' servi di IESU Christo, scrivo à voi nel pretioso sangue suo, con disiderio di vedervi Cavalier virile, spogliato dell'amore proprio di voi medesimo, & vestito dell'amore divino, perche il Cavaliere, che è posto per combattere sul campo della battaglia, debbe essere armato dell'armi dell'amore, che la più forte arma che sia. Et non bastarebbe, che l'huomo fosse armato solamente di corazze, & di [p. 117] panciere: percioche spesse volte averrebbe, che se egli non havesse l'armi dell'amore, & il disiderio d'appetire honore, & volere sapere la cosa, per la quale egli combatte, subito che egli vedesse gli nemici, temerebbe, & volgerebbe il capo adietro. Così vi dico, che l'anima che comincia ad entrare nel campo della battaglia per combattere con i vitij, co'l mondo, co'l Demonio, & con la propria sensualità, se non s'arma dell'amore della virtù, & non si recca il coltello in mano dell'odio, & della vera, & santa coscienza fondata nel divino amore, giamai non combatte, ma viensi meno, & come negligente persona ch'è armata della propria sensualità, si pone à giacere, dormendo ne i vitij, & ne i peccati. Questa è quell'arma gloriosa, che scampa l'huomo dall'eterna morte, & gli da lume, & gli toglie le tenebre, & di stato bestiale lo trasferisce allo stato d'huomo. Conciosia che colui che vive ne i vitij, & ne i peccati, & nella molta immonditia, egli prende i costumi, & la forma delle bestie. Percioche come la bestia non ha in se ragione, anzi camina secondo [p. 118] gli appetiti suoi: così l'huomo ch'è fatto bestiale ha perduto il lume della ragione, & lasciarsi guidare à movimenti carnali, & à gli altri disordinati appetiti, che gli vengono. Et tutto il suo diletto, & studio non è in altro, che in dishonestà, in ben mangiare, & bere, in delicatezze, delitie, stati, & honori del mondo, i quali tutti passano come il vento. Costui non è vero Cavaliere, ne atto si comprende da ricevere i colpi, perioche si ha

messa l'arma della morte, & posta in se la conditione dell'animale. Questo non voglio che tocchi à voi; ma voglio, che virilmente, & realmente siate huomo, & non tanto huomo, ma crescendo in virtù, havendo già combattuto con i vitij, come è detto, veniate à stato angelico, voi, & la vostra Compagnia, si come Dio v'ha chiamati, che ben sapete, che lo stato humano, & lo stato del matrimonio son diversi dallo stato angelico sete voi, & la vostra religione è simile à quella de gli altri religiosi, i quali sono posti nello stato della continenza. Non sarebbe cosa convenevole, anzi sarebbe molto in dispiacere [p. 119] à Dio, & abominevole al mondo, che voi che sete chiamati, & aspirate alla maggior perfettione, non tanto dell'humano, ò angelico stato, ma di quello de' gloriosi martiri, posti à dare la vita per CHRISTO crocifisso, foste poi nello stato delle beste colti. Ciò sarebbe nel vero una cosa molto spiacevole, & parrebbe à punto, come mescolare un grandissimo tesoro con il bruttissimo, & miserabile luto. Or su virilmente disponetevi senza timore servile alle due battaglie che Dio v'ha posto. La prima è generale, data ad ogni creatura, che ha in se ragione: percioche come noi siamo in tempo di discernere il vizio dalla virtù, così siamo attornati da' nemici nostri cioè dal Demonio, & dalla propria carne, & perversa sensualità, che sempre impugna contro lo spirito. Ma con l'amore della virtù, & odio del vizio gli sconfigerete. L'altra battaglia è in particolare datavi per gratia, della quale ogn'uno non è fatto degno. A questo vi conviene andare armato, non solamente d'arma-[p. 120] tura corporale, ma a spirituale. Conciosia che se non havesti l'armi dell'amore, dell'honore di Dio, & del desiderio d'acquistare la Città dell'anime tapinelle, & infedeli che non partecipano il sangue dell'agnello, pochissimo frutto veniresti ad acquistare con l'arme materiali. Et perciò io intendo carissimo figliuolo, che voi insieme con la vostra Compagnia vi poniate per oggetto Iesu Christo crocifisso, cioè il sangue suo prestiosissimo, & dolcissimo, il quale fu sparso con tanto fuoco di amorevolezza, per volere tuorci la morte, & darci la vita, accioche pienamente, & in grandissima perfettione venga in effetto quello, perche voi andiate, & riceviate quel grandissimo frutto, cioè il frutto di gratia, & della vita ancora, tal che dalla detta gratia veniamo à giungere alla vita durabile. Imparate,

imparate da questo consumato, & svenato agnello, che su la mensa della Croce, non havendo risguardo alla sua fatica, ne alla sua amaritudine, ma con diletto del cibo dell'honore del Padre, & ancor della salute nostra, si pose à mangiarlo sopra la mensa [p. 121] dell'obbrobriosa Croce. Et si come innamorato grandemente dello honor dell'eterno Padre, & della salute dell'humana generatione, egli stà fermo, & molto costante, & non si muove nulla per fatiche, ne per stratij, ne per ingiurie, ne per scherni, ne per villanie, ne anco per nostra grandissima ingratitudine, che si vedeva dare la vita per huomini ingrati, & molto sconoscenti d'un tanto beneficio. Il Rè nostro fa come un verace Cavaliere che persevera nella battaglia, insino che sono rotti, & sconfitti i suoi nemici, & pigliato questo cibo con la carne sua flagellata, sconfisse lo nemico della carne nostra, con la pura, & vera humiltà, venendosi à humiliare il Signor Dio all'huomo. Onde egli con l'atroce pena, & grandissimo obbrobrio, venne à sconfiggere la superbia, le tante delitie, & li stati del mondo. Con la sapientia sua ancora vinse la malitia del Demonio. Si che con la mano disarmata, confitta, & chiodata in Croce ha vinto il Prencipe del mondo, pigliando per caval-[p. 122] lo il legno della santissima Croce.

Venne dipoi armato questo nostro sì valoroso Cavaliere, con le corazze della carne di Maria, la quale detta carne venne à ricevere in se tutti i colpi, per volere porre il riparo alle nostre grandi iniquità. Adunque se con dritto occhio risguardiamo questo dolce Christo in Croce, lo vediamo tenere l'elmo in testa, che è la penosa corona delle spine, fondata sino al cerebro, la spada al lato, ch'è la piaga del costato aperta, che ci dimostra il segreto del cuore, la quale è uno coltello à chiunque ha punto di lume, che dee trapassare il cuore, & le interiora nostre per affetto d'amore; la canna in mano, per derisione, & i guanti in mano, & gli sproni in piede, che altro non sono, se non le vermiglie piaghe delle mani, & de i piedi di questo dolce, et amoroso verbo? Et chi l'ha in questa guisa armato? L'amore. Chi l'ha poi tenuto così fermo confitto in Croce? Non i chiodi, ne la croce, ne la pietra, ne la terra tenne dritta la croce sua; perciò che queste cose non eran sufficienti à tenere Dio, & huomo, ma il legame dell'amore, & dell'honore del Padre, [p. 123] della salute nostra; L'amor

nostro fu quella pietra, che lo levò in alto, & tenne dritto. Qual sarà adunque colui di sì vil cuore, che risguardando questo Capitano, & Cavaliere, rimasto insieme morto, & vincitore, che non si levi la debolezza del cuore, & non diventi virile contro à ogni avversario? certo nessuno. Perciò vi dicevo dinanzi su'l mio principio dello scrivere, che vi ponesti per oggetto Christo crocifisso, tingendo la sopravesta nel pretioso sangue suo, & con esso sconfiggerete i primi nemici nella detta prima battaglia, perche egli già gli ha sconfitti per voi, & ci ha fatti liberi, trahendoci dalla perversa servitù del Demonio, il quale se ci volesse assalire, subito ricorriamo all'armi del figliuolo di Dio. Morti i vitij nell'anima, voi mangerete il cibo, & sarete fatto gustatore dell'honore di Dio, & della salute del prossimo vostro; & con questa fame seguirete l'agnello immacolato Christo benedetto, per potere havere questa dolce preda, la qual per affetto d'amore vi dovete imaginare d'havere, ne per pena, ne per morte, ne [p. 124] per qual si vogli caso, ò sciagura che possa avvenire, voi non lo lasciarete, ne volgerete il capo adietro. O quanta è gloriosa questa battaglia, ch'essendo vinto, vince; & giamai non riman perditore. Ma guardate, che non foste così vile, & codardo, che volgesti le spalle, perciocche chi persevera, sempre vince, & fa come fece il figliuol di Dio, il qual giuocando sulla Croce alle braccia con la morte, la vita vinse la morte, & la morte la vita. Conciosia che dando la vita del corpo suo, distrusse la morte del peccato; talche con la morte vinse la morte, & la morte vinse la vita; perciocche il peccato fu cagione della morte del figliuolo di Dio. Odite il dolce giuoco, & torniello, che il Signor nostro ha fatto, ò voi che sete eletti à questo medesimo su la Croce del disiderio dell'honore di Dio, & ricomperamento dell'anime infedeli, dovete giuocare con la morte della infedeltà, & vincerla con la vita del lume della fede. Se rimarrete morti, questa sarà la ottima parte; perciocche la morte sarà vincitrice della morte; sì come vediamo, che'l sangue de'mar-[p. 125] tiri dava la vita à gl'infedeli, & à malvagi tiranni. Et se Dio non promettesse, che rimanesse la vita, non sarebbe anco gloriosa la vittoria, tanto più per gli sciocchi, & semplici, che caminassero solamente per fumo, & propria utilità sensitiva: conciosia che costoro farebbono poco frutto, & per piccola derrata darebbono gran

prezzo, che è quello della vita loro, per lo miserabile fumo del mondo: siate certo che costoro ricevono il merito loro nella vita finita: percioche sono armati del vestimento dell'amor proprio di se medesimi, & non sono huomini da fatti, ma sono huomini da vento, volgendosi ad un sol cenno, over da un subito giro d'occhio in questa, et quella parte, come foglia senza alcuna fermezza, et stabilità; et ciò nasce percioche essi non hanno l'oggetto di Christo crocifisso, ne presero seco l'armi della vita. Il desiderio mio è che siate voi vero Cavaliere di pari con gli altri vostri compagni. Et perciò vi dissi ancora ch'io desideravo di vedervi Cavalier virile, posto in questo glorioso campo. Spero per la infinita bontà di Dio, [p. 126] che voi adempirete la volontà sua, & vi richiede così il desiderio mio. Altro non dico. Bagnatevi nel sangue di Christo crocifisso, & nascondetevi nelle sue dolcissime piaghe, & per scudo togliete la santissima Croce. Sua Divina Maesta vi consoli, dandovi la sua santissima benedettione. [p. 127]

**[c. 34] AL REVERENDO PREVOSTO DI CASOLI, ET A IACOMO DI MANZI DI DETTO LUOGO.**

Carissimi Padri, & fratelli in Christo dolce IESU. Io Caterina serva, & schiava de' servi di Giesu Christo, scrivo à voi nel pretioso sangue suo, con desiderio di vedervi seguitare l'agnello svenato per noi sul legno della santissima Croce, il quale fu nostra pace, & nostro mediatore, percioche egli entrò nel mezo tra Dio, & l'huomo, & della gran guerra fece grandissima pace, & non risguardò alle nostre iniquità, ma solamente alla inestimabile bontà sua. Voi dunque membri, & schiavi ricomperati di così pretioso, & glorioso sangue, dovete seguitare le vestigie sue. Ben vedete che la prima dolce verità si è fatta regola, & via nostra. Così disse lui. *Ego* [p. 128] *sum via, veritas, & vita*. Egli è quella via ch'è tanta di tanta dolcezza, & di tanto lume, che colui che la seguita, non cade in tenebre, & noi ignoranti miseri miserabili, sempre ci partiamo della via della salute, & andiamo per la via delle tenebre, dove è morte perpetua. Onde carissimi padri, et fratelli, io non voglio che facciamo più così, ma voglio che seguitiamo la via dell'agnello svenato con tanto fuoco d'amore. Già habbiamo detto ch'egli si fece mediatore à fare pace tra

Dio et l'huomo. Et però questa è la via ch'io voglio che seguitate, cioè, che voi medesimi siate mezo fra voi, & Dio; cioè tra la parte sensitiva, & la ragione, cacciando l'odio, & l'amore per l'amore, ciò che habbate odio, & dispiacimento del peccato mortale, & dell'offesa fatta al vostro Creatore, odiando la parte sensitiva, legge perversa che sempre vuole ribellare à Dio, & appresso habbate odio, & dispiacimento dell'odio che havete col prossimo vostro, percioche l'odio del prossimo non è altro ch'offesa di Dio: una cosa fra l'altre non deviamo odiare, la quale noi odiamo, per- [p. 129] che se ne offende la propria verità, et questa è che non dobbiamo odiare i nemici nostri, che ci fanno ingiuria: anzi per lo contrario dobbiamo havere quest'odio verso di noi, percioche colui che sta nell'odio mortale, odia più se che il suo nemico. Onde voi sapete, che tanto è maggiore l'odio, quanto è maggiore la cosa ch'è offesa. Et però maggiore odio ha colui ch'è offeso nella persona, che colui ch'è offeso nelle parole, ò nello havere: percioche nessuna cosa è che tanto sia tenuta cara, quanto la vita. Et però l'huomo s'arrecà à maggiore ingiuria l'esser offeso nella persona, et per conseguente concepisse in se stesso più odio. Or pensate dunque voi, come non è comparatione da l'offesa ch'è fatta ad alcuno per la creatura, à quella che ci fa esso medesimo. Che comparatione si fa della cosa finita dalla infinita, è niuna, perche s'io son offeso nel corpo, et io stò nell'odio per l'offesa che mi è fatta, seguita ch'io offendo l'anima mia, et la uccido togliendole la vita della gratia, et dandole la morte eternale: se la morte mi mena nel tempo dell'odio che non è sicuro, adunque io debbo haver maggior odio di me, uccidendo l'anima [p. 130] che è infinita (percioche ben che ella finisca, quanto alla gratia, non però finisce quanto all'essere) che verso di colui che mi uccide il corpo, che è cosa finita, havendo egli, ò per uno modo, ò per un altro da finire, perche è cosa corruttibile, & che non dura la verdura sua, ma tanto si conserva, & vale, quanto il thesoro dell'anima vi è dentro; ma che ci parerà di vedere, quando fuori di questo corpo sarà tratta la sua pietra pretiosa, cioè l'anima? Certo ch'egli sarà à punto un sacco pieno di sterco, cibo di morte, & di vermi. Adunque io non voglio, che per questa ingiuria, che vien fatta contra à questo corpo finito, & è tanto vile, che voi offendiate Dio, & l'anima vostra, che è infinita, stando in

odio, & in rancore. Havete pertanto materia di concipere maggiore odio verso di voi, che verso di loro; & à questo modo caccierete l'odio con l'odio, percioche con l'odio di voi caccierete l'odio del prossimo, gittarete un colpo, & satisfarete à Dio, & al prossimo, percioche levando l'odio dell'anima vostra, voi fate pace con Dio, & col prossimo. Or vedete fratelli carissimi [p. 131] che à questo modo voi seguitarete l'agnello che vi è via, & regola, la quale tenendo vi conduce à porto di salute. Questo agnello fu quel mezo, che sulla Croce satisfece, alla ingiuria del Padre, & à noi diede la vita della gratia, & della gran guerra si fece la grandissima pace solo per questo mezo. Levossi questo dolce agnello con odio della colpa commessa per l'huomo, & della ingiuria che fu fatta al Padre, & pigliò questa offesa, & ne fece vendetta sopra di se medesimo, il quale non contrasse mai veleno di peccato. Tutto questo ha cagionato l'odio, & l'amore, amore di virtù, & odio del peccato mortale. Hora dirò che questa regola dovete tenere voi. Voi sapete che per i molti peccati mortali siamo in odio, & in dispiacere di Dio. Fatta è la guerra con lui, ma è vero che poiche questo agnello ci diede il sangue, noi potiamo fare questa pace, onde se ogni giorno cadessimo in guerra, ogni giorno potiamo fare la pace; ma con modo, che senza modo non si farebbe mai. Questo è il mio modo, à partecipare il sangue di Christo crocifisso, di levarsi con odio, & con [p. 132] amore, & porsi per oggetto l'obbrobrio, le pene, vituperio, flagelli, & la morte di Christo crocifisso, pensando che noi siamo coloro, che l'habbiamo morto, & ogni dì l'uccidiamo, peccando mortalmente; percioche non è morto per le sue colpe, ma per le nostre.

All'ora l'anima conciperà questo perfettissimo odio verso la sua colpa, come detto habbiamo; il quale odio spegnerà il veleno del peccato mortale, & non vorrà fare vendetta del prossimo, anzi l'amerà come se medesimo, & cercherà pure, in che modo gli possa punire le colpe sue, & la ingiuria, che gli è fatta dalla creatura, non la piglierà in quanto fatta da creatura, ma penserà che'l Creatore permetta quella ingiuria, ò per i peccati presenti, ò per i suoi passati. Onde non se la recherà ad ingiuria, ma gli parerà, come egli è che Dio gli habbi permessa per grande misericordia: volendo più tosto punire gli suoi difetti in questo tempo finito, che servargli à punire nel tempo infinito, dove è pena senza niuna



remissione. Questo è dunque il modo, & pensate, che non c'è altra via, ma ogn'altra via ci conduce à [p. 133] morte, eccetto questa. In questa via di Christo, IESU non ci può stare ne morte, ne fame, percioche con la Croce ha levata la morte, & ci ha cibati d'un cibo tale, che recca seco una perfetta società. Egli è Dio, & huomo. Egli è via sicura, che non teme de' nemici, ne de' Demonij, ne d'huomini; ma quelli che fanno per essa, sono fermi, & dicono col dolce innamorato di Paolo. Se Dio è per noi, chi sarà contra à noi? Et voi sapete bene che se voi non sete contra à voi medesimi, stando nelle miserie de' peccati mortali, che Dio non sarà mai contra à voi, ma sempre vi torrà in se, con misericordia, & con benignità. Per l'amore dunque di Christo crocifisso non schifate più la via, ne fuggite la regola, che vi è data per il vostro capo CHRISTO crocifisso, dolce, & buono IESU, ma levatevi su virilmente, & non aspettate il tempo, il qual non aspetta voi, percioche noi siamo pure mortali, & deviamo morire, & sappiamo quando. E vero che senza la guida potreste andare, & però la guida è guesta, l'odio, & l'amore, si [p. 134] come dicemmo, percioche con l'odio, & con l'amore di Christo satisfece, & punì le nostre iniquità sopra di se. Hor su dunque diportatevi virilmente, & non dormite più nel letto della morte; ma cacciate l'odio con l'odio, & l'amore con l'amore, percioche con l'amore di Dio, il quale sete tenuti, & obligati d'amare per il dovere, & per comandamento; & con amore della salute dell'anima vostra, la quale stà in stato di dannatione, stando in odio col prossimo suo, con esso amore, dico che cacciate l'amore sensitivo, il quale dà sempre pena, & morte, & tribulatione à colui che il seguita, & in questa vita gusta l'arra dell'Inferno.

Hora non è questa una grande cecità, et oscurità à vedere, che potendo l'huomo in questa vita gustare vita eterna, cominciando ad habitare quivi, conversando per affetto, & amore con Dio, egli si voglia fare degno dell'Inferno, cominciando per odio, & per rancore la conversatione sua, con i Demonij? Non è creatura, che si potesse imaginare, quanto è grande la stoltezza di questi tali. Pare ch'essi siano cosi ostinati, & prosuntuosi nel [p. 135] fare lor vendette, che non vogliono aspettare il sommo Giudice, il quale oda la sentenza nella compagnia de i Demonij,

ma essi medesimi se la danno, et prima che habbino separata l'anima dal corpo la pigliano in questa vita, mentre che sono viandanti, & peregrini, vedendosi correre come il vento verso il termine della morte, & non se ne curano. Onde come pazzi, & frenetici si diportano. Ohime, aprite l'occhio del conoscimento, & non aspettate la forza, & la potenza del sommo Giudice; che altro è il Giudice humano, & altro è il Giudice Divino. Dinanzi à lui non si può aspettate, ne havere Avocati, ne Procuratori, percioche il Giudice vero ha fatto suo avvocato la coscienza, la quale se medesima in quella estremità condanna, & giudica se essere degna della morte. Or giù abbassandoci sotto la potente mano di Dio, chiamiamoci peccatori in questa vita, per l'amore di Christo crocifisso, giudicando noi, & confessando d'havere offeso Dio, dimandiamo misericordia à lui, & egli ci la farà non volendo noi giudicare, ne fare vendetta del prossimo [p. 136] nostro, percioche quella misericordia, ch'io voglio per me, mi convien donare ad altrui, onde così facendo gustarete Dio in verità, & caminarete per la via sicura, & sarete veri mediatori tra voi, & Dio, & al fine riceverete l'eterna visione di Dio. Et però considerando io, & havendo compassione à l'anime vostre, non potendo sofferire che state più in tante tenebre, mi son mossa ad invitarvi à queste dolci, gloriose nozze, & percioche non sete creati, ne fatti per altro fine. Et perche mi pare, che la via della verità sia chiusa in voi, per l'odio che havete, & quella della bugia, & del Demonio, padre delle bugie, sia molto larga, & aperta in voi, voglio che al tutto usciate di questa via tenebrosa, facendo pace con Dio, et col prossimo vostro, & vi riduciate nella via, che vi dà vita, & di questo vi prego da parte di Christo crocifisso, che non mi deneghiate questa gratia. Non vi voglio più gravare di parole. Dio vi concedi la sua santa gratia. Iesu dolce. Iesu amore. [p. 137]

**[c. 35] ORDINE DI ORATIONI CHE DOVRÀ DIRE IL SOLDATO  
OGNI MATTINA, & SERA.**

Tre *Pater noster*, e tre *Ave Maria*, la mattina, per indirizzar le sue attioni ad honore della santissima Trinità, che ci dia forze, sapienza, & bontà

per compirle in sua semplice gloria. Il *Credo* divotamente. Il *Confiteor*, se lo sa, se non almeno in volgare, nella maniera, che saprà dirlo. Poi se ha qualche devotione d'altre cose.

---

[c. 36] FRA' L GIORNO.

---

La Corona, ò marciando, ò essendo ne' corpi di guardia, ò alla sentinella. Leggere la Dottrina Christiana, accioche non possa esser ingannato nelle cose della fede, & impararla a mente, & leggere qualche buoni libretti, come la Guida de' peccatori, & i soprascritti avvertimenti [p. 138] per discernere da' Catolici gli heretici, & Gio. Gerson, & simili. Anco qualche historia antica, ò moderna, & massime l'Ecclesiastica da Catolici uscita.

---

[c. 37] LA SERA.

---

Cinque *Pater noster*, & cinque *Ave Maria* ad honorare delle santissime piaghe, che hebbe il Sig. nostro Giesu per noi. Il *Credo*, il *Confiteor*, il *Miserere*, se lo saprà, ò il *De profundis* per quelli, che saranno morti, & anco per tutti gl'altri. La *Salve Regina*, domandando la custodia di se stesso, & dell'essercito, à quella beatissima madre di Dio, la quale non mancò mai à chi l'ha chiamata di cuore. Ogni giorno sarà bene il dire le Letanie con le sue orationi, quando se ne havrà la commodità & specialmente lo dovranno dir i religiosi, i quali saranno nel campo, sforzandosi anco far ogni giorno l'essamine di coscienza nel modo che si dice à carte 151. & 152. [p. 139]

---

[c. 38] LITANIAE

---

*Kyrie eleison.*

*Christe eleison.*

*Kyrie eleison.*

*Christe audi nos.*

*Christe exaudi nos.*

*Pater de cœlis Deus,*

*miserere nobis.*

<i>Fili redemptor mundi Deus,</i>	<i>mis.</i>
<i>Spiritus sancte Deus,</i>	<i>mis.</i>
<i>Sancta Trinitas unus Deus,</i>	<i>mis.</i>
<i>Sancta Maria,</i>	<i>ora pro nobis.</i>
<i>Sancta Dei Genetrix.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancta Virgo virginum.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Michael.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Gabriel.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Raphael.</i>	<i>ora.</i>
<i>Omnes Sancti Angeli, &amp; Archangeli.</i>	<i>orate.</i>
<i>Omnes sancti beatorum spirituum ordines.</i>	<i>orate.</i>
<i>Sancte Ioannes Baptista.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Petre.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Paule.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Andrea.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Iacobe.</i>	<i>ora. [s. 140]</i>

<i>Sancte Ioannes</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Thoma.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Philippe.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Bartholomæ.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Mattæ.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Simon.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Thadæ.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Matthia.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Barnada.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Luca.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Marce.</i>	<i>ora.</i>
<i>Omnes sancti Apostoli, &amp; Evangelistæ</i>	<i>orate.</i>
<i>Omnes sancti Innocentes.</i>	<i>orate.</i>
<i>Sancte Stephane.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Laurenti.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Vincenti.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancti Fabiane, &amp; Sebastianæ.</i>	<i>orate.</i>

<i>Sancti Ioannes, &amp; Paule.</i>	<i>orate.</i>
<i>Sancti Cosma, &amp; Damiane.</i>	<i>orate.</i>
<i>Sancti Gervasi, &amp; Protasi.</i>	<i>orate.</i>
<i>Omnes sancti Martyres.</i>	<i>orate.</i>
<i>Sancte Sylvester.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Gregori.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Ambrosi.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Augustine.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Hieronymus.</i>	<i>ora. [p. 141]</i>
<i>Sancte Martine.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Nicolæ.</i>	<i>ora.</i>
<i>Omnes sancti Pontifices, &amp; Confessores.</i>	<i>orate.</i>
<i>Sancte Benedicte.</i>	<i>ora.</i>
<i>Omnes sancti Doctores.</i>	<i>orate.</i>
<i>Sancte Antone.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Bernarde.</i>	<i>ora.</i>
<i>Sancte Dominice.</i>	<i>ora.</i>

*Sancte Francise.*

*ora.*

*Omnes sancti Sacerdotes, & Levitæ.*

*orate pro nobis.*

*Omnes sancti Monachi, & Heremitæ.*

*orate.*

*Sancta Maria Magdalena.*

*ora.*

*Sancta Agatha.*

*ora.*

*Sancta Lucia.*

*ora.*

*Sancta Agnes.*

*ora.*

*Sancta Cæcilia.*

*ora.*

*Sancta Catherina.*

*ora.*

*Sancta Clara.*

*ora.*

*Sancta Anastasia.*

*ora.*

*Omnes sanctæ virgines, & viduæ.*

*orate pro nobis.*

*Omnes Sancti, & Sanctæ Dei*

*intercedite pro nobis.*

*Propitius esto,*

*parce nobis Domine.*

*Propitius esto,*

*exaudi nos Domine.*

*Ab omni malo,*

*libera nos domine.*

[p. 142] *Ab omni peccato,*

*libera nos domine.*

<i>Ab ira tua,</i>	<i>lib.</i>
<i>A peste, fame, &amp; bello,</i>	<i>lib.</i>
<i>A subitanea, &amp; improvisa morte</i>	<i>lib.</i>
<i>Ab insidijs diaboli,</i>	<i>lib.</i>
<i>Ab ira, &amp; odio, &amp; omni mala voluntate,</i>	<i>lib.</i>
<i>A spiritu fornicationis,</i>	<i>lib.</i>
<i>A fulgure, &amp; tempestate,</i>	<i>lib.</i>
<i>A morte perpetua.</i>	<i>lib.</i>
<i>Per mysterium sanctæ incarnationis tuæ.</i>	<i>lib.</i>
<i>Per adventum tuam.</i>	<i>lib.</i>
<i>Per nativitatem tuam.</i>	<i>lib.</i>
<i>Per baptismum, &amp; sanctum ieiunium tuum.</i>	<i>lib.</i>
<i>Per crucem, &amp; passionem tuam,</i>	<i>lib.</i>
<i>Per mortem, &amp; sepulturam tuam,</i>	<i>lib.</i>
<i>Per sanctam resurrectionem tuam.</i>	<i>lib.</i>
<i>Per admirabilem ascensionem tuam.</i>	<i>lib.</i>
<i>Per adventum Spiritus sancti paraclyti.</i>	<i>libera nos domine.</i>
	<i>lib.</i>



*In die iudicij.*

*lib.*

*Peccatores.*

*Te rogamus audi nos.*

*Ut nobis parcas.*

*te rog.*

*Ut nobis indulgeas.*

*te rog.*

*Ut ad veram pœnitentiam nos perducere digneris.*

*te rog. [p. 143]*

*Ut Ecclesiam tuam sanctam regere, & conservare digneris.*

*te rog.*

*Ut donum Apostolicum, & omnes ecclesiasticos ordines in sancta religione  
conservare digneris.*

*te rog.*

*Ut inimicos sanctae Ecclesiae humiliare digneris.*

*te rog.*

*Ut Regibus, & Principibus Christianis pacem, & veram concordiam  
concedere, & conservare digneris,*

*te rogamus audi nos.*

*Ut cuncto populo Christiano pacem, et unitatem largiri digneris,*

*te rog.*

*Ut nosmet ipsos in tuo sancto servitio confortare, & conservare digneris,*

*te rogamus audi nos.*

*Ut mentes nostras ad coelestia desideria erigas.*

*te rog.*

*Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas.*

*te rog.*

*Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, & benefactorum nostrum ad  
aeterna damnatione eripias.*

*te rogamus audi nos.*

*Ut fructos terrae dare, & conservare digneris.*

*te rog.*

*Ut omnibus fidelibus defunctis requiem aeternam donare digneris.*

*te rog.*

*Ut nos exaudire digneris,*

*te rog. [p. 144]*

*Fili Dei.*

*te rog.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,*

*parce nobis Domine.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,*

*exaudi nos Domine.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,*

*miserere nobis.*

*Christe audi nos.*

*Christe exaudi nos.*

*Kyrie eleison.*

*Christe eleison.*

*Kyrie eleison.*

*Pater noster. Sec.*

*V. Et ne nos inducas in tentationem.*

*R. Sed libera nos à male. Psalm. 60.*

*Deus in adiutorium meum, intende: Domine ad adiuvandum me festina. Confundatur, & revereantur: qui quaerunt animam meam. Avertantur retrorsum, et erubescant: qui volunt mihi mala. Avertantur statim erubescantes: qui dicunt mihi, euge euge. Exultent, & laetentur in te omnes, qui quaerunt te: & dicant semper, magnificetur dominus: qui diligunt salutare tuum. Ego verò egenus, & pauper sum: Deus adiuva me. Adiutor meus & liberator meus es tu: domine ne moreris. Gloria patri & c.*

*V. Salvos fac servos tuos, & ancillas tuas.*

*R. Deus meus spe- [p. 145] rantes in te.*

*V. Ego nobis Domine turris fortitudinis.*

*R. A facie inimici.*

*V. Nihil proficiat inimicus in nobis.*

*R. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.*

V. *Domine nos secundum peccata nostra facias nobis.*  
R. *Neque secundum iniquitates nostras retribuas nostris.*  
V. *Oremus pro Pontefice nostro N.*  
R. *Dominus conservet eum, & vivificet eum, & beatum faciat eum in terra, & non tradat eum in animam inimicorum eius.*  
V. *Oremus pro benefactoribus nostris.*  
R. *Retribuere dignare domine omnibus nobis bona facientibus, propter nomen sanctum tuum, vitam aeternam.*  
V. *Oremus pro fidelibus defunctis.*  
R. *Requiem aeternam dona eis domine: & lux perpetua luceat eis.*  
V. *Requiescant in pace.*  
R. *Amen.*  
V. *Pro fratribus, & sororibus nostris absentibus.*  
R. *Salvos fac servos tuos, & ancillas tuas: deus meus sperantes in te.*  
V. *Mitte eis domine auxilium de sancto.*  
R. *Et de Syon tuere eos.*  
V. *Domine exaudi orationem meam.*  
R. *Et clamor meus ad te veniat. [p. 146]*

---

OREMUS.

---

*Deus cui proprium est misereri semper, & parcere: suscipe deprecationem nostram: ut nos, & omnes famulos tuos, quos delictorum cathena constringit, miseratio tuae pietatis clementer absolvat.*

*Exaudi quaesumus domine supplicum preces, & confitentium tibi parce peccatis, ut pariter nobis indulgentiam tribuas benignus, & pacem.*

*Ineffabilem nobis domine misericordiam tuam clementer ostende, ut simul nos & à peccatis omnibus exuas, & à poenis, quas pro his meremur, eripias.*

*Deus, qui culpa offenderis, poenitentia placaris: preces populi tui, supplicantis propitius respice: & flagella tuae iracundiae, quae pro peccatis nostris meremur, averte.*

*Omnipotens sempiterne deus, miserere famulo tuo Pontifici [p. 147] nostro N. & dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis aeternae; ut te donante tibi placita cupiat, & tota virtute proficiat.*

*Deus à quo sancta, desideria, recta consilia, et iusta sunt, opera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem: ut & corda nostra mandatis tuis dedita, & hostium sublata formidine, tempora sint tua protectione tranquilla.*

*Ure igne sancti spiritus renes nostros, & cor nostrum domine: ut tibi casto corpore serviamus, & mundo corde placeamus.*

*Fidelium Deus omnium conditor, & redemptor: animabus famulorum, famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: ut indulgentiam, quam semper optaverunt, pijs supplicationibus consequantur.*

*Actiones nostras, quaesumus domine, aspirando praeveni, & adiuvando proseguere: ut cuncta nostra oratio, & operatio à te semper incipiat, & per te coepta finiatur.*

*Omnipotens sempiterne Deus, qui vivorum dominaris, simul & mortuorum, omniumque misereris, quos tuos fide, & opere futuros esse praenoscis, te supplices exoramus ut pro quibus effundere preces decrevimus, quosque vel praesens seculum adhuc in carne retinet, vel futurum iam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis, pietatis tuae clementia, omnium delictorum suorum veniam consequantur. Per dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit, & regnat, in unitate spiritus sancti Deus, per omnia secula seculorum.*

*R. Amen.*

*V. Domine exaudi orationem meam.*

*R. Et clamor meus ad te veniat.*

*V. Exaudiat nos omnipotens, & misericors dominus.*

*R. Amen.*

*V. Et Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.*

R. *Amen.* [p. 149]

---

**[c. 39] QUELLO CHE SI DEVE FARE. LEVATISI DAL LETTO LA MATTINA.**

---

Ringratiare Iddio de'benefici ricevuti generalmente, & particolarmente, per haverci custodi questa notte.

2 Offerir tutto se stesso nelle mani di sua Divina Maestà, & pregarla che ci custodisca, & dia gratia di far quel giorno ogni cosa secondo il suo santo volere.

3 Considerar quelle cose più c'inclinano al peccato, deliberando d'astenercene, & cominciar hora à rinnovarci, secondo ci ha insegnato il Sig. N. Giesu Christo. [p. 150]

4 Domandar aiuto di questo alla Beata Vergine, & all'Angelo custode, & raccomandarsi à tutta la Compagnia de'Santi del Cielo.

5 Ultimamente di tre *Pater noster*, & tre *Ave Maria*, per tutti i fedeli vivi, e defonti, procurando d'andar divotamente alla Santa messa, e di offerir à Dio quel sacrificio per li suoi peccati, & per tutti i bisogni della Santa Chiesa. [p. 151]

---

**[c. 40] MODO DI ESSAMINARE LA CONSCIENZA OGNI SERA.**

---

Primo ringratiare Iddio de'benefici ricevuti generalmente, & specialmente quel giorno.

2 Domandar gratia, et vero lume, per conoscere, & odiare il peccato.

3 Domandar ragione all'anima sua di tutto quello, in che havrà offeso Iddio in quel giorno, con li pensieri, parole, ope- [p. 152]  
re, et omissioni, & specialmente attendendo à quei difetti, à i quali è più inclinato.

4 Domandar à Dio humilmente perdono d'ogni difetto, che in se havrà trovato.

5 Haver fermo proposito, con l'aiuto divino di guardarsi dal peccato, per l'avenire, con proposito di confessarsene quanto prima potrà. Et dire il *Pater noster*, l'*Ave Maria*, il *Credo*, & il *Confiteor*.

**[c. 41] CANTICO TRATTO DA QUEL DE' SANTI AGOSTINO ET AMBROGIO. PER M. RINALDO CORSO.**

Te Dio lodiam, te confessiam Signore,  
Te Padre eterno tutto'l mondo cole,  
A te gli Angeli, e il Ciel rendon'honore.  
Te, quanti da vicino il gran sole  
Contemplan, santo, santo, santo Dio  
Di forze appellan singolari, e sole.  
Tutt'elementi la tua mano ordio,  
Tutti la Maestà de la tua gloria  
Riempie, sì che pago è il lor disio.  
L'Apostolico choro in te sì gloria,  
Gli almi Profeti, e quei che n'tuo honor spenti  
Vivon con chiara, & immortal memoria.  
Te la tua fida sposa in dolci accenti  
Padre celebra immenso, unico figlio,  
Spirito colmo di virtù ardenti. [p. 154]  
Tue Re sublime per trar fuor d'essiglio  
L'huom tuo ribelle, da gli etherei scanni  
Giesu scendesti per divin consiglio.  
Tu saldasti morendo i nostri danni,  
Hor nella destra del gran Padre siedì,  
Quinci à te per volarne presti i vanni.  
Tu nel gran dî, per far di morte heredi  
Gli empî, verrai, & per largir la vita  
A quei, che mossen per tue orme i piedi.  
A servi tuoi dà, ti preghiamo, aita,  
A servi tuoi, che liberati, & sciolti  
Col proprio sangue ha tua bontà infinita.

Fa che la sù sien fra tuoi Santi accolti:  
     Salva l'heredità tua dolce, & cara,  
     Gli agni tuoi non ti sien da lupi tolti.  
 Sia quella luce sempiterna, & chiara,  
     Che vien da te, lor scorta, ne paura  
     Haggian, ne danno d'altrui vista avara.  
 Di dì in dì benedirti è nostra cura,  
     Et quanto à l'imperfetto nostro lice,  
     Stender tue lodi oltr'ogni età futura.  
 Questo giorno per noi splenda felice  
     Si ch'alcun nostro fallo non ne renda  
     Indegni di tua gratia alma, & benetrice.  
 La pietà tua sopra di noi si stenda,  
     Stendasi sopra noi la tua pietade,  
     La pietà tua sopra di noi discenda.  
 Nostr'alme mai non sien da te ingannate. [p. 155]

**[c. 42] CANTICO DEI TRE FANCIULLI.**

Voi tutt'opre di Dio gratie rendete  
     A l'alto nome suo gratie, et honori,  
     A l'alto nome suo tutte rendete.  
 Voi virtù sacre, voi sovrani Chori,  
     Voi cieli, & acque, che la suso state.  
     Voi stelle erranti, & voi fissi splendori;  
 Autunno, Verno, Primavera, e State,  
     Gel, foco, nevi, pioggie, venti, & brine,  
     Tuon paventosi, alme ruggiade, & grate;  
 Voi che'l suo braccio vibra, arme divine,  
     Voi nubi ov'ei si siede; Empian suoi pregi,  
     De l'Hemispero nostro ogni confine.  
 Montagne, & colli, frutti, & fiori egregi,  
     Fontane, & fiumi, & tu co' pesci tuoi  
     Mar, bestie, fere, augei, popoli, & Regi;  
 De la stirpe d'Abram Duci, & Heroi

Dite, Solo il Dio nostro è senza pari,  
 Dio, ch'ab eterno si compiacque in noi.  
 Voi, c'Hostie offrite à suoi felici Altari,  
 Voi suo' Ministri, voi spiriti giusti [p. 156]  
 Voi, che per humiltà gli sete cari.  
 Voi tre fanciulli, che nel foco adusti  
 Non foste, à lui, che vi temprò l'ardore,  
 Rendete pregi di pietade augusti.  
 Cantiamo il Padre d'ogni cosa autore,  
 Il figlio, ch'è nostra salute, e'nsieme  
 Lo spirto pien di caritade, e amore.  
 Tu là dove il tuo piè le stelle preme,  
 Signore, in Maestà, ch'occhio non scerne,  
 Sciolto da tutto quell'ond' altri teme,  
 Richezze godi chiare, e sempiterne.

---

[c. 43] AL MATTINO

---

Quel, che Mar, Cielo, & Terra  
 Predica, adora, & cole.  
 La cui man regge quest'immensa mole,  
 Di Maria il ventre in poco spatium serra.  
 O di sì ricco dono  
 Avventurosa, & lieta,  
 Tu stringi lui, che fuori è d'ogni meta,  
 Così impetrando à nostri error perdono.  
 Beata à cui'l superno.  
 Corrier venne con nuove,  
 Che quello spirto, ond'ogni gratia piove,  
 Tu faria Madre del Rè sempiterno.  
 Gloria à te figlio, il quale  
 Di vergine nascesti.  
 Al Padre insieme, & à lo Spirto presti



Il mondo gloria in tutt'i tempi, eguale. Amen. [p. 157]

---

[c. 44] ALLE LAUDI.

---

O Gloriosa Donna

Alta sopra le stelle,

Chi ti vestì de la terrena gonna,

Nutrito hai con le tue pure mammelle.

Ciò, che la prima madre

Ne tolse, tu ne rendi.

Per la sù porne fra le sante squadre

Scala sei fatta, ch'al Empireo ascendi.

Uscio del Ciel tu sei,

Porta del Rè celeste,

Gradite ò genti salve per costei

Si ricco don da le sue voglie honeste.

Gloria à lo spirto sia,

Al figlio, al padre insieme,

Ond'ha quel tutto, che si nutre, e cria,

Di mantenersi la virtute, e'l seme. Amen.

---

[c. 45] ALL'HORE, & ALLA COMPIETA.

---

Ricordati Signor, che per scamparne

Dal ciel, quà giù venisti

Nel chiostro Verginale à prender carne.

Tu di pietà, tu di clemenza madre

Da i nemici, empi, & tristi

Tolti, al fin ne presenta al sommo Padre.

A te figliuolo, il qual di lei nascesti,

Al Padre, ch'ubedisti,

Al Paracleto gloria ogn'hor si presti. Amen. [p. 158]

---

[c. 46] AL VESPRO

---

Ave del Mare stella,

Madre di Dio pregiata,

Vergine alma, & beata,

Porta, che n'apri il Ciel lucente, e bella.

Da noi quest'Ave santo,

Che Gabriel seguendo

Ti veniamo offerendo,

Gradisci, & d'Eva cangia il nome, e'l pianto.

Spezza nostre catene,

Nostre tenebre alluma,

Il mal, che ne consuma,

Togli, e ne impetra ogni più largo bene.

Mostrati d'esser Madre

In pregar lui per noi,

Che chiusi raggi suoi

Sotto'l vel de le tue membra leggiadre.

Vergine senza esempio

Di costumi gentili

Noi piani anco, & humili

Rendi, & di castità sacro tempio.

Qua giù vivendo puri

Lo spatio, che n'avanza

A mirar la sembianza

Teco del figlio tuo tranne securi.

Al Padre eterno sia

Laude, & al figlio honore,

Egual gloria, e splendore

Allo spirto, et una, e trina Monarchia. Amen.

---

IL FINE

---

[p. 159]

**TAVOLA DE' CAPI, CHE NELLA PRESENTE OPERA SI  
CONTENGONO.**

Della dignità, & eccellenza del Soldato Christiano,

à carte 7.

La guerra, la qual si fa contra gli heretici, & infedeli, dee rendere  
sicurissimo il Soldato.

10

Come può con sicura coscienza il Soldato usare il suo essercitio contro à  
gli infedeli. 14

[p. 160]

Di quanta utilità, & frutto sia cotal guerra.

18

Qual debba essere il Capitano generale dell'essercito.

20

Con quale affettione, & speranza debba il Generale accingersi alla  
guerra.

29

Quali debbano essere i Soldati eletti dal Generale per far la guerra.

31

Che i Capitani non deono formare il loro essercito di gente infedele, ne  
heretica. 34

Da quai cose deono i Soldati Christiani astenersi, per essere idonei alla  
militia, & acquistar vittoria nella guerra.

39

Che si deve fuggire la conversatione, e'l mangiare con heretici, in quanto  
si possa. 42

Che le spie mandate da Catolici, non deono, sotto pretesto di bene,  
fingersi heretici, ne infedeli.

46

Che il Soldato, essendo preso da gli heretici, ò infedeli, non dee aiu- [p. 161] targli contra i Catolici.

47

Che il Soldato dee guardarsi dalla bestemmia, & i Capitani deono essere intenti con ogni studio à vietarla, & proibitarla.

48

Che i Soldati custodiscano quanto più si può i luoghi sacri.

50

Il duello, la macchia, le giostre, ò tornei, pericolosi deono esser prohibiti da Capitani fra i loro soldati Catolici, & mantenutavi quanto piu si può l'unione, & concordia.

51

Che i tre avertimenti dati da San Giovan Battista à Soldati, molto sono necessarij. 55

Che il furto rende infame il Soldato.

56

Che i Capitani non possono attribuirsi le paghe, le quali ricevono per haver certo numero de Soldati.

59

Che il Soldato dee in ogni modo astenersi da alcuni altri vitij.

61

I danni che apporta al Soldato la Lussuria.

63

Dal vitio della gola, del giuoco, & delle pompe superflue dee astenersi il Soldato. 67

Dell'armi, e virtù, le quali dee esercitare il Soldato.

72

Quali historici, & libri dee legger il Soldato per farsi esperto.

78

Della virtù, e dono della fortezza richiesta nel Soldato Christiano.

80

La fortezza mostrata da gli antichi Ethnici per l'honor del mondo, dee incitare il Soldato ad esser valoroso per l'honore di Dio.

81

Altre cagioni, le quali deono muovere il Soldato all'acquisto della fortezza.

87

Le qualità de i nemici della fede Catolica deono animare il Soldato Christiano di vantaggio.

89

Avertimenti, & promesse di Dio nella Santa Scrittura confermano il medesimo.

90

Altri essempli di cose seguite dopò la venuta di Christo possono in- [p. 162] citar il Soldato all'acquisto della fortezza.

93

Il sangue de' martiri sparso ultimamente in Francia per mano de gli heretici, & la passione di Christo, principalmente dee animare assaissimo il Soldato Catolico.

99

Lettera di Santa Caterina di Siena Al Conte Alberico da Balbiano.

104

A Messer Giovanni Condottiero, & Capo di compagnia.

113

A Messer Nicolo Priore della provincia di Toscana.

116

Al Reverendo Prevosto di Casoli, & à Iacomo di Manzi.

127

Ordine di Orationi che dovrà dire il Soldato ogni mattina, & sera.

137

Fra'l giorno.

137

La sera.

138

Letanie.

139

Quello che si deve fare, levatisi dal letto la matina.

149

Modo di esaminare la coscienza [p. 163] ogni sera.

151

Il Te Deum laudamus, con alcuni Hinni à Dio Signor nostro, & alla Santissima Vergine in terza rima.

153

Cantico di tre fanciulli.

155

Al Matutino.

156

Alle Laudi.

157

All'Hore, & alla Compieta.

157

Al Vespro

158

---

Il fine della Tavola

---

[p. 164]

E GISTRO.

A B C D E F G.

Tutti sono fogli intieri.

IN MACERATA.

Apresso Sebastiano Martellini.

M. D. LXXXIII.

---



Rhetorical Use in Antonio Possevino's *Il  
Soldato Cristiano*





Texts that aimed to persuade people to assume ideals belong to an ancient genre, and instructions on how to be a good soldier, as well as a pious Christian, were no novelty to the early modern reader, since the imagery of the battling Christian soldier had already been touched upon by Benedict of Nursia (480–543). However, unlike Benedict, Possevino did not instruct an imagery, because his Christian soldier is meant to fight with physical weapons. In this sense, Possevino performed a novel move in his catechism for the Christian soldier.<sup>1</sup>

*Soldato Christiano* signals a shift from debates, dating back to Cicero (106 BC–43 BC), Augustine (354–430), Bernhard of Clairvaux (1090–1153), and Thomas Aquinas (c. 1225–1274) of *ius ad bellum* (justification for going to war), as Possevino was concerned with *ius in bello* (justification in war), namely conduct in full-blown war. With this text, Possevino took a stand against the arbitrary grounds for war advanced by Niccolò Machiavelli (1469–1527), but he was also opposed to the irenic Christian knight of Erasmus of Rotterdam (1466–1536).<sup>2</sup>

Possevino stood firm in the early modern Jesuit tradition, which, in many ways, was modelled on Ciceronian rhetoric. Rhetoric was well suited to the Jesuit ministry, since the members of the Society of Jesus lived in society rather than in cloisters. Cicero's concept of adaptation to circumstances, persons, place, and time, called "accommodation", suited the flexible lifestyle of the Jesuits. Accommodation, to adjust to the peculiarities of each audience, was practiced in preaching and in hearing confession. It was also applied when deciding on the strategy of refraining from wearing a religious habit to facilitate blending in with society. Above all, accommodation was an integral part of the rhetorical training in Jesuit colleges, in which the *studia humanitatis* curriculum served as the point of departure for the Society of Jesus's growing educational activities. In fact, Possevino, in his *Bibliotheca Selecta*, devoted the entire volume 18 to Cicero, focusing primarily on rhetorical handbooks, giving preeminence to him above other rhetoricians.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> SC 101; Mazetti: 2022, 58.

<sup>2</sup> Mazetti: 2022, 151–152.

<sup>3</sup> Mazetti: 2022, 61–64 & 141–144.

It was not merely Cicero's rhetorical handbooks that were influential on Possevino's thinking. He was also well-versed in the Roman orator's arguments of a Just War (*ius ad bellum*) as it is laid out in *De Officiis*. These arguments, in favour of *ius ad bellum*, will be treated in this study, yet there will be a fuller discussion on Possevino's reasoning on *ius in bello*. Moreover, the use of historical exempla as a rhetorical device in the *Soldato Christiano* will be analysed. This is a technique which adheres to the Western rhetorical tradition consisting of Cicero's *De Inventione* and *De Oratore*, Quintillian's (c. 35–c. 100) *Institutio Oratoria*, as well as the anonymously written *Rhetorica ad Herennium*. The overall purpose of this chapter is to contribute to the understanding of Possevino's authorship and his use of rhetorical devices.<sup>4</sup>

## Biographical Notes

Possevino was born in Mantua, on the Italian Peninsula, in 1533. After completing the mandatory studies at the novitiate of the Society of Jesus in Rome, he was sent to the Savoy to perform mission work among the Waldensians, then to Lyon and subsequently to Avignon. In France, he directed Jesuit Colleges and disputed with Huguenots, pursuing such tasks for over a decade. Eventually, he was called back to Rome to take up the position as secretary to the General Superior of the Society of Jesus: Everard Mercurian (r. 1573–1580).<sup>5</sup>

Even though he was known for his efficiency in administrative work, Possevino longed for missionary activities, and in time he was sent to Sweden, then to Lithuania, Poland, the Muscovite realm, and Transylvania, on various diplomatic assignments sanctioned by Pope Gregory XIII (*sed.* 1572–1585). In Sweden, he was in charge of the

---

<sup>4</sup> To refer to Cicero as a model was common in the early modern Society of Jesus. See BS, II: 18; John O'Malley, *Saints or Devils Incarnate? Studies in Jesuit History*, Leiden/Boston: Brill, 2013, 46–60.

<sup>5</sup> Jean Dorigny, *Vita del P. Antonio Possevino della Compagnia di Gesù*, Como, 1759, 48–110.

Collegium regium Stockholmense, which was founded by King John III (r. 1569–1592) and run by members of the Society of Jesus. Possevino oversaw the translation of Petrus Cansius's (1521–1597) catechism into Swedish and guided the Bridgettine nuns at Vadstena to perform the Forty Hours' devotion before the Blessed Sacrament. Shortly after Possevino's arrival, the king converted to the Catholic faith, and Possevino also conferred the sacrament of confirmation on the Crown Prince Sigismund (later king of Sweden 1592–1599 and king of Poland and the Lithuanian Commonwealth 1587–1632).<sup>6</sup>

Despite Possevino's efforts, Sweden's conversion to the Catholic faith was unsuccessful. A conflict between supporters of the staunch Lutheran faith, those who favored King John's leanings towards Catholicism, and those who favored King John's younger brother Charles (king of Sweden, 1600–1611) led to the closure of the Jesuit school in Stockholm. The king himself, though being a convert in secret, would not give up the autonomy of the national Church of Sweden to the Catholic Church, seeking to gain dispensations from Rome to celebrate Holy Mass in the vernacular, to receive Holy communion under both species, to allow priests to marry, and to keep pre-Reformation Church property in the ownership of the crown. The dispensations were not granted to the king, and the mission's failure to bring Sweden back into the Catholic Church eventually forced the Jesuits into exile.<sup>7</sup>

For Possevino, the exile from Sweden brought him further east, to the Muscovite realm, where he became the first Jesuit to visit Moscow. There, he was commissioned to negotiate a truce between Tsar Ivan IV (r. 1547–1584) and the Polish king Stefan Báthory (r. 1575–1586). While at the court in Moscow, Possevino was engaged in talks with the tsar about the prospect of converting the realm to the Catholic Church. This, too, was unsuccessful. Notwithstanding, Possevino played an important role in the conclusion of the peace treaty of Yam Zapolski in 1582, which ended the war between Moscow and Poland-

---

<sup>6</sup> Dorigny: 1759, 111–349.

<sup>7</sup> Dorigny: 1759, 111–349.

Lithuania. His memories of the assignment, *Moscovia*, were published in 1582.<sup>8</sup>

After ten years of travelling as a papal diplomat and a Jesuit missionary, Possevino was called back to the Italian peninsula. As soon as he was settled on home ground, he commenced writing a bibliography to assist the Society of Jesus in their project of composing an updated educational curriculum. In 1593, the *Bibliotheca Selecta* was published. It would be printed in revised editions throughout the late 1590s and the early seventeenth century. The *Bibliotheca Selecta* was followed up by yet another bibliography, the *Apparatus Sacer* (1603), which was better adapted to the *Index librorum prohibitorum*. Unlike the *Index*, the *Apparatus Sacer* contained titles of approved reading and not just lists of forbidden books and authors.<sup>9</sup>

Before ending a long career in service to the Catholic Church, Possevino became involved in the “War of Writings.” This phenomenon was spurred by the interdict placed on the Republic of Venice in 1606. He wrote three pamphlets under pseudonym during the conflict to defend the authority of the Roman pontiff against the spokesmen in favour of Venice’s autonomy from the authority of the Catholic Church in matters that did not strictly pertain to the affairs of the Church.<sup>10</sup>

## Foundations of Rhetoric

Even before joining the Society of Jesus, Possevino was drawn to the Aristotelian philosophical tradition. He took a liking to the Paduan teacher Francesco Robortello’s (1516–1567) *De Rhetorica facultate* (1548). Early modern Paduan professors and teachers were Aristotelians rather than Platonists, but not necessarily Thomists. Platonists, on the other hand, had their stronghold in Florence at the Platonic Academy,

---

<sup>8</sup> Dorigny: 1759, 111–349; see also Hugh. F. Graham, (ed. and trans.), *The ‘Moscovia’ of Antonio Possevino, S.J.* University Center for International Studies, University of Pittsburgh, 1977.

<sup>9</sup> Dorigny: 1759, 111–349.

<sup>10</sup> Mazetti: 2022, 156–313.

founded by Gemistos Plethon (c. 1355–c. 1454) with financial support from Cosimo de' Medici (1434–1464).<sup>11</sup>

By collecting ancient manuscripts, Renaissance humanists revived not just Platonic philosophy but also the Peripatetic tradition by studying the comprehensive Aristotelian corpus and reading commentaries by Alexander of Aphrodisias (3<sup>rd</sup> century AD), Avicenna (980–1037), and Averroes (1126–1198). Robortello was thus only one of many early modern commentaries on Aristotle's (384–322 BC) influential work on rhetoric.<sup>12</sup>

In the *Art of Rhetoric*, Aristotle established the basics for Latin rhetoricians to build upon. The founding elements of the art of persuasion are said to be trust in the orator, achieved by providing *ethos*, *logos*, and *pathos* to the audience. *Ethos* is persuasion by referring to the moral character of the orator. *Logos* is the argumentative part of a speech, requiring coherence and logical content. The third means of persuasion is *pathos*, which refers to a speech's emotional impact on the audience.<sup>13</sup>

Aristotle also made the division of speeches into three genres, depending on their overall purpose. Speeches are either 'deliberative' (suitable in the assembly), 'forensic' (suitable in courts of law), or 'epideictic', sometimes referred to as 'panegyric' (suitable at ceremonies). The end of deliberative oratory concerns present and future utility of the common good, in other words, what to choose (the deliberative kind, which is hortatory) and what to avoid (the deliberative kind, which is dissuasive) for the sake of the common good. In forensic rhetoric, the aim is to achieve justice through investigation (accusatory or defensive) of past injustices, considering the kinds of people the wrongdoer has harmed, the motives (voluntary or involuntary) behind the act, and the wrongdoer's frame of mind. The third genre, epideictic rhetoric, has for its subject praise or blame in the

---

<sup>11</sup> Dorigny: 1759, 1–5; Mazetti: 2022, 159.

<sup>12</sup> Antonio Possevino, *Apparatus ad philosophiam*, Venice, 1605, 138 & 159; Mazetti: 2022, 169–172.

<sup>13</sup> Mazetti: 2022, 32.

present, in which the attribution of words of value (such as virtues and vices) is adjusted to the audience's attitude. The aim of epideictic oratory is the noble or the disgraceful.<sup>14</sup>

Aristotle's *Art of Rhetoric* exerted significant influence in the Latin-speaking West, and the *Rhetorica ad Herennium* – the oldest surviving work on rhetoric written in Latin – underscores the importance of the Athenian school of rhetoric, serving as a model for Roman rhetoricians. The *Rhetorica ad Herennium* was widely spread during the medieval and early modern periods, due to its well-ordered structure. Compared with Aristotle's *Art of Rhetoric*, it is more practically oriented, yet it still uses plenty of technical terms.<sup>15</sup>

The pedagogical strength of the Roman rhetoricians is also noticeable in Cicero's *De inventione* and *De Oratore*, as well as in Quintilian's *Institutio Oratoria*. They teach the preparatory steps the orator should take so that he or she may become a skilled orator. Pursuing a morally dignified life and imitating the most skilled orators are the preferred methods for the young student of rhetoric. This is close to Aristotle's necessary qualities – practical wisdom, virtue, and goodwill – to enable the orator to convince the audience of his trustworthiness.<sup>16</sup>

Cicero and Quintilian teach memorising and structuring a speech, in which the crucial components consist of *inventio*: building up a speech to its argumentative part, finding the best arguments; *dispositio*: ordering of content; *elocutio*: choosing the most convenient level of style

---

<sup>14</sup> Aristotle, *The "Art" of Rhetoric*, John Henry Freese (trans.), London: William Heinemann, New York: G. P. Putnam's sons, 1926, I: c. 1, 11–c. 3, 6; *Rhetorica ad Herennium* [Cicero], Harry Caplan (trans.), Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1954.

<sup>15</sup> Virginia Cox, "Machiavelli and the *Rhetorica ad Herennium*: Deliberative Rhetoric in *The Prince*", *The Sixteenth Century Journal* 28.4 (1997), 1109–1141.

<sup>16</sup> Aristotle: 1926, II, c. 4, 13–c. 11, 7; Cicero, *De Oratore*, Books I, II, London: William Heinemann LTD/Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1967: I. 113–136; Quintilian, *The Institutio Oratoria of Quintilian: with an English Translation, Volume IV, Book X-XI-XII*, Harold Edgeworth Butler (ed.), London: William Heinemann/New York: G. P. Putnam's Sons, 1922: X, c. 1–7 & XII, c. 1–11.

(grand, middle or low), depending on the audience; *pronuntiatio et actio*: the right tone, tempo, and gestures to opt for depending on the audience and the task at hand.<sup>17</sup>

An important ingredient of delivering a speech in the genre of deliberative rhetoric is to illustrate main argumentative points with historical exempla, defined by Aristotle as something familiar to the audience: “when two statements are of the same order, but one is more familiar than the other, the former is an ‘example’.”<sup>18</sup> Damian Pierzak has discussed the attention given to historical exempla in Cicero’s oratory and in Roman politics more generally, concluding that Cicero employed many types of exempla, comparing contemporaries with historical Romans and with non-Romans.<sup>19</sup>

Possevino indeed adopted the significance of historical exempla in his instruction for reading works of history. In the *Apparato All’Historia* (1598) – adhering to the genre of deliberative oratory – he proves his standards as a dedicated Ciceronian, committing himself to discerning good historical exempla from the harmful. He estimated that reading works of history improves judgment of truth, thereby accentuating its role as *magistra vitae*, in line with Cicero’s view. As will be seen here, the *Soldato Cristiano* is another text in which Possevino presented historical exempla, operating within the frame of deliberative rhetoric.<sup>20</sup>

### Erasmian Irenicism and Machiavellian Cynicism

An important aspect of *Soldato Cristiano*, apart from its rhetorical framework, is its war theme. Possevino accepted the notion of a Just War, but in ways that differed from those of prolific writers such as Erasmus of Rotterdam and Niccolò Machiavelli. The two early modern

---

<sup>17</sup> Cicero: 1967, I, 137–265; Quintilian: 1922, III, c. 1–5.

<sup>18</sup> Aristotle: 1926, I, c. 2, 14.

<sup>19</sup> Damian, Pierzak, ‘*Exempla eterna*’ in *Cicero’s Orations: A Rhetorical Approach*, Berlin: Peter Lang AG, 2021.

<sup>20</sup> Mazetti: 2022, 116–121; Possevino: 2024a, 1–137.



humanists, both well-versed in Ciceronian rhetoric, stood on opposite sides of the Just War question, and their respective positions provide important background for Possevino's arguments. To him, however, Erasmus and Machiavelli had been equally erroneous in their treatment of Just War.

Although being a Ciceronian, Erasmus did not wholeheartedly concur with the Roman philosopher's tolerant view on war if the cause was that of peace. Erasmus's *Handbook of the Christian Knight* (*Enchiridion militis Christiani*), from 1501, addresses the necessity of Christian knights to pursue Christian virtues. As Nathan Ron has noted, Erasmus did not consider peace to be a universal concept, since he rejected the notion of a Just War within the sphere of Christianity, yet supported war against the Turks.<sup>21</sup>

Possevino's criticism of Erasmus on war concerned the Dutch humanist's concept of a universal Christianity. This concept might have been realistic to some extent when the *Enchiridion* was published in 1501. Given the split in Western Christianity due to the Lutheran Reformation, however, Possevino would not consider the concept of unity within Christianity valid unless there was unity with the Roman pontiff. As to the justification of war, Possevino, unlike Erasmus, made no distinction between waging war on the Huguenots, on the one hand, and the Turks, on the other.<sup>22</sup>

Contrary to Erasmus's irenicism, Machiavelli's cynicism relied on the principle of necessity, holding that the state must be maintained. As Virginia Cox has noted, Machiavelli worked within the frame of deliberative oratory in *Il Principe*, and Quentin Skinner has proven that Machiavelli, in his discussion of virtues, deliberately turned Cicero's analogy of the lion and the fox upside down, favouring necessity above justice. In contrast to Cicero, Machiavelli concluded that war was

---

<sup>21</sup> Nathan Ron, "The Christian Peace of Erasmus", *The European Legacy* 19.1 (2014), 27–42.

<sup>22</sup> Mazetti: 2022, 151–153.

justified whenever necessity demanded it; not for the sake of peace, but for securing order in the state.<sup>23</sup>

Necessity was, moreover, too arbitrary a ground for justification of war to Possevino's taste, and he disqualified Machiavelli's encouragement of fraud and deception as means for the prince to use in ensuring his position of power. According to Possevino, there are only four causes that justify war and violence. The first and most apparent is the war in defence of a legitimate *podestà* or person in charge of the governing affairs of a community. The second, third, and fourth causes justify attacking wars, if they aim to suppress threats posed to either the *patria*, peace, or the Catholic faith. Having dwelt on the justification for going to war, *ius ad bellum*, the unique facets of the *Soldato Cristiano* will now be discussed.<sup>24</sup>

### The Uniqueness of the *Soldato Cristiano*

The *Soldato Cristiano* was commissioned by Pope Pius V possibly through the mediation of Francis Borgia (r. 1565–1572), Superior General of the Society of Jesus. The Roman pontiff asked the Jesuits for assistance, as he wanted to equip his soldiers in the Catholic League with an erudite catechism, since he sent them to the frontlines to fight the Huguenots on the one hand and the Ottomans on the other.<sup>25</sup>

That the *Soldato Cristiano* was intended to discredit the Huguenots and the Ottomans – ‘heretics’ and ‘infidels’ are invectives for ‘Protestants’ on one hand and ‘Muslims’ on the other – is clear from its subtitle, which reads “[a] necessary book to him who desires to know

---

<sup>23</sup> Cox: 1997, 1109–1141; Quentin Skinner, *Machiavelli*, Oxford: Oxford University Press, 1981, 34–41; Mazetti: 2022, 151–155.

<sup>24</sup> Mazetti: 2022, 151.

<sup>25</sup> The French Wars of Religion were fought between Catholics and Huguenots, only to be briefly paused by the Peace of Saint-Germain-en-Laye (1570). In contrast, the war between the Ottomans and Christians culminated in the Battle of Lepanto (1571), two years after the publication of the *Soldato Cristiano*. Dorigny: 1759, 88–89.

the means to gain victory against the heretics, Turks and other infidels.”<sup>26</sup>

An account for the use of the book is presented in the preface to the 1583 edition of the *Soldato Christiano*, in which the printer Sebastiano Martellini wrote that at the time of the publication of the first edition, in 1569, Possevino

was in Rome when Pius V, in holy memory, dispatched Signor Count Santa Fiora [Sforza Sforza (1520–1575)] to the King of France, Charles IX [r. 1560–1574], along with some thousand soldiers, to defend the realm and the Catholic faith against the heretics and rebels. From his superiors, he [Possevino] had received an assignment to make a short instruction for the soldiers that went to France.<sup>27</sup>

Adding:

A book about the military constitution is planned for release, which many long for, since it is exactly as necessary for maintaining the status of the military of Christianity as the prudent [people] judge it to be. Up until now, there has not been a book that treats both topics of military discipline and piety of the Christian religion.<sup>28</sup>

In the quote, Martellini acknowledges the uniqueness of the *Soldato Christiano* – treating both military discipline and Christian piety – but

---

<sup>26</sup> SC, i. “[...] *libro necessario à chi desidera sapere i mezi per acquistar vittoria contra heretici, Turchi, & altri infedeli.*”

<sup>27</sup> SC, 3. “[...] *trovandosi in Roma nell’anno, che Pio Quarto di santa memoria mandava à Carlo Nono Rè di Francia il Signor Conte Santafigiore con alcune mila soldati per difendere quel Regno, & la fede Catolica contra gl’Heretici, e i ribelli, hebbe da suoi Superiori ordine, che facesse una breve Instruttione per i Soldati, i quali andavano in Francia.*”

<sup>28</sup> SC, 4. “[...] *un libro compito delle constitutione militari, il quale si aspetta da molti, per essere à questo stato militare del Christianesimo talmente necessario, qualmente i prudenti giudicando essere, non essendo fin hora uscita cosa, la quale comprendesse in modo amendue le cose della disciplina militare, & della pietà, & Religione Christiana.*”

he also underscores the work-in-progress of a more important book, namely a thorough instruction that combines military constitution and Christian morals. This task was eventually accomplished in Book V of Possevino's voluminous work, the *Bibliotheca Selecta*, which was his contribution to the ongoing discussions among Jesuits of an adequate curriculum of education for young nobles in the conduct of military discipline and Christian devotion. Such military Colleges were founded in Bologna, Siena, Ferrara, Parma, Mantua, Padua, and Florence under the supervision of Jesuits.<sup>29</sup>

The *Soldato Christiano* is not unique in its catechetical approach, since the early modern Catholic Church already encompassed, prior to the publication of the *Soldato Christiano*, such well-spread catechisms as *Catechismus minor* (1556) and *Parvus catechismus catholicorum* (1558) by Possevino's confrere Petrus Canisius as well as the Tridentine Catechism (*Catechismus ex decreto sacrosancti concili Tridentini*, 1566). The uniqueness of the *Soldato Christiano* is in the combination of a catechism with an instruction on how to behave in war (*ius in bello*).

The book was addressed to two primary audiences: literate soldiers and generals of Catholic armies, and priests working in military camps. There is, however, reason to suspect that Possevino also intended that the *Soldato Christiano* be read by rulers, primarily of the Catholics, to provide them with an ideologically different moral than that of Machiavellian cynicism. Such a purpose would ideally align with the intended audience of other works he authored, such as the *Apparato All'Historia*, which was initially included in the *Bibliotheca Selecta* in a less comprehensive form.<sup>30</sup>

---

<sup>29</sup> BS, I: V, 382–419; Denis De Lucca, *Jesuits and Fortifications: The Contribution of the Jesuits to Military Architecture in the Baroque Age*, Leiden & Boston: Brill, 2012, 78–89.

<sup>30</sup> Possevino worked hard in order to extinguish the memory of Machiavelli as well as Jean Bodin (1530–1596) and Philippe de Mornay (1549–1623). These are treated in Possevino's *Iudicium de Nuæ, Iohannis Bodini, Philippe-Mornæi et Machiavelli scriptis* (Rome: 1592; Lyon: 1593). See also Mazetti: 2022, 140–155.

The *Soldato Cristiano* presents alternative ideals to those outlined in *Il Principe*. However, by addressing the conduct of soldiers and consenting to justified war, which includes justified killing as part of the profession, it diverges from other early modern catechisms. Moreover, Possevino emphasizes flexibility, as the content is modelled on the soldier's specific needs; had he written a manual for farmers, tradesmen, or lawyers, the content would have been very different. Topics are thus accommodated to favour the cultivation of such qualities that are unique to every vocation. Moreover, according to Possevino's notion, being a soldier is doubtlessly a vocation.<sup>31</sup>

### The Rhetorical Structure of the *Soldato Cristiano*

In the following, Possevino's use of historical exempla in the *Soldato Cristiano* will be analysed. In order to investigate what he is *doing* in his text, the historical exempla will be divided into two categories: *exempla imitanda* (examples to imitate) and *exempla evitanda* (examples to avoid imitating).<sup>32</sup> The text adheres to deliberative oratory as it accentuates *utilità* – utility or expediency – for the benefit of the Church and the common good. Aristotle notes, in the *Art of Rhetoric*, that an orator focusing on deliberative rhetoric makes arguments because the future results will be in the public's best interest and “aims at establishing the usefulness or the harmfulness of a proposed course of action.”<sup>33</sup> The structure of the *Soldato Cristiano* is, furthermore, true to handbooks of rhetoric, which state that the prologue is meant to

---

<sup>31</sup> Possevino would later on, in Book I of the *Bibliotheca Selecta*, elaborate on the cultivation of culture and character and further in the free-standing edition *Cultura degli ingegni* (Vicenza: 1598). There, Possevino pictures a coherent view on man, emphasising that every vocation will be of benefit to the common good. For further details on his anthropology, see Mazetti: 2022, 68–86.

<sup>32</sup> Mazetti: 2022, 29–32.

<sup>33</sup> John R. Catan/ Giovanni Reale (ed. and trans.), *A History of Ancient Philosophy II: Plato and Aristotle*, State University of New York Press: 1990, 372.

make audiences well-disposed (cf. *ethos*). In contrast, the epilogue is supposed to arouse their feelings (cf. *pathos*).<sup>34</sup>

Initially, the Christian soldier is assured that God – *Dio degli esserciti* – is on his side and that he can wage war righteously. In this section of the text, Possevino is persuading in line with *ethos*, which, in rhetorical works, is usually placed at the beginning of a speech. The prologue contains a *captatio benevolentiae*, which also serves as a reminder to every Christian to bear in mind their baptism and to serve God. Then follows a *narratio*, claiming that heretics and infidels have threatened the truth. In contrast, the subsequent *argumentatio* seeks to remedy this threat by focusing first on *ius ad bellum* and then on *ius in bello*. In the composition, Possevino has applied the didactic technique of repetition, as Cicero suggests in *De Oratore*, throughout the thirty chapters, thereby making its key issues clear. Furthermore, the author concludes with an *exhortatio* to make a final impression on the reader.<sup>35</sup>

Examples of *ius in bello* echo throughout the text. First, the soldier should be brave, virtuous, and an expert in his office. He must also be indifferent to fear of the enemies of the Apostolic See, “and those soldiers who fall into the hands of the enemies [...] ought to be steadfast and consistent and will, through separate grace from God, die as martyrs.”<sup>36</sup> In sum, the prize of heaven awaits the faithful soldier after death.<sup>37</sup>

The ideals in the text are intertwined with practical advice for the soldiers, such as abstaining from duelling among themselves, since the

---

<sup>34</sup> Cicero: 1967, 1.45: 33f; Thomas O. Sloane, (ed.), *Encyclopedia of Rhetoric*, vol. 1. Oxford: Oxford University Press, 2001: 270–271; Quentin Skinner, *Visions of Politics, Volume 1: Regarding Method*. 4<sup>th</sup> edition, Cambridge: Cambridge University Press, 2006, 183; Fritz Kemmler, “*Exempla*” in *Context: A Historical and Critical Study of Robert Mannyng of Brunne’s “Handlyng Synne”* (Studies and Texts in English, 6), Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1984, 82.

<sup>35</sup> Cicero: 1967, 1.23: 19.

<sup>36</sup> SC 19. “[...] *cadendo i Soldati in mano de’ nemici, & volendo essi constringerli à negare la fede Catolica, essi rimanendo fermi, et costanti, potranno per singolar gratia di Dio morire di martirio.*”

<sup>37</sup> SC 8–19.

soldiers' strength must be devoted to the enemy, and saving ammunition for battle.<sup>38</sup> Preferably, the soldiers should stay in barracks and not in monasteries. However, if they are compelled to lodge in such places, they "ought not to play or do or speak that which is not honourable and [...] they should not use consecrated altars by eating upon them."<sup>39</sup>

Because the goal for the Christian soldier is eternal life, and not material well-being, the property even of heretics and infidels must not be stolen, nor sold off to make a profit. The soldier should be content with his salary and not grumble or spread lies, dress modestly, and avoid vices and laxity. Common practice among soldiers of ransacking the property of their enemies is repudiated, in favour of keeping pure conduct and going to confession if any impurity should eventuate.<sup>40</sup>

### Exempla Imitanda

The historical exempla are presented in the rational-argumentative part of the text – the *argumentatio* (cf. *logos*). It is a technique whereby the author claims specific historical figures of admiration, *exempla imitanda*, into a tradition in which he participates, granting each of these exempla an *exultatio memoriae*. Possevino admonishes the soldier to focus on historical exempla, forming a physical and mental library of good literature to choose from and, above all, to imitate the exempla's actions.<sup>41</sup>

---

<sup>38</sup> Possevino had already defended his brother, Giovan Battista Possevino (1520–1549), who wrote *Dialogo dell'honore* (published posthumously in 1553). In this text, the author discusses whether there can be such a thing as an honourable duel. See Sommervogel: 1895, 1061–1063.

<sup>39</sup> SC, 50. "[...] *non giocarvi, ò dirvi, & ò farvi cosa men che honesta, & [...] non servirsi de gli Altari consecrati per mangarvi sopra.*"

<sup>40</sup> SC, 57.

<sup>41</sup> 'Tradition' is used according to Alasdair MacIntyre's definition: a feature of the community that unites author and reader. Tradition is mediated by language and is an ongoing process that involves claims of truth and the granting of authoritative status to some documents of the past. Alasdair MacIntyre, *After Virtue: A Study in Moral Theory*. 4<sup>th</sup> edition, London & New

The first of the *exempla imitanda* to be mentioned in the *Soldato Cristiano* is, unsurprisingly, Jesus Christ, who “shed his own blood.”<sup>42</sup> The martyr’s death is held to be a kind of death that resembles the death of Jesus Christ. The imitation of his death, including shedding blood, tears, and sighs, is a recurring sacrificial theme in the text, conveying that suffering and sacrifice are inevitable consequences of being a Christian. The shedding of blood is due to the martyrs, in this context, the soldiers, whereas tears and sighs are sacrificed by the faithful who pray for the soldiers.<sup>43</sup>

The sacrificial theme is complemented with an admonition to look to the Apostle Paul as an *exemplum imitandum*, who did not let himself be deceived by heretics who appear mild and meek, instead, Possevino holds, the Apostle was aware that “Satan transfigured himself to an angel of light and that they [the heretics] seduce the hearts of the innocent through beautiful blessings.”<sup>44</sup> Then, to encourage the Christian soldiers in their coming task of fighting the Huguenots, attention is turned to two accommodated *exempla imitanda* from French historiography: Clovis I (r. c. 509–511), the first Christian King of France, and Charlemagne (r. 768–814). Both are said to have triumphed over their unfaithful enemies, adding that it is proven that “no one has entered war against heretics without having obtained victory.”<sup>45</sup>

Other Christian princes mentioned for defeating heretics are Emperor Constantine (r. 306–337), who defeated the pagan Maxentius (r. 306–312) at the Milvian Bridge, and Emperor Theodosius (r. 379–395), who campaigned against the Goths. The soldiers who fought under

---

York: Bloomsbury, 2013: 221; see Alasdair MacIntyre, *Three Rival Versions of Moral Enquiry*, London: Ducksworth, 1990.

<sup>42</sup> SC, 12. “[...] *sparse il proprio sangue.*”

<sup>43</sup> SC, 19–20.

<sup>44</sup> SC, 44. “[...] *Satanasso si trasfigura in Angelo di luce, & che sono di coloro i quali per dolci benedittioni seducono i cuori de gl’innocenti.*” Cf. 2 Corinthians 11:14.

<sup>45</sup> SC, 98. “[...] *mai non si è venuto à battaglia con heretici, che non si sia ottenuta vittoria.*”



the Roman General Belisarius (c. 500–565) are also set up as *exempla imitanda* in *ius in bello*, since these well-disciplined men did not touch fruits or grapes from the trees but brought their own share. Therefore, their store was always copious and abundant.<sup>46</sup>

As can be observed, temperance is described as a virtue that is particularly appropriate for soldiers to cultivate. For this reason, Godfrey of Bouillon (1060–1100), who conquered Jerusalem and Soria from the Turks, is well-esteemed since “his hands never touched carnal prostitutes and they were never stained by luxury.”<sup>47</sup> Xenophon’s (c. 460 BC–c. 354 BC) recollection of the ancient Persian soldiers is also discussed invoking the soldiers as *exempla imitanda* for being “very patient and tolerant not only of heat and cold but usually also of hunger and, just as nature is pleased with little, they lived simply from nasturtium [a plant], water and bread.”<sup>48</sup>

Possevino’s intention, when employing *exempla imitanda*, was to foster a particular mindset among his readers while instructing Christian soldiers in their office. A vital tool in deliberative persuasion is to memorise exempla from history, Possevino exhorts the soldiers to shape their characters through the means of reading and memorising history books written by Xenophon, Polybius (c. 203 BC–c. 120 BC), Julius Caesar (100 BC–44 BC), Titus Livius (c. 59 BC–17), Vegetius (4<sup>th</sup> century), and Plutarch (c. 46–c. 120). Although the reading of Plutarch could be, he warns, more harmful than helpful to young soldiers, perhaps referring to Plutarch’s passages where he describes his love for young boys.<sup>49</sup>

---

<sup>46</sup> SC, 58–59.

<sup>47</sup> SC, 66. “[...] *le sue mani non toccarono mai le carni di meretrice, ne mai furono macchiate di lussuria.*”

<sup>48</sup> SC, 67. “[...] *erano patientissimi, & tolerantissimi non solo del caldo, & del freddo, ma ordinariamente della fame; & si come la natura si contenta di poco, così essi viveano di semplice nasturtio, di acqua, & di pane.*”

<sup>49</sup> Cicero: 1967, 2.51–64 & 137–140; SC, 78. Plutarch’s love for young boys is reproached in Possevino’s *Apparato All’Historia*, see Mazetti: 2022, 21, 31 & 153.

Suitable reading for soldiers also contains the four Books of Kings and the Books of the Maccabees from the Old Testament. The list goes on to include *De Bello Judaico* ('*The Jewish War*') by Josephus (37–100), *De Civitate Dei* ('*The City of God*') by Augustine of Hippo, *Historiarum Adversum Paganos Libri VII* ('*Seven Books of History Against the Pagans*') by Paulus Orosius (c. 370–c. 420), *Historia ecclesiastica gentis Anglorum* ('*Ecclesiastical History of the English People*') by Bede (c. 672–735), and *De rebus gestis Francorum* ('*History of the French People*') by Paulus Æmilii Veronensis (1455–1529). The elaboration on many of these histories was to reappear, and more profoundly discussed, in Possevino's *Apparato All'Historia*.<sup>50</sup>

Although persuasion of soldiers through historical exempla is an indispensable tool in the *Soldato Christiano* for shaping their habits, the emphasis on their natural abilities adds a unique character to the text. An interpretative key to Possevino's thinking on natural abilities is the *Coltura degli ingegni* (1598), originally included in the *Bibliotheca Selecta*. There, God is described as the cause of inborn seeds of natural abilities (*ingegni*), or talents, in every human being, and every talent corresponds to a vocation.<sup>51</sup>

While discussing the discernment of soldiers' vocations, in the *Soldato Christiano*, Gideon, in the Book of Judges, is employed as an *exemplum imitandum* whom God called to put the people to the test by watching them drink water from a stream. Possevino interprets this scene to accommodate those who discern a soldier's vocation, contending that by studying people empirically, it is possible to conclude whether a person is meant to be a soldier or not. In fact, a similar reasoning was applied among early modern Jesuits as they determined personalities and constitutions following the four temperaments, choleric, phlegmatic, sanguine, or melancholic, from the humoral pathologic scheme.<sup>52</sup>

---

<sup>50</sup> SC, 78–80; Mazetti: 2022, 100–153.

<sup>51</sup> Mazetti: 2022, 22 & 68–74.

<sup>52</sup> Judges 7:4–8 (NRSV); Mazetti: 2022, 63.

Gideon's test is used metaphorically, meaning that those who drank in a particular manner were proven to be called to be soldiers because they drank God's wisdom with honesty and love, as dogs do towards their protectors. These "are worthy of being elected soldiers suitable for war, but those who bend their knees [while drinking], [...] make sure to be upright with a heart turned towards God, their Lord. They will belong to another part, in other words, separated from such a profession [i.e., be priests]." <sup>53</sup>

When dwelling on why it does not befit priests to participate in battle, Possevino once more looks to the Old Testament, suggesting that the Levites did nothing in war except blowing the holy horns – symbolising preaching – and wore the ephod – an apron worn by High Priests – to respect the will of God. They made sacrifices, delivered speeches, and comforted others. These are the acceptable duties and the appropriate conduct of priests during battle. <sup>54</sup>

To Possevino, natural abilities determine the duties. Three types of duties during wartime have been accounted for so far: (1) the bystanders who offer prayers, tears, and sighs; (2) the priests who administer sacraments and preach; and (3) the fighting soldiers who are prepared to become martyrs. Within the ranks of soldiers, moreover, another type emerges, namely that of the ideal captain general. The qualities of the ideal captain are accounted for in the *Soldato Cristiano* through the voice of the Byzantine Emperor Leo VI (r. 886–912), whose *Taktika* contains a list of recommendations for qualities required of the general. It is said that

(if he is able) the captain should have a body that is elegant, robust and strong, neither young nor weighed down by age, since

---

<sup>53</sup> SC, 36–37. "[...] *“son degni di essere eletti per Soldati idonei alla guerra; ma quei che piegano le ginocchia [...] ne procurano di stare diritti col cuore verso Iddio Signor nostro, saranno in altra parte, cioè separate da tale professione.”* This thought-construction is in line with what Cicero defines 'natural ability' (*ingenium*), which Possevino discusses in the *Bibliotheca Selecta*. BS, I:V & II:XIV; see Cicero: 1967, 1.5: 7.

<sup>54</sup> SC, 36.

the young, because of his age, has a mind that is inconsistent and faltered and for the old, because of his feeble and short-lived body, it is necessary to leave many things aside that will pertain to his office.<sup>55</sup>

The captain should give true worship to God, the Virgin Mary, and the saints, and lodge priests and preachers, who will assist the captain in matters that appertain to the well-being of the souls, in the military camp. The captain also needs to be sufficiently educated to understand both theological texts and historical works. He should be eloquent, command with authority, and dress modestly, keeping in mind the poor who contribute economically to the expenses of war. The captain should be affable, yet not too kind, as to avoid contempt by the troops. He ought to be equitable and neither be driven by love nor hate nor any other passion.<sup>56</sup>

In short, the captain should be well-educated, eloquent, virtuous, and of good bodily strength. These qualities bear resemblance to the attainment of eloquence in Cicero's *De Oratore*, in which he accounts for the necessity of the orator to combine skill (cf. *ars*, τέχνη), natural ability (cf. *natura* and *ingenium*), and practice (cf. *exercitatio*, *usus*). These similarities between the ideal captain and the ideal orator prove the affirmation of common standards for the virtuous *exempla*, unaffected by Machiavelli's conceptual capsizing of *virtù*, in which the separation between theory and practice is dissolved.<sup>57</sup>

In Possevino's authorship, there is seldom a separation between theory and practice, which is exemplified in his disregard for a division between spiritual and profane reading. On the contrary, all activities

---

<sup>55</sup> SC, 20. "[...] [*dee esser*] *Il Capitano (se può farsi) di corpo gratioso, robusto, & faticoso, ne giovane, ne grave d'età, perche il giovane, per l'età ha la mente inconstante, & pieghevole, & al vecchio per il corpo debole, & caduco è necessario di lasciar molte cose da parte, le quali al suo officio si converrebbero.*" See George Dennis (ed.), *The Taktika of Leo VI: Texts, Translation, and Commentary*, Washington, D.C.: Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, 2010, 18–37.

<sup>56</sup> SC, 21–29.

<sup>57</sup> Cicero 1967, 1.5: 7; 1.14–15: 11–13; 1.22: 17–19.

are considered human activities that affect humans. Such a dissolution between the activities of the mind and the body is embedded in Possevino's choice of recommendations for the captain in the *Soldato Cristiano*. In the 1604 edition, furthermore, Possevino added more *exempla imitandi* among the ranks of captains and even princes, such as Emperor Flavio Marciano (r. 450 – 457), who before succeeding his father on the imperial throne is said to have been an honest, prudent and wise soldier, and King Afonso I of Portugal (r. 1139–1185), who won victory in his campaign against the Moors.<sup>58</sup>

The set of holistic recommendations for the ideal captain aimed to assist in the process of electing suitable men to lead troops fighting the Huguenots and the Ottomans. Still, the recommendations should likely be viewed as a means of sketching out and refining the foundations for future soldier-seminars, which kept Possevino occupied for many years during the late sixteenth century.<sup>59</sup>

### Exempla Evitanda

The advice for good reading for captains and soldiers is contrasted with texts that the author wishes the reader to avoid. Contrary to the *exempla imitanda*, the *exempla evitanda* are illustrations – still in the *logos* part of the text – of the manners by which Possevino warns the reader, aiming to achieve a *damnatio memoriae* of each of these examples, as opposed to the *exultatio memoriae* of an *exemplum imitandum*. An example of a wished-for *damnatio memoriae* is the *Orlando Furioso*, written by Ludovico Ariosto (1474–1533), of which Possevino notes: “it is a most shameful thing that a soldier knows the stanzas, sonnets, dishonest songs of Furioso by heart, better than the Apostolic confession, which is the true oil lamp of the Christian.”<sup>60</sup>

---

<sup>58</sup> SC 1604, vii–x.

<sup>59</sup> BS, V, 382–419; Mazetti: 2022, 87–99.

<sup>60</sup> SC, 77. “[...] è cosa molto vergognosa, che un soldato sappia à mente le stanze del Furioso, & sonetti, & canzoni dishoneste, & non più tosto sappia il simbolo Apostolico, il quale è la vera lucerna del Cristiano.”

When treating the vice of pride, the psalmist David is put forward as an *exemplum evitandum*. It may seem odd that Possevino chose to present King David as an *exemplum evitandum*. The psalmist serves as an accommodated *exemplum* because of his pride, but that does not entail that his status as an important figure in the Judeo-Christian tradition is questioned. In *Soldato Cristiano*, Possevino is concerned with David's ego, resulting in the deaths of the 70,000 people who trusted him (1 Chronicles 21:13–14). Hence, for David not to increase his pride, “the Divine Majesty many times withheld him opportunities to triumph”.<sup>61</sup>

The vice of greed is also addressed, with Lucius Junius Brutus (d. c. 500 BC), the founder of the Roman Republic, serving as an *exemplum evitandum* for succumbing to temptation and ultimately murdering his children to acquire earthly riches. He could not have been happy, Possevino infers, since “God is the one who makes us happy, who is the true richness of the minds.”<sup>62</sup> Men praise human freedom and greed, which “led the Romans to great achievements [...but] they encouraged fathers to kill [their] sons.”<sup>63</sup>

King Herod, because he seduced the hearts of the innocent through pretty blessings, is an *exemplum evitandum* and a stereotypical heretic. Possevino sought to demonstrate a genealogy of heretics, using the term *scuola* as a metaphor for the place where bad habits were exercised and a culture of the wrong kind was pursued. This school's alumni include Herod and subsequent heretics: “It is most noticeable then that hypocrisy always served the precursor of heresy. And like Herod first made use of this, under the pretence of wanting to honour Christ, to whom the Magi went, and in the end used violence on many innocents to extinguish him, so the heretics proceed in the same manner

---

<sup>61</sup> SC, 62. “[...] *la Divina Maestà spesso volte toglie l'occasione de i trionfi.*”

<sup>62</sup> SC, 82. “[...] *Dio è quel che ci fa felici, il quale è la vera ricchezza delle menti.* The main source to Lucius Junius Brutus's life, is Titus Livy's *History of Rome* (*Ab urbe condita*), Book 2.

<sup>63</sup> SC, 83. “[...] *spinsero i Romani à fatti maravigliosi [...] sostennero i padri d'uccidere i figliuoli.*”

as those who were educated in the same school in which Herod was taught.”<sup>64</sup>

King Herod and the other above-mentioned *exempla evitanda* can be said to be examples of warning in a general sense. The explicit enemies of the soldiers to whom the *Soldato Cristiano* was aimed were, however, the Huguenots and the Ottomans, and Possevino was eager to represent them as *exempla evitanda* in particular. Martin Luther (1483–1546), for instance, is accused of having spread the poison of heresy in Germany and the leaders in Geneva are held to have drunk the poison of false opinions and proven guilty of killing “poor priests in cold blood, [and] to violate the simple virgins closed in monasteries, to tear the innocent clerks to pieces, profane the churches, to steal the Temples, to conquer the Cities to Princes.”<sup>65</sup> God, Possevino claims, helps the Catholic forces, such as when the ‘heresiarch’ Huldrych Zwingli (1484–1531) was put to death and when Emperor Charles V (r. 1519–1556) miraculously defeated the Protestant Duke of Saxony, whose wounds are said to have manifested God’s poured-out grace to the Catholic forces.<sup>66</sup>

As previously concluded, different duties are performed with different means. Although being praised for their war skills, the soldiers of the Catholic forces are told to refrain from disputing with heretics in matters of faith, since they are not adequately trained for this purpose. Such things appertain to priests, who, on the other hand, are not allowed to fight in war. Suitable conducts for priests are “tearful prayer, fasting, [to administer] the most holy Sacrifice of the Mass, the

---

<sup>64</sup> SC, 44–45. “[...] è notissimo poi, che l’hipocrisia sempre servi di precursore all’heresia: & si come Herode si valse prima di questa fuggendo di volere adorare Christo, al quale andavano i Magi, & finalmente usò della violenza verso tanti innocenti per estinguerlo, così gli heretici usano de’ medesimi modi, come coloro i quali ad una istessa scuola di che insegnò ad Herode sono stati ammaestrati.”

<sup>65</sup> SC, 46. “[...] à sangue freddo i poveri preti, violare le semplice vergini chiuse ne’ monasterij, lacerare in pezzi gli innocent chierici, profanare le Chiese, rubare i Tempj, prendere le Città a’ Prencipi.”

<sup>66</sup> SC, 97–98.

Sacraments, and the sermon through which they will obtain great strengths to [pass on to] the soldiers in that they embrace the sword.”<sup>67</sup>

Apart from the Protestant rivalry against Catholic dominance in early modern Europe, the posing threat of the advancing Ottomans caused Possevino to admonish the Christian soldiers to avoid showing curiosity for the customs of the Muslims and certainly not to read the Quran since it, according to Possevino, is only filled with violence and tyranny that “even many brute animals dread.”<sup>68</sup>

Possevino reasons that Muslims are *exempla evitanda* and that only experts in theology, that is, priests, are to dispute with heterodox groups. The reading of the *Quran* does not pertain to the soldier, whose *magistra vitae* is history and not theology. In addition, Possevino, in his *Apparato All’Historia*, noted that the Catholic Church has forbidden many history books about the Turks. In contrast, the *Quran* ought only to be read by those Catholics of theological schooling who frequently converse with people from the Orient as a means to convert them to the Catholic faith.<sup>69</sup>

### Final part of the *Soldato Christiano*

In the summing up of the *Soldato Christiano*, we encounter a powerful and emotional urge (an *exhortatio*) to the soldiers to keep a strong faith in that God will use their efforts in war to his greater glory. This part is called *pathos*, which, according to Aristotle, serves to arouse the audience’s emotions.<sup>70</sup>

The war against heretics and infidels, Possevino ensures, is a necessity since children are being spiked with the halberds of the heretics and infidels. Older people are pushed from towers, monks are

---

<sup>67</sup> SC, 31. “[...] *l’oratione con lagrime, i digiuni, il santissimo sacrificio della Messa, i sacramenti, & la predicatione per le quali acquisteranno maggiori forze á Soldati, che per cingersi la spada.*”

<sup>68</sup> SC, 39. “[...] *anco molti bruti animali aborriscono.*”

<sup>69</sup> Mazetti 2022, 95–96.

<sup>70</sup> See Aristotle: 1926, I: c. 1, 11–c. 3, 6.



thrown into ponds or are decapitated, priests are forced to dig their own graves, and then they are buried alive. Mothers are cast into the fire by their own children, some are planted with their heads in the ground, whereas others have had their flesh cut out bit by bit, and the eyes and noses of priests are used as decoration on bridles.<sup>71</sup> This, Possevino concludes, “moves the Christian Soldier to seize the sword in order to defend the faith, in the service of which they [the soldiers] willingly have shed their blood.”<sup>72</sup> Moreover, “God will give victory to the soldier in this world and eternal rest in the other.”<sup>73</sup> Surely, Possevino successfully demonstrated his rhetorical skills by arousing his intended readers’ emotions through pathos, urging them to take up arms and fight the enemies of the Catholic faith. No doubt that Pope Pius V gave him his stamp of approval.

In the concluding pages of the *Soldato Cristiano*, it is possible to observe that the content is circularly drawn back to the introduction, namely to *ius ad bellum*. The reason is that the theme of *ius ad bellum* functions as a reminder to the reader of why one entered the discussion of *ius in bello* in the first place. Logically, there must be a justification before there can be conduct.<sup>74</sup>

## Concluding Remarks

The rhetorical framework of the *Soldato Cristiano* has been discussed, with attention to the formal division of a rhetorical text into three parts: *ethos*, *logos*, and *pathos*. The presentation of historical exempla has been of particular interest, and it has been concluded that a key element of the text is to motivate soldiers who were to fight under the banner of the Holy League against the Huguenots and Turks, through examples of imitation and elusion. The exempla are accommodated in order to

---

<sup>71</sup> SC, 100–101.

<sup>72</sup> SC, 101. “[...] muove il Soldato Cristiano à stringere la spada per difendere la fede, in servizio della quale essi volentieri sparsero il sangue.”

<sup>73</sup> SC, 103. “[...] Dio al soldato darà vittoria in questo mondo, & eterno riposo nell’altro.”

<sup>74</sup> SC, 104 etc.

fulfil the goal of presenting trust, appeal to reason, and to arouse the emotions of the soldiers. As has been noted, the text was novel in the early modern period in the sense of instructing on the conduct of war, not so much from the perspective of why it is appropriate to engage in warfare (*ius ad bellum*) but rather from the perspective of how to behave in war (*ius in bello*). It is in that discussion that persuasion through historical exempla reaches its full force.

Once the *Soldato Christiano* was published, it did not take long before fellow authors followed suit and composed other works in the genre of *ius in bello*. During the *Missio Castrenses* (i.e., priests serving in military camps) in the Low-Countries, Thomas Saily (1553–1623) – a Jesuit and the confessor to the cardinal Alessandro Farnese (1545–1592) – reworked and translated Possevino’s *Soldato Christiano* into the French vernacular.<sup>75</sup> Piotr Skarga (1536–1612), a Polish Jesuit trained in Vilnius, served as King Sigismund Vasa’s (1566–1632) court preacher and wrote a *Soldato Christiano* in the Polish language. It is also possible that themes in Possevino’s text might have had some influence on Justus Lipsius’s (1547–1606) works.<sup>76</sup>

The deliberative rhetorical framework of the *Soldato Christiano* and its explosive antipathy against the enemies of the Catholic Church were by no means unique to the early modern reader. Still, the *Soldato Christiano* should be regarded as a pioneering work since Possevino was among the very first to present a combination of catechism and military instruction in writing. He did so using rhetorical devices rooted in ancient rhetorical tradition, which were known to his readers at the time.

---

<sup>75</sup> Ariane Boltanski, “A Jesuit *Missio Castrensis* in France at the End of the Sixteenth Century: Discipline and Violence at War”, *Journal of Jesuit Studies*, 4 (2017), 588; Vincenzo Lavenia, “‘Missio Castrenses’: Jesuits and Soldiers between Pastoral Care and Violence”, *Journal of Jesuit Studies* 4 (2017a), 551–552.

<sup>76</sup> Lavenia 2017a, 548–549; Vincenzo Lavenia, “Jesuit Catechisms for Soldiers (Seventeenth–Nineteenth Centuries): Changes and Continuities”, *Journal of Jesuit Studies* 4 (2017b), 600.

## Uppsala Studies in Church History

Uppsala Studies in Church History is a series published by the Department of Theology, Uppsala University. It includes both works in English and in Swedish. The volumes are available open access and are published only in digital form on [www.diva-portal.org](http://www.diva-portal.org).

Uppsala Studies in Church History är en skriftserie som utges vid Teologiska institutionen, Uppsala universitet. Serien innehåller arbeten på såväl svenska som engelska. Skrifterna i serien är fritt tillgängliga och utges endast i digital form på [www.diva-portal.org](http://www.diva-portal.org).

1. Lundberg, Magnus. *A Pope of Their Own: Palmar de Troya and the Palmarian Church*. 2017.
2. Hansson, Klas. *Mottagning av ärkebiskop: Från tillträde i enkelhet till offentlig pompa*. 2017.
3. Andersson, Patrik. *En katolsk Ansgar för en katolsk kyrka: Ansgar-jubileer och historiebruk, 1920–1930*. 2017.
4. Mazetti Petersson, Andreas. *Antonio Possevino's Nuova Risposta: Papal Power, Historiography and the Venetian Interdict Crisis, 1606–1607*. 2017.
5. Lundberg, Magnus. *Tomás Ruiz: Utbildning, karriär och konflikter i den sena kolonialtidens Centralamerika*. 2017.
6. Cadavid Yani, Helwi M. *A Colombian Nun and the Love of God and Neighbour: The Spiritual Path of María de Jesús (1690s-1776)*, 2018.
7. Lundberg, Magnus & James W. Craig. *Giuseppe Maria Abbate: The Italian-American Celestial Messenger*, 2018.
8. Forsell, Gustaf. *Race and Liberal Theology: Sveriges Religiösa Reformförbund in Interwar Sweden*, 2019.
9. Hahr Kamienski, Helena, *Kristen lärare i rabbinsk tradition: Om Henrik Steen och Svenska Israelmissionen*, 2019.
10. Hansson, Klas. *Folklig protest och partipolitik: Kyrkornas Påskupprop 2005 för en humanare flyktingpolitik*, 2019.

11. Lundberg, Magnus. *A Pope of Their Own: Palmar de Troya and the Palmarian Church*. 2nd edition. 2020.
12. Hansson, Per. *Befogenhetsprövningar i Svenska kyrkan: Ett spel för galleriet?* 2021.
13. Grenholm, Micael. *Enemy Love and Apocalyptic Genocide: Views on Military Violence and Pacifism Among Swedish Pentecostals 1967–1971*. 2022.
14. Hansson, Klas. *Principer och praktik: Lekfolkets ansvar och makt i Svenska kyrkans församlingar 1930–2000*. 2023.
15. Lind, Hanna. “*Vi bedja om väckelse*”: *Identitet hos sju EFS-föreningar i pitebygden under 1950-talet*. 2023.
16. Lundberg, Magnus. *Är påven katolik? Traditionalistiska variationer på ett tema*, 2024
17. Mazetti Petersson, Andreas (ed.). *Antonio Possevino’s Writings, vol. I: Apparato All’Historia (1598)*, 2024.
18. Mazetti Petersson, Andreas (ed.). *Antonio Possevino’s Writings, vol. II: Interdict Texts (1606–1607)*, 2024.
19. Lundberg, Magnus. *A Polish-American Pope: Adam Oraczewski – Adam II*, 2025.
20. Erlandsson-Diaz, Johan T. *Katolsk alternativmodern traditionalism: Tradition, modernitetens gåva och sökandet efter en dynamisk kyrka*, 2025.
21. Lundberg, Magnus. *Is the Pope Catholic?: Traditionalist Variations on a Theme*. 2026.
22. Mazetti Petersson, Andreas. *Antonio Possevino’s Writings, Vol. III: Il Soldato Cristiano (1583)*. 2026.